叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅读
读英语
教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 骨子里流淌着1908年的血液(bred In The Bone 1908) 000001

2. 骨子里流淌着1908年的血液(bred In The Bone 1908) 000002

3. 骨子里流淌着1908年的血液(bred In The Bone 1908) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[bred] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊn]
BRED IN THE BONE
繁殖 在 这 骨

骨子里养成

['tɒməs] ['nelsn] [peɪdʒ]
Thomas Nelson Page
托马斯 纳尔逊 页

托马斯·纳尔逊·佩奇

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] [njuː] [jɔːk] , -
Charles Scribner's Sons New York , 1908
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 新的 约克 , -

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，纽约，1908年

['kɒpiraɪt] , - , - , -
Copyright , 1891 , 1904 , 1906
版权 , - , - , -

版权所有，1891年、1904年、1906年

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It was the afternoon before the closing day of the spring meeting of the
它 曾是 这 下午 前 这 结束 天 的 这 春天 会议 的 这

[əʊld] ['dʒɒki] [klʌb] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [nəʊ] .
old Jockey Club that so many people know .
老的 骑师 俱乐部 那 所以 许多 人们 知道 .

那是许多人熟知的赛马俱乐部春季会议闭幕前一天的下午。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['evə(r)] [nəʊn] [ɒn] [ðæt] [kɔːs] ;
The next day was to be the greatest ever known on that course ;
这 下一个 天 曾是 到 是 这 最 曾经 已知 在 那 课程 ;

第二天将是该球场有史以来最伟大的一天;

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['glɔːri] .
the Spring Meeting was to go out in a blaze of glory .
这 春天 会议 曾是 到 去 出去 在 一个 火焰 的 荣耀 .

春季会议本应以辉煌的姿态落下帷幕。

[æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] ['evribɒdi] [ɪn] [saɪt] [ðɪs] [sprɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [ə'griːd] ;
As to this everybody in sight this spring afternoon was agreed ;
作为 到 这 大家 在 视线 这 春天 下午 曾是 同意 ;

在这个春日的午后，所有在场的人都对此表示赞同;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒtli] [kraʊd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [stʊd] ['klʌstəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bɪg]
and the motley crowd that a little before sunset stood clustered within the big
和 这 杂乱无章 人群 那 一个 小的 前 日落 站立 聚类 之内 这 大的
[waɪt] - ['peɪntɪd] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['dʒɒki] [klʌb] [reɪs] - ['steɪblz] ['reəli] [ə'griːd]
white - painted gate of the grounds about the Jockey Club race - stables rarely agreed
白色的 - 绘 门 的 这 理由 关于 这 骑师 俱乐部 种族 - 马厩 很少 同意
[æz; əz][tuː; tə] ['eniθɪŋ] .
as to anything .
作为 到 任何事物 .

日落前不久，一群形形色色的人聚集在赛马俱乐部马厩周围的白色大门内，他们很少在任何事情上达成一致。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['blɪstə(r)][ɒn][ə; eɪ]
From the existence of the Deity to the effect of a blister on a
从 这 存在 的 这 神 到 这 影响 的 一个 水疱 在 一个
['wɪndgɔːl] ,
windgall ,
风铃 ,

从神的存在到水泡对瘿瘤的影响,

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv]['steɪb(ə)l] - [θɔːt] [ænd; ənd] [hɔːs] - [tɔːk] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]
through the whole range of stable - thought and horse - talk , there was no
通过 这 所有的 范围 的 稳定的 - 想法 和 马 - 讲话 , 那里 曾是 不
['sʌbdʒɪkt] , ['spiːkɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ,
subject , speaking generally ,
主题 , 请讲 一般来说 ,

纵观所有关于马厩的空想和闲聊，总的来说，没有一个主题,

[ɒn] [wɪtʃ] [ðæt] ['mʌŋgrəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ə'griːd] , [ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɒn][wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ði]
on which that mongrel population agreed , except , of course , on one thing — the
在 哪个 那 杂种狗 人口 同意 , 除了 , 的 课程 , 在 一 事物 — 这
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ɒv; əv] ['wɪski] .
universal desirability of whiskey .
普遍的 理想性 的 威士忌酒 .

除了威士忌的普遍受欢迎程度之外，这群杂种人口在其他方面都达成了一致意见。

[ɒn] [ðɪs] [wʌn]['sʌbdʒɪkt] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] , ['ɔːlweɪz] .
On this one subject they all agreed , always .
在 这 一 主题 他们 全部 同意 , 总是 .

在这个问题上，他们总是意见一致。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl][ɒv; əv][wʌn][maɪnd][ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə]
Yet they were now all of one mind on the fact that the next day was to
然而 他们 是 现在 全部 的 一 头脑 在 这 事实 那 这 下一个 天 曾是 到
[biː; bi][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒn] [ðæt] [kɔːs] .
be the record on that course .
是 这 记录 在 那 课程 .

然而，他们现在都一致认为，第二天将会在该球场上创造纪录。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði][praɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['əʊvə(r)] - [naɪt] [ɪ'vent] , [ðə; ði] ['stiːpltʃeɪs] [set]

In the first place , the prize in the great over - night event , the steeplechase set

在 这 第一的 地方 ， 这 奖 在 这 伟大的 超过 - 夜晚 事件 ， 这 障碍赛 放

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,

for the morrow ,

为了 这 明天 ，

首先，是这场盛大通宵赛事的奖品，即明天举行的障碍赛。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['evə(r)] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði][klʌb] ,

was the biggest ever offered by the club ,

曾是 这 最大 曾经 提供 经过 这 俱乐部 ，

这是俱乐部有史以来开出的最大一笔报价。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [kræks] ” [drɔːn] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] ['evə(r)]

and the “ cracks ” drawn together for the occasion were the best ever

和 这 “ 裂缝 ” 绘制 一起 为了 这 场合 是 这 最好的 曾经

[kə'lektɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒn] [ðæt] [kɔːs] .

collected at a meeting on that course .

集 在 一个 会议 在 那 课程 .

而为此次活动收集到的“裂缝”则是该主题会议上收集到的最好的裂缝。

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['nəʊtɪd] [st'iːplɪtʃ,eɪsəz] [æz; əz]['mɪstə(r)] . - ['swɒləʊ] , ['kɜːn(ə)l] ['snoʊdəns]

Even such noted steeplechasers as Mr . Galloper's Swallow , Colonel Snowden's

甚至 这样的 著名的 障碍赛马 作为 先生 . - 吞 ， 上校 斯诺登的

['hʌrɪkən] , [ænd; ənd] [tɪm] [-] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] ,

Hurricane , and Tim Rickett's Carrier Pigeon ,

飓风 ， 和 蒂姆 里基特的 载体 鸽子 ，

即使是像加洛珀先生的燕子、斯诺登上校的飓风和蒂姆·里基特的信鸽这样著名的障碍赛马，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [,repju'teiʃən] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn][hænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

which had international reputations , were on hand for it ,

哪个 有 国际的 声誉 ， 是 在 手 为了 它 ，

那些享有国际声誉的人都到场了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [sent] “ ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɪks] ” ['evri] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn]

and had been sent “ over the sticks ” every morning for a week in

和 有 到过 发送 “ 超过 这 棍子 ” 每一个 早晨 为了 一个 星期 在

[həʊps][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪz] .

hopes of carrying off such a prize .

希望 的 携带 离开 这样的 一个 奖 .

为了夺取这样的奖品，他连续一周每天早上都被派往偏远地区。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ʌn'wəʊntɪd][ˌjuːnə'nɪməti] .

There was , however , one other reason for the unwonted unanimity .

那里 曾是 ， 然而 ， 一 其他 原因 为了 这 不寻常的 一致 .

然而，这种出乎意料的一致意见还有另一个原因。

[əʊld][mæn]['rɒbɪn] — “ [kɒl] - [ə'nɛl] - [θi'ɔdərik] - ['dʒɒnstənz] - ['rɒbɪn] - [sə] ” — [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Old Man Robin — “ Col - onel - Theodoric - Johnston's - Robin - suh ” — said it was

老的 男人 罗宾 — “ 上校 - 一个 - 狄奥多里克 - 约翰斯顿的 - 罗宾 - 苏 ” — 说 它 曾是

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] [deɪ] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [siːn] [ɒn] [ðæt] [træk] ,

to be the biggest day that was ever seen on that track ,

到 是 这 最大 天 那 曾是 曾经 已见 在 那 追踪 ，

老罗宾——“西奥多里克·约翰斯顿上校的罗宾”——说这将是那条赛道上有史以来最盛大的一天。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]['steɪb(ə)l] - [bɒs] [əʊld] ['rɒbɪn] [hæd; həd]['nevə(r)]

and in the memory of the oldest stable - boss old Robin had never

和 在 这 记忆 的 这 最老 稳定的 - 老板 老的 罗宾 有 绝不

[əd'mɪtɪd] [ðæt] ['eni] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] [greɪt] ,

admitted that any race of the present could be as great ,

承认 那 任何 种族 的 这 展示 可以 是 作为 伟大的 ，

在最年长的马厩主管罗宾的记忆中，他从未承认过当今任何一场比赛能与昔日的辉煌相提并论。

“ [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] , ” [æz; əz] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ə'tend] “ [bɪ'foʊ] - [diː] [wɑː] ,
“ within a thousand miles , ” as the races he used to attend “ befo ' de wah ,
“ 之内 一个 千 英里 , ” 作为 这 种族 他 用过的 到 出席 “ 之前 - 德 哇 ,

“一千英里之内”，就像他过去常去参加的比赛一样，“befo' de wah,

[wen] [hɑsɪz] [ræn] [ɔːl] [diː] [wei] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] .
when hosses ran all de way from Philidelphy to New Orleans .
什么时候 软管 跑 全部 德 方式 从 - 到 新的 奥尔良 .

当时马匹从费城一路奔跑到新奥尔良。

” ['iːv(ə)l] - ['maɪndɪd] ['steɪb(ə)l] - [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [nəʊ] [maɪndz] — ['əʊnli] ['iːv(ə)l] — [leɪd]
” Evil - minded stable - men and boys who had no minds — only evil — laid
” 邪恶的 - 有思想 稳定的 - 男人 和 男孩们 WHO 有 不 思想 — 仅有的 邪恶的 — 铺设
[snɛə] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] “ ['kɜːn(ə)l] [θi'ɔdərik] ['dʒɒnstənz] ['rɒbɪn] ,
snares and trapfalls for “ Colonel Theodoric Johnston's Robin ,
陷阱 和 陷阱 为了 “ 上校 狄奥多里克 约翰斯顿的 罗宾 ,

“心怀恶意、没有思想的马厩工人和男孩们——他们心中只有邪恶——为“西奥多里克·约翰斯顿上校的罗宾”设置了陷阱和圈套，

[ɒv; əv] [bʊl] - [fiːld] , [sə] , ” [æz; əz] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [staɪl] [hɪm'self] ,
of Bull - field , suh , ” as he loved to style himself ,
的 公牛 - 场地 , 苏 , ” 作为 他 喜爱 到 风格 他自己 ,

“布尔菲尔德先生，”他喜欢这样称呼自己。

[tuː; tə] [trɪp] [hɪm] [ænd; ənd] [ɪn'veɪg(ə)l] [hɪm] ['ɪntuː] [əd'mɪʃnz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd]
to trip him and inveigle him into admissions that something was as good
到 旅行 他 和 诱骗 他 进入 招生 那 某物 曾是 作为 好的
[naʊ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] ;
now as before the war ;
现在 作为 前 这 战争 ;

让他犯错，诱使他承认现在有些东西和战前一样好；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [sək'siːdɪd] .
but they had never succeeded .
但 他们 有 绝不 成功了 .

但他们从未成功过。

[ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ,
The gang had followed him to the gate ,
这 帮派 有 随后 他 到 这 门 ,

那伙人一路尾随他到了大门口。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
where he had been going off and on all the afternoon ,
在哪里 他 有 到过 去 离开 和 在 全部 这 下午 ,

他整个下午都断断续续地来回走动，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] ['mɪstʃɪf] [naʊ] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəsli]
and were at their mischief now while he was looking somewhat anxiously
和 是 在 他们的 恶作剧 现在 尽管 他 曾是 寻找 有些 焦虑地
[aʊt] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːtʃt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['dʌsti] [rəʊd] .
out up the parched and yellow dusty road .
出去 向上 这 干渴 和 黄色的 尘土飞扬 路 .

而他正有些焦虑地望着那条干涸发黄、尘土飞扬的道路，此时他们却在四处捣乱。

“ [wel] , [ai] [ges] ['friːdəm] - [es] ['betə(r)] - [en] [bɪ'foʊ] - [diː] - [wɑː] ? ” ['hæzəd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
“ Well , I guess freedom ' s better ' n befo ' d ' wah ? ” hazarded one of his
“ 出色地 , 我 猜测 自由 - s 更好的 - n 之前 - d - 哇 ? ” 危险的 一 的 他的
[tɔː'mentə, 'tɔːm-] ,
tormentors ,
折磨者 ,

“好吧，我想自由总比以前好吧？”他的一个折磨者试探性地说道。

[ə; eɪ] ['hætʃɪt] - [feɪst] , ['jeləʊ] ['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] , [ʃɑːp] [vɔɪs] .
a hatchet - faced , yellow stable - boy with a loud , sharp voice .
一个 斧头 - 面对 , 黄色的 稳定的 - 男生 和 一个 大声 , 锋利的 嗓音 .

一个面容凶狠、皮肤黄黄、嗓门洪亮尖锐的马厩男孩。

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['straɪd(ə)nt] [gə'fɔː] .
He burst into a strident guffaw .
他 爆裂 进入 一个 刺耳的 哄笑 .

他突然放声大笑。

“ ['meɪbi] , [juː; jʊ] [dʌz] , ” [graul] ['rɒbɪn] .
“ Maybe , you does , ” growled Robin .
“ 或许 , 你 做 , ” 咆哮 罗宾 .

“也许，你的确是,”罗宾低声说道。

[hiː; hi] [edʒd] [ɒf] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
He edged off , rubbing his ear .
他 边缘 离开 , 擦 他的 耳朵 .

他揉着耳朵，慢慢地挪开了身子。

“ [bɪ'foʊ] - [diː] [wɑː] [juː; jʊ] - [diː] [biː; bi] ['maɪndɪn] - [hɔːgz] — [wɒt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʊɪn] - [naʊ] ,
“ Befo ' de wah you ' d be mindin ' hawgs — what you ought to be doin ' now ,
“ 之前 - 德 哇 你 - d 是 心 - 野猪 — 什么 你 应该 到 是 做 - 现在 ,

“以前你会忙着照看野猪——现在你应该做什么，

[stɪdɚ] ['loʊzɪn] - ['reɪsɪz] [æn; ən] - - - ['sʌmˌbɒdiz] [hɑsɪz] , - [aʊt] [juː; jʊ] [kɪn] [raɪd] .
stidder losin ' races an ' spilin ' somebody's hosses , mekin ' out you kin ride .
斯蒂德 损失 - 种族 一个 - - - 某人的 软管 , 梅金 - 出去 你 亲属 骑 .

stidder 输掉比赛，弄丢别人的马，让你骑不了。

” [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'pruːvɪŋ] [dɪ'rɪʒn] ['griːtɪd] [ðɪs] [rɪ'tɔːt] .
” A shout of approving derision greeted this retort .
” 一个 喊 的 批准 嘲笑 问候 这 反驳 .

这番反驳引来一阵赞许的嘲讽声。

[əʊld] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [nəʊt] [ɒn] [ðæt] ['sɜːkɪt] .
Old Robin was a man of note on that circuit .
老的 罗宾 曾是 一个 男人 的 笔记 在 那 电路 .

老罗宾是那个圈子里一位颇有名气的人物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kænən] [ɒv; əv] [ðæt] [kraʊd] [tuː; tə] [bəʊst] [wʌnz] [self] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['evriwʌn] [els] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
It was the canon of that crowd to boast one's self better than everyone else in everything ,
它 曾是 这 正典 的 那 人群 到 夸 一个人的 自己 更好的 比 每个人 别的 在 一切 ,

那群人奉行的准则就是吹嘘自己在所有方面都比别人强。

[bʌt; bət] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sekənd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [els] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌjuːnə'nɪməti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪts] ['presɪdənt] ['əʊnli] ['ɑːftə(r)] ['sæləmis] .
but Robin was allowed to be second only to the speaker and the superior of everyone else with a unanimity which had its precedent only after Salamis .
但 罗宾 曾是 允许 到 是 第二 仅有的 到 这 扬声器 和 这 优越的 的 每个人 别的 和 一个 一致 哪个 有 它是 先例 仅有的 后 萨拉米香肠 .

但罗宾的地位仅次于议长，凌驾于所有人之上，这种一致认可的先例只在萨拉米斯事件之后出现过。

['rɒbɪn][hæd; həd] [biːn] [hed] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [θiˈɔdərik] ['dʒɒnstənz] ['steɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] ,
Robin had been head of Colonel Theodoric Johnston's stable before the war ,
罗宾 有 到过 头 的 上校 狄奥多里克 约翰斯顿的 稳定的 前 这 战争 ,

战前，罗宾曾是西奥多里克·约翰斯顿上校马厩的负责人。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [dwelt] [wɪð] ['tendə(r)] ['meməri] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,
the time on which his mind dwelt with tender memory ; and this ,
这 时间 在 哪个 他的 头脑 居住 和 投标 记忆 ; 和 这 ,

他心中充满温柔回忆的时光；而这，

[wɪð] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ]['steɪb(ə)l] - ['əʊnə(r)z][ænd; ənd]
with the consideration with which he was treated by stable - owners and
和 这 考虑 和 哪个 他 曾是 治疗 经过 稳定的 - 所有者 和
['reɪsɪŋ] - ['dʒentlmən] [huː] [ʃɒn] [laɪk] ['lʊməˌneri] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [bɔɪz] -
racing - gentlemen who shone like luminaries on the far edge of the stable - boys '
赛车 - 先生们 WHO 闪耀 喜欢 杰出人物 在 这 远的 边缘 的 这 稳定的 - 男孩们 -
[hə'raɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

那些马厩主人和赛马绅士们对他彬彬有礼，就像马厩男孩们视野尽头的璀璨明珠。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [mænz] [ʌn'daʊtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] , [meɪd] [hɪm][æn; ən] [ɔː'θɒrəti]
and the old man's undoubted knowledge of a horse , made him an authority
和 这 老的 男人的 毫无疑问 知识 的 一个 马 , 制成 他 一个 权威
[ɪn] [ðæt] [wɜːld] .
in that world .
在 那 世界 .

老人对马匹的了解毋庸置疑，这使他成为马匹领域的权威。

[ðə; ði] - ['steɪb(ə)l][hæd; həd] [prə'djuːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Bullfield stable had produced some of the greatest horses of the
这 - 稳定的 有 生产 一些 的 这 最 马匹 的 这
['kʌntri] — ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst]['ɪgnərənt]['steɪb(ə)l] - ['baɪped] [njuː] [ðə; ði] [greɪt]
country — horses to which the most ignorant stable - biped knew the great
国家 — 马匹 到 哪个 这 最多 无知 稳定的 - 双足动物 知道 这 伟大的
['wɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [treɪst] [bæk] [ðeə(r)] [dɪ'sent] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][kləʊz][ə'kɪn] — [ænd; ənd]
winners of the present traced back their descent or were close akin — and
获奖者 的 这 展示 追踪 后退 他们的 下降 或者 是 关闭 类似的 — 和
[ɪf] ['kɜːn(ə)l] ['dʒɒnstənz] ['steɪb(ə)l] [lɒst] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [pre'stiːʒ] ,
if Colonel Johnston's stable lost anything of prestige ,
如果 上校 约翰斯顿的 稳定的 丢失的 任何事物 的 声望 ,

布尔菲尔德马厩曾培育出一些全国最伟大的赛马——即使是最无知的马厩里的两足动物也知道，当今的伟大冠军赛马要么是这些赛马的后代，要么与它们有着密切的血缘关系——如果约翰斯顿上校的马厩失去了任何声望，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn]['rɑːbɪnz] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
it was not in Robin's telling of it .
它 曾是 不是 在 罗宾的 讲述 的 它 .

罗宾的叙述中并没有提到这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [waɪt] [geɪt] ,
He was at it now as he stood at the big white gate ,
他 曾是 在 它 现在 作为 他 站立 在 这 大的 白色的 门 ,

他现在正站在白色的大门前，开始做这件事。

['geɪzɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [heɪz] [ɒv; əv] [dʌst] .
gazing up the road , over which hung a haze of dust .
凝视 向上 这 路 , 超过 哪个 悬挂 一个 阴霾 的 灰尘 .

抬头望向道路，只见道路上方笼罩着一层尘土。

[dju:'keiljən] , [əʊld]['ni:nə] , ['plænɪt] , ['fæni] ['wɒʃɪŋtən] ,
Deucalion , Old Nina , Planet , Fanny Washington ,
丢卡利翁 , 老的 妮娜 , 行星 , 舳 华盛顿 ,

丢卡利翁、老尼娜、星球、范妮·华盛顿

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['gli:mɪŋ] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['flaɪə(r)] [went] [baɪ][ɪn] ['rɑ:bɪnz] [ɪ'lu:mɪnd] [spi:tʃ] ,
and the whole gleaming array of fliers went by in Robin's illumined speech ,
和 这 所有的 闪闪发光 大批 的 传单 去 经过 在 罗宾的 照明 演讲 ,

在罗宾精彩的演讲中，一排排闪闪发光的传单映入眼帘。

[mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['revənju:] , ['bɒstən] , [ˌtaɪmə'li:ən] ,
mixed up with Revenue , Boston , Timoleon ,
混合 向上 和 收入 , 波士顿 , 提莫利昂 ,

与 Revenue、Boston、Timoleon 等混淆

[sɜ:(r)] [ɑ:ki] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)z][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv]['ekwaɪn]['splendə(r)] .
Sir Archy and a dozen others in a blaze of equine splendor .
先生 阿奇 和 一个 打 其他的 在 一个 火焰 的 马科动物 辉煌 .

阿奇爵士和另外十几位骑手，在骏马的簇拥下，展现出无比的荣耀。

" [ɔ:] , [wɒt] - [ˌɑ:r 'i:][ju:; jʊ] ['gɪfɪn] [ˌju: 'es] ! " [dʒiə] [ə; eɪ] ['dʌski] [jʌŋ] [mju'lætəʊ] ,
" Aw , what ' re you giffin us ! " jeered a dusky young mulatto ,
" 啊 , 什么 - 关于 你 吉芬 我们 ! " 嘲笑 一个 昏暗 年轻的 混血儿 ,

“哎呀，你这是在耍我们吗！”一个肤色黝黑的年轻混血儿嘲笑道。

[klæd][ɪn][ə; eɪ] ['rægɪd] [straɪpt] ['swetə(r)] , ['ri:s(ə)ntli] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [æz; əz][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] .
clad in a ragged striped sweater , recently discharged as a stable - boy .
覆膜 在 一个 破烂不堪 有条纹的 毛衣 , 最近 出院 作为 一个 稳定的 - 男生 .

身穿破旧的条纹毛衣，刚刚从马厩小弟的岗位上退休。

" [wɒt] [wʌs] [ðə; ði] [taɪm] [ðen] ?
" What wus the time then ?
" 什么 伍斯 这 时间 然后 ?

“当时几点？”

[waɪ] - [nt] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] ?
Why ' n't you read the book ?
为什么 - 不 你 读 这 书 ?

你为什么不读这本书？

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪg][æt; ət]['rɒbɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] " [nəʊ] [greɪt] [hænd][æt; ət] ['ri:dɪŋ] ,
" This was a dig at Robin , for he was " no great hand at reading ,
" 这 曾是 一个 挖 在 罗宾 , 为了 他 曾是 " 不 伟大的 手 在 阅读 ,

这是在挖苦罗宾，因为他“不太擅长阅读”。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [lɑ:ft] .
" and the crowd knew it and laughed .
" 和 这 人群 知道 它 和 笑了 .

人群也明白这一点，并大笑起来。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði]['spi:kə(r)] .
The old man turned on the speaker .
这 老的 男人 转向 在 这 扬声器 .

老人打开了音响。

" ['reɪsɪz] [naʊ] [eɪnt] [nəʊ][məʊ] - [ðæn; ðən]['kwɔ:tə(r)] - ['dæʃɪz] .
" Races now ain't no mo ' than quarter - dashes .
" 种族 现在 不是 不 莫 - 比 四分之一 - 破折号 .

“现在的比赛不过是四分之一英里短跑而已。”

[let] - [ɪm] [traɪ] - [ɪm] [ɪn][ˌef 'əʊ] - - [maɪl] [hi:ts] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] - [es][ɪn][ə; eɪ] [hɒs] .
Let ' em try ' em in fo ' - mile heats if they want to see what ' s in a hoss .
让 - 呃 尝试 - 呃 在 fo - - 英里 加热 如果 他们 想 到 看 什么 - s 在 一个 霍斯 .

如果他们想知道一匹马到底有多厉害，就让他们在 4 英里的比赛中试试吧。

[dæt] - [es][ðə; ði] [test] [əʊ] - [wɪnd] [æn; ən] - ['bɒtəm] .
Dat ' s the test o ' wind an ' bottom .
数据 - s 这 测试 o - 风 一个 - 底部 .

这是对风力和水底的考验。

['aʊə(r)] [hɑsɪz] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ˌef 'əʊ] - - [maɪl] [hiːts] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
Our hosses used to run fo ' - mile heats from New York to New Orleans ,
我们的 软管 用过的 到 跑步 fo - - 英里 加热 从 新的 约克 到 新的 奥尔良 ,

我们的马匹过去常常从纽约到新奥尔良跑四英里的长途赛程。

[æn; ən] - [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ʌp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][dɪs] [geɪt] . ”
an ' come in with their heads up high enough to look over dis gate . ”
一个 - 来 在 和 他们的 头部 向上 高的 足够的 到 看 超过 迪斯 门 . ”

他们昂首挺胸地进来，可以越过这道大门。”

“ [waɪ] - [nt] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] ? ” [pə'sistid] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['feɪsɪŋ] [hɪm] .
“ Why ' n't you read the books ? ” persisted the other , facing him .
“ 为什么 - 不 你 读 这 图书 ? ” 持续 这 其他 , 面向 他 .

“你为什么不读这些书呢？”另一个人转过身来，追问道。

“ [ai] [kænt] [riːd] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ken] [raɪd] , ” [ri'tɔːt] ['rɒbɪn] .
“ I can't read not much better than you ken ride , ” retorted Robin .
“ 我 不能 读 不是 很多 更好的 比 你 肯 骑 , ” 反驳 罗宾 .

“我的阅读能力也好不到哪儿去，肯·赖德，”罗宾反驳道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krʌʃə(r)] [ɪn] [ðæt] ['kʌmpəni] , [weə(r)] ['raɪdɪŋ] [stʊd] [haɪ] [ə'bʌv] ['eni] ['lɪtərəri]
This was a crusher in that company , where riding stood high above any literary
这 曾是 一个 破碎机 在 那 公司 , 在哪里 骑术 站立 高的 多于 任何 文学
[ə'teɪnmənt] ;
attainment ;
素养 ;

这在那家公司里简直是晴天霹雳，因为在那里，骑马的地位远高于任何文学成就；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɒki] .
for the other had been a failure as a jockey .
为了 这 其他 有 到过 一个 失败 作为 一个 骑师 .

另一个人则是一名失败的骑师。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ræli] .
He tried to rally .
他 尝试 到 集会 .

他试图振作起来。

“ [ai] - ['el'el] [bet] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ai][kæn; kən] — —
“ I ' ll bet you a hundred dollars I can — —
“ 我 - 二 赌注 你 一个 百 美元 我 能 — —

我敢打赌一百美元，我能——

” ['rɒbɪn] [geɪzd] [æt; ət][hɪm] ['wɪðərɪŋli] .
” Robin gazed at him witheringly .
” 罗宾 凝视 在 他 枯萎地 .

罗宾冷冷地瞪了他一眼。

“ [juː; jʊ][eɪn; 'ɑːjɪn] - [gɒt][ə; eɪ] [hʌndɚd] [d'ɒləz] ; [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt][ə; eɪ] [hʌndɚd] [sents] !
“ You ain ' got a hunderd dollars ; you ain't got a hunderd cents !
“ 你 艾因 - 得到 一个 一百 美元 ; 你 不是 得到 一个 一百 分 !

你既没有一百美元，也没有一百美分！

[juː; jʊ] [wʊd] [nt] - [ə; eɪ] - [biːn] [wʊθ] [ə; eɪ] [hʌndɚd] [d'ɒləz] [ɪn] [sleɪv] - [taɪmz] ,
You would n't ' a ' been wuth a hunderd dollars in slave - times ,
你 会 不 - 一个 - 到过 wuth 一个 一百 美元 在 奴隶 - 时代 ,

在奴隶时代，你连一百美元都拿不到。

[æn; ən] - [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][eɪn; 'ɑːjɪn] - [wʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
an ' I know you ain ' wuth it now .
一个 - 我 知道 你 艾因 - wuth 它 现在 .

我知道你现在不认同。

” [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
” The old man ,
” 这 老的 男人 ,

“老人，

[wɪð] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt]
with a final observation that he did n't want to have to go to court
和 一个 最终的 观察 那 他 做过 不 想 到 有 到 去 到 法庭
[æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [wen] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] ['mʌni] ,
as a witness when folks were taken up for stealing their master's money ,
作为 一个 证人 什么时候 各位 是 已采取 向上 为了 偷窃 他们的 硕士学位 钱 ,

最后他补充道，他不想在有人因偷窃主人的钱财而被起诉时出庭作证。

[tʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz][bɪg][gəʊld][stɒp] - [wɒtʃ] .
took out and consulted his big gold stop - watch .
采取 出去 和 咨询 他的 大的 金子 停止 - 手表 .

他掏出他的大金表，看了看。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kən'kluːsɪv] [ænd; ənd] ['klɪntʃɪŋ] ['ɑːgjumənt] .
That was his conclusive and clinching argument .
那 曾是 他的 确凿 和 锁定胜局 争论 .

这是他最终的决定性论点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [wɒt] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ðæt] [wɒtʃ] ['eksəd] .
It was surprising what an influence that watch exercised .
它 曾是 奇怪 什么 一个 影响 那 手表 锻炼 .

那块手表的影响力之大，着实令人惊讶。

['evriwʌn] [huː] [njuː] ['rɒbɪn] [njuː] [ðæt] [wɒtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)]
Everyone who knew Robin knew that watch had been given him before the war
每个人 WHO 知道 罗宾 知道 那 手表 有 到过 给定 他 前 这 战争
[æz; əz][ə; eɪ][ˌtestɪ'məʊniəl][baɪ][ðə; ði] [stjuədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɒki] [klʌb] .
as a testimonial by the stewards of the Jockey Club .
作为 一个 用户评价 经过 这 管家 的 这 骑师 俱乐部 .

所有认识罗宾的人都知道，这块手表是战前赛马俱乐部的管理人员送给他的纪念品。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] ,
It had the indisputable record engraved on the case ,
它 有 这 无可争议的 记录 刻 在 这 案件 ,

它的表壳上刻着无可争议的记录。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [held]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [reɪs] - ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and had been held over the greatest race - horses of the country .
和 有 到过 握住 超过 这 最 种族 - 马匹 的 这 国家 .

而且曾被全国最优秀的赛马所拥有。

['rɒbɪn][kʊd; kəd][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][klʌb][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Robin could go up to the front door of the club and ask for the
罗宾 可以 去 向上 到 这 正面 门 的 这 俱乐部 和 问 为了 这
['prezɪdənt] — [hiː; hi] [pə'zest] [ðɪs] [ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒ] — [ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] [æn; ən]
president — he possessed this exclusive privilege — and be received with an
总统 — 他 拥有 这 独家的 特权 — 和 是 已收到 和 一个
['əʊpən][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] ,
open hand and a smile ,
打开 手 和 一个 微笑 ,

罗宾可以走到俱乐部前门，要求见主席——他拥有这项专属特权——并会受到热情接待和微笑迎接。

[ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [wɪð] [ə; eɪ][dʒest] .
and dismissed with a jest .
和 解雇 和 一个 笑话 .

然后被开玩笑地打发走了。

[hæd; həd][nɒt]['meɪdʒə(r)] [mək'daʊəl] [met] [hɪm] ,
Had not Major McDowell met him ,
有 不是 主要的 麦克道尔 遇见 他 ,

如果不是麦克道尔少校遇见了他，

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [djuːk] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊldɪst] [frendz] [ɒn][ðə; ði] [tɜːf] ,
and introduced him to a duke as one of his oldest friends on the turf ,
和 介绍 他 到 一个 公爵 作为 一 的 他的 最老 朋友们 在 这 草皮 ,

并把他介绍给一位公爵，说这位公爵是他在赛马场上最老的朋友之一。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [djuːk] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]
and one who could give the duke more interesting information about the horses
和 一 WHO 可以 给 这 公爵 更多的 有趣的 信息 关于 这 马匹
[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn][hiː; hi] [njuː] ?
of the past than any other man he knew ?
的 这 过去的 比 任何 其他 男人 他 知道 ?

而且，还有谁能比公爵认识的任何人都更能向他提供关于古代马匹的有趣信息呢?

[dɪd] [nɒt] ['kɜːn(ə)l] [klɑːk] ['ɔːlweɪz] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd][kəm'peə(r)]
Did not Colonel Clark always shake hands with him when they met , and compare
做过 不是 上校 克拉克 总是 摇 双手 和 他 什么时候 他们 遇见 , 和 比较
['wɒtʃɪz] ?
watches ?
手表 ?

克拉克上校每次见到他，不都会握手并比较手表吗?

[səʊ] [naʊ] , [wen] , [æz; əz][ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [hɔːs] - [bɔɪz] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] - [ə'tendənts] [stʊd]
So now , when , as the throng of horse - boys and stable - attendants stood
所以 现在 , 什么时候 , 作为 这 人群 的 马 - 男孩们 和 稳定的 - 服务员 站立
[ə'baʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

于是，当一群马童和马厩工作人员围在他身边时，

['rɒbɪn] [druː] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz]['ɑːgjumənt] [ænd; ənd]
Robin drew his watch and consulted it , it concluded his argument and
罗宾 画 他的 手表 和 咨询 它 , 它 结束 他的 争论 和
[left] [hɪm][ðə; ði]['vɪktə(r)] .
left him the victor .
左边 他 这 胜利者 .

罗宾拿出手表看了看，手表结束了他的论证，让他取得了胜利。

[ðə; ði][əʊld]['treɪnə(r)] [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɪ'stɜːbd] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)]
The old trainer himself , however , was somewhat disturbed , and once more
这 老的 教练 他自己 , 然而 , 曾是 有些 不安 , 和 一次 更多的
[hiː; hi] [geɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ['æŋkʃəsli] .
he gazed up the road anxiously .
他 凝视 向上 这 路 焦虑地 .

然而，老教练本人却有些心神不宁，他又一次焦虑地望着前方的道路。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz]
The ground on which he had predicted the greatness of the next day was
这 地面 在 哪个 他 有 预测 这 伟大 的 这 下一个 天 曾是
[nɒt] [ðæt] [ðə; ði]['nəʊtɪd] ['hɔːsɪz] [ɔːl'redi] ['prez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] ,
not that the noted horses already present were entered for the race ,
不是 那 这 著名的 马匹 已经 展示 是 进入 为了 这 种族 ,

他预言第二天比赛将会非常精彩的依据，并非是那些已经到场的名驹都报名参赛。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [huːm] [hiː; hi]
but much more because he had received a letter from one whom he
但 很多 更多的 因为 他 有 已收到 一个 信 从 一 谁 他
['sʌmtaɪmz] [spəʊk] [ɒv; əv][æz; əz] “ [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
sometimes spoke of as “ one of his childern ,
有时 辐 的 作为 “ 一 的 他的 儿童 ,

但更重要的是，他收到了一封来自他有时称之为“他的孩子之一”的人的信。

” [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz] “ [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstəz] ” — [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
” and sometimes as “ one of his young masters ” — a grandson of his
” 和 有时 作为 “ 一 的 他的 年轻的 大师 ” — 一个 孙子 的 他的
[əʊld]['mɑːstə(r)] ,
old master ,
老的 掌握 ,

有时也被称为“他的少爷之一”——他老主人的孙子，

['kɜːn(ə)l] [θi'ɔdərik] ['dʒɑːnztən][ɒv; əv] - — ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ]
Colonel Theodoric Johnston of Bullfield — telling him that he was going to bring
上校 狄奥多里克 约翰斯顿 的 - — 讲述 他 那 他 曾是 去 到 带来
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ,
one of his horses ,
一 的 他的 马匹 ,

布尔菲尔德的西奥多里克·约翰斯顿上校——告诉他，他要带一匹马过来，

[ə; eɪ][kəʊlt][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] , [ænd; ənd][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]
a colt his grandfather had given him , and try for the big
一个 小马 他的 祖父 有 给定 他 , 和 尝试 为了 这 大的
['stiːpltʃeɪs] [steɪk] .
steeplechase stake .
障碍赛 赌注 .

他骑着祖父送给他的小马驹，去参加大型障碍赛马比赛。

[əʊld] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ]
Old Robin had arranged the whole matter for him , and was now
老的 罗宾 有 安排 这 所有的 事情 为了 他 , 和 曾是 现在
[ə'weɪtɪŋ] [hɪm] ,
awaiting him ,
等待中 他 ,

老罗宾已经为他安排好了一切，现在正在等他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]
for he had written that he could not get there until late in the day before
为了 他 有 书面 那 他 可以 不是 得到 那里 直到 晚的 在 这 天 前
[ðə; ði] [reɪs] ,
the race ,
这 种族 ,

因为他曾写道，他直到比赛前一天傍晚才能到达那里。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ] [rəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] .
as he had to travel by road from the old place .
作为 他 有 到 旅行 经过 路 从 这 老的 地方 .

因为他必须从老地方走陆路过去。

[ðəʊ] [əʊld] ['rɒbɪn] [let] [nəʊ][wʌn] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'izinɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [naʊ]
Though old Robin let no one know of his uneasiness , he was watching now
尽管 老的 罗宾 让 不 一 知道 的 他的 不安 , 他 曾是 观看 现在
[wɪð] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] ,
with great anxiety ,
和 伟大的 焦虑 ,

虽然老罗宾没有让任何人看出他的不安，但他现在正焦急地注视着这一切。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [griːn] [bæŋk][ɒv; əv]
for the sun was sinking down the western sky toward the green bank of
为了 这 太阳 曾是 下沉 向下 这 西 天空 朝向 这 绿色的 银行 的
[triːz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tɜːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] [stretʃ] ,
trees beyond the turn into the home stretch ,
树木 超过 这 转动 进入 这 家 拉紧 ,

因为太阳正从西方的天空缓缓沉入弯道尽头那片绿树成荫的河岸。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][mɔː(r)][ðə; ði] ['entrɪs] [wʊd] [biː; bi] [kləʊzd] .
and in an hour more the entries would be closed .
和 在 一个 小时 更多的 这 条目 会 是 关闭 .

再过一个小时，报名通道就会关闭。

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [hiː; hi] [bi'gail] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][əʊld] ['maːstəz] ['steɪb(ə)l] ,
While he waited he beguiled the time with stories about his old master's stable ,
尽管 他 等待 他 被迷惑 这 时间 和 故事 关于 他的 老的 硕士学位 稳定的 ,

在等待期间，他讲起了他老主人马厩里的故事来消磨时间。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ekwaɪn] “ [stɑːz] ” [ðæt] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] ['pedɪgriː] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɔːs] .
and about the equine “ stars ” that shone in the pedigree of this horse .
和 关于 这 马科动物 “ 明星 ” 那 闪耀 在 这 谱系 的 这 马 .

以及这匹马血统中那些闪耀的“明星”马匹。

['kɜːn(ə)l] ['dʒɒnstənz] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
Colonel Johnston's fortune had gone down with the close of the war ,
上校 约翰斯顿的 财富 有 已消失 向下 和 这 关闭 的 这 战争 ,

随着战争的结束，约翰斯顿上校的境况每况愈下。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l][wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [hɪz; ɪz][əʊld]
and when his stable was broken up he had recommended his old
和 什么时候 他的 稳定的 曾是 破碎的 向上 他 有 受到推崇的 他的 老的
['treɪnə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət]
trainer to one of his friends and had placed him with a more fortunate
教练 到 一 的 他的 朋友们 和 有 放置 他 和 一个 更多的 幸运
[ɪm'plɔɪə(r)] .
employer .
雇主 .

当他的老马厩被解散时，他向一位朋友推荐了他的老教练，并把他介绍给了一位条件更好的雇主。

['rɒbɪn][hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪz; ɪz][əʊld] ['maːstəz] ['grænsʌn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] — [nɒt] [sɪns] [hiː; hi]
Robin had not seen his old master's grandson for years — not since he
罗宾 有 不是 已见 他的 老的 硕士学位 孙子 为了 年 — 不是 自从 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
was a little boy ,
曾是 一个 小的 男生 ,

罗宾已经很多年没见过他老主人的孙子了——自从他还是个小男孩的时候就没见过。

[wen] ['rɒbɪn][hæd; həd][left] [həʊm] — [ænd; ənd][hiː; hi] ['piktʃəd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [ænd; ənd]
when Robin had left home — and he pictured him as a dashing and
什么时候 罗宾 有 左边 家 — 和 他 如图所示 他 作为 一个 帅气 和
['hænsəm] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
handsome young gentleman ,
英俊的 年轻的 绅士 ,

罗宾离家后——他想象中的罗宾是一位英俊潇洒的年轻绅士——

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪm] .
such as he remembered his father before him .
这样的 作为 他 记得 他的 父亲 前 他 .

比如他记得他的父亲。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] , [nɒt][sɜː(r)] [ɑːki] [hɪm'self][hæd; həd] [biːn] ['greɪtə(r)] .
As to the horse , not Sir Archy himself had been greater .
作为 到 这 马 , 不是 先生 阿奇 他自己 有 到过 更大的 .

至于那匹马，比阿奇爵士本人还要出色。

['rɒbɪn] [tɔːkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][hɪm]['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drɒpt] ;
Robin talked as though he had had the handling of him ever since he was dropped ;
罗宾 谈话 作为 尽管 他 有 有 这 处理 的 他 曾经 自从 他 曾是 掉落 ;

罗宾说话的口气好像自从他被扔下去之后，他就一直控制着他似的；

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pedɪgriː] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [hɪm]['əʊpən][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [aɪz] .
and he ran over a pedigree that made the boys about him open their wicked eyes .
和 他 跑 超过 一个 谱系 那 制成 这 男孩们 关于 他 打开 他们的 邪恶 眼睛 .

他碾过了一份血统证书，让周围的男孩们都睁开了邪恶的眼睛。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] [di'sɜːnd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ]['raɪdə(r)] ,
Just then a stable - boy discerned out on the highway across the field a rider ,
只是 然后 一个 稳定的 - 男生 辨别 出去 在 这 公路 穿过 这 场地 一个 骑士 ,

就在这时，一个马厩男孩看到田野对面的公路上有一名骑手，

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [trɒt] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spɜːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
coming along at a swinging trot that raised the dust and shot it in spurts before him .
未来 沿着 在 一个 摇摆 小跑 那 提高 这 灰尘 和 射击 它 在 喷涌 前 他 .

他迈着轻快的步伐向前奔去，扬起尘土，尘土在他面前飞溅开来。

“ ['jɒndə(r)][hiː; hi] [kʌm] [naʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] ['ɜːtʃɪn] ,
“ Yonder he come now ! ” cried the urchin ,
“ 远处 他 来 现在 ! ” 哭 这 顽童 ,

“他现在就从那边过来！”顽童喊道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['grɪməs] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
with a grimace to attract the attention of the crowd .
和 一个 鬼脸 到 吸引 这 注意力 的 这 人群 .

他做了个鬼脸，以吸引人群的注意。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] - ['kɔːrəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] .
They looked in the direction indicated , and then in ' chorus began to shout .
他们 看起来 在 这 方向 表明的 , 和 然后 在 - 合唱 开始 到 喊 .

他们朝指示的方向望去，然后齐声喊叫起来。

[əʊld]['rɒbɪn] [tɜːnd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ɪn'dɪfrəntli] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
Old Robin turned and glanced indifferently down the road .
老的 罗宾 转向 和 瞥了一眼 漠不关心 向下 这 路 .

老罗宾转过身，漠然地朝路边望去。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wiːld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [hænd] [meɪd] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ,
The next instant he wheeled and his black hand made a clutch at the boy ,
这 下一个 立即的 他 带轮子的 和 他的 黑色的 手 制成 一个 离合器 在 这 男生 ,

下一刻，他猛地转身，黑色的手抓住了男孩。

[huː] [dɒdʒd] [bɪ'haɪnd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)z][æz; əz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪ'raɪsɪv] ['lɑːftə(r)] [went] [ʌp]
who dodged behind half a dozen others as a shout of derisive laughter went up
WHO 躲避 在后面 一半 一个 打 其他的 作为 一个 喊 的 嘲讽的 笑声 去 向上
[frɒm; frəm][ðə; ði] [θrɒŋ] .
from the throng .
从 这 人群 .

他躲到另外五六个人身后，人群中响起一阵嘲笑声。

[wɒt] ['rɒbɪn] [sɔː] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌntri] [læd] ['dʒɒgɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [rɔː] - [bəʊnd] ,
What Robin saw was only a country lad jogging along on a big raw - boned ,
什么 罗宾 锯 曾是 仅有的 一个 国家 小伙子 慢跑 沿着 在 一个 大的 生的 - 骨 ,

罗宾看到的只是一个乡下小伙子骑着一匹骨架粗壮的大马慢跑过来。

[bleiz] - [feɪst] [hɔːs] , [huːz] ['hɪpˌbəʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .
blazed - faced horse , whose hipbones could be seen even at that distance .
燃烧的 - 面对 马 , 谁 髋骨 可以 是 已见 甚至 在 那 距离 .

一匹脸上长着白斑的马，即使在那么远的距离也能看到它的髋骨。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [dæt] [eɪnt] [maɪ] [hɔːs] ! ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['ʃɑːpli] .
“ You know dat ain't my horse ! ” said the old man , sharply .
“ 你 知道 数据 不是 我的 马 ! ” 说 这 老的 男人 , 尖锐地 .

“你知道那不是我的马！”老人厉声说道。

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] [bɒɪz] [ɪz] ['gɪtɪn] - [tuː] [friː] [wɪð] [juː; jʊ] - !
“ You young boys is gittin ' too free with you ' moufs !
“ 你 年轻的 男孩们 是 吉廷 - 也 自由的 和 你 - 口交 !

“你们这些小家伙嘴巴太不干净了！”

[dæt] [hɔːs] — —
Dat horse — —
数据 马 — —

那匹马——

” [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [lɒst] ;
” The rest of his speech , however , was lost ;
” 这 休息 的 他的 演讲 , 然而 , 曾是 丢失的 ;

然而，他演讲的其余部分却遗失了；

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['hɔːsmən] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd]
for at that moment the horseman turned from the highway into the road
为了 在 那 片刻 这 骑手 转向 从 这 公路 进入 这 路
[tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] - [kɔːs] [ænd; ənd] [keɪm] ['swɪŋɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [geɪt] .
to the race - course and came swinging on toward the gate .
到 这 种族 - 课程 和 来了 摇摆 在 朝向 这 门 .

就在这时，骑马的人从公路拐进了通往赛马场的路，朝着大门飞奔而来。

[ðə; ði] [gæŋ] [bɪ'haɪnd][əʊld]['rɒbɪn] [brəʊk] ['ɪntuː] [rɪ'njuːd] [dʒɪəz] ,
The gang behind old Robin broke into renewed jeers ,
这 帮派 在后面 老的 罗宾 打破 进入 更新 嘲笑 ,

老罗宾身后的那伙人再次发出嘲笑声。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kept] [wel] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] ;
but at the same time kept well out of his reach ;
但 在 这 相同的 时间 保留 出色地 出去 的 他的 抵达 ;

但同时又让他够不着；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [mænz] [feɪs] [bɔː(r)][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [deəd] ['traɪf(ə)l] [wɪð] ,
for the old man's face bore a look that no one dared trifle with ,
为了 这 老的 男人的 脸 钻孔 一个 看 那 不 一 敢于 琐事 和 ,

因为老人的脸上带着一种无人敢轻视的神情。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [hænd][ɒn][ə'keɪʒ(ə)n] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
and he had a heavy hand on occasion , as many of them had
和 他 有 一个 重的 手 在 场合 ， 作为 许多 的 他们 有
[kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] .
come to know .
来 到 知道 .

正如许多人后来所知，他有时手段严厉。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɑ:sənd] [ɒn][ðə; ði] [hɔ:s] [ðæt] [wɒz; wəz]['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [θru:]
His eyes now were fastened on the horse that was rapidly approaching through
他的 眼睛 现在 是 系紧 在 这 马 那 曾是 快速 接近 通过
[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] [rəʊd] ,
a cloud of dust on the yellow road ,
一个 云 的 灰尘 在 这 黄色的 路 ，

他的目光紧紧地盯着那匹正沿着黄色道路扬起的尘土飞扬而来的马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊn] [feɪs] .
and a look of wonder was growing on his brown face .
和 一个 看 的 想知道 曾是 生长 在 他的 棕色的 脸 .

他棕色的脸上渐渐浮现出惊奇的神色。

[ðə; ði]['raɪdə(r)] ['pʊld] [reɪn][ænd; ənd] [dru:] [ʌp][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['əʊpən] [geɪt] ,
The rider pulled rein and drew up just outside the open gate ,
这 骑士 拉 缰绳 和 画 向上 只是 外部 这 打开 门 ，

骑手勒住缰绳，把马停在敞开的大门外。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [gru:p] [ðeə(r)][ɪn][sʌm; səm] [bɪ'wɪldəmənt] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] ,
looking down on the group there in some bewilderment Then his eyes lighted up ,
寻找 向下 在 这 团体 那里 在 一些 困惑 然后 他的 眼睛 照明 向上 ，

他困惑地俯视着那群人，然后眼睛一亮。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld]['treɪnə(r)] [stept] [aʊt] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [pʊt] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz][hænd] .
as the old trainer stepped out and , taking off his hat , put forth his hand .
作为 这 老的 教练 步 出去 和 ， 采取 离开 他的 帽子 ， 放 前进 他的 手 .

老教练走了出来，脱下帽子，伸出手。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbɪn] ! ”
“ Uncle Robin ! ”
“ 叔叔 罗宾 ！ ”

“罗宾叔叔！”

“ [maɪ] [jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] .
“ My young master .
“ 我的 年轻的 掌握 .

“我的少爷。

” [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz]
” He took the bridle just as he might have done years before had his
” 他 采取 这 辔 只是 作为 他 可能 有 完毕 年 前 有 他的
[əʊld]['mɑ:stə(r)] ['rɪdn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .
old master ridden up to the gate .
老的 掌握 骑 向上 到 这 门 .

“他接过缰绳，就像多年前他的老主人骑马来到大门前时那样。

[ðə; ði][ækt] [ɪm'prest] [ðə; ði] [gæŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm][æz; əz][fju:] [θɪŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,
The act impressed the gang behind him as few things could have done ,
这 行为 印象深刻 这 帮派 在后面 他 作为 很少 事物 可以 有 完毕 ，

这一举动给身后的团伙留下了极其深刻的印象，几乎没有什么能比这更有效了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [nʌdʒd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [fel] [bæk] [ænd; ənd] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] ['rɑːðə(r)]
and though they nudged one another , they fell back and huddled together rather
和 尽管 他们 轻推 一 其他 ， 他们 跌倒 后退 和 蜷缩着 一起 相当
['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] ,
farther away ,
更远 离开 ，

虽然它们互相推搡，但还是退后一步，挤到更远的地方聚在一起。

[ænd; ənd] ['əʊnli] ['wɪspəd] [ðeə(r)] ['rɪdɪkjuːl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
and only whispered their ridicule among themselves .
和 仅有的 低声说道 他们的 嘲笑 之中 他们自己 .

他们只在彼此低声嘲笑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The boy sprang from the saddle , and the old man took possession of the
这 男生 弹簧 从 这 鞍 ， 和 这 老的 男人 采取 拥有 的 这
[hɔːs] .
horse .
马 .

男孩从马鞍上跳下来，老人接管了马匹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [peə(r)] , [hɔːs] [ænd; ənd] ['raɪdə(r)] , [freʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
They were a strange - looking pair , horse and rider , fresh from the
他们 是 一个 奇怪的 - 寻找 一对 ， 马 和 骑士 ， 新鲜的 从 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ，

他们是一对看起来很奇怪的人，一人一马，像是刚从乡下来的。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['dʌsti] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] - [steɪnd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] - [bɔɪz]
both of them dusty and travel - stained , and , as the stable - boys
两个都 的 他们 尘土飞扬 和 旅行 - 染色 ， 和 ， 作为 这 稳定的 - 男孩们
['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
whispered among themselves ,
低声说道 之中 他们自己 ，

他们俩都沾满了灰尘，饱经风霜，正如马厩里的男孩们低声议论的那样：

[bəuθ] " ['stɑːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌri] - [kəʊm] .
both " starving for the curry - comb .
两个都 " 饥饿 为了 这 咖喱 - 梳子 .

两人都"渴望咖喱梳"。

" [ðə; ði] [læd] [pɑːst] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
" The lad passed in at the gate ,
" 这 小伙子 通过了 在 在 这 门 ，

"那小子从门口进来了，

['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɪð] [ðə; ði] [swɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] .
whipping the dust from his clothes with the switch he carried .
鞭打 这 灰尘 从 他的 衣服 和 这 转变 他 携带 .

用随身携带的树枝抽打衣服上的灰尘。

" [gʊd] - ['iːvnɪŋ] , [bɔɪz] .
" Good - evening , boys .
" 好的 - 晚上 ，男孩们 .

"晚上好，孩子们。"

" ['rɒbɪn] [ɡlɛə] [bæk] ['fɪəsli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] ['ɪnsələnt] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət]
" Robin glared back fiercely to see that no insolent response was made , but
" 罗宾 怒目而视 后退 激烈地 到 看 那 不 傲慢的 回复 曾是 制成 , 但
[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .
there was no danger .
那里 曾是 不 危险 .

罗宾狠狠地回瞪了一眼，见对方没有做出任何无礼的回应，但并没有危险。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ][hænd] [dʒɜːk] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][kæp] .
The voice and manner were such that many a hand jerked up to a cap .
这 嗓音 和 方式 是 这样的 那 许多 一个 手 猛地一抖 向上 到 一个 帽 .

他的语气和举止如此引人注目，以至于许多人都下意识地伸手去摸帽子。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [læd] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][əʊld][ænd; ənd]['træv(ə)l] - [steɪnd] ,
Besides , the young lad , though his clothes were old and travel - stained ,
除了 , 这 年轻的 小伙子 , 尽管 他的 衣服 是 老的 和 旅行 - 染色 ,

此外，这个年轻人虽然衣服又旧又脏，但

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['paʊdəd] [wɪð] [dʌst] , [ʃəʊd] [ə; eɪ] [kliːn] -
and his hair was long and was powdered with dust , showed a clean -
和 他的 头发 曾是 长的 和 曾是 粉末状 和 灰尘 , 显示 一个 干净的 -
[kʌt] [feɪs] ,
cut face ,
切 脸 ,

他的头发很长，沾满了灰尘，露出一张干净利落的脸。

[ə; eɪ] [streɪt] [bæk] , [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)][legz] ,
a straight back , broad shoulders , and muscular legs ,
一个 直的 后退 , 广阔 肩膀 , 和 肌肉发达的 腿 ,

挺直的背部、宽阔的肩膀和肌肉发达的双腿，

[æz; əz][hiː; hi][strəʊd] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [wɪtʃ] ['meni] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] [ri'mɑːk] .
as he strode by with a swing which many a stable - boy remarked .
作为 他 大步走 经过 和 一个 摇摆 哪个 许多 一个 稳定的 - 男生 评论 .

他大步走过，手里拿着一个秋千，许多马厩小伙子都对此议论纷纷。

['rɒbɪn] [led] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['steɪb(ə)l] .
Robin led the horse away around the end of the nearest stable .
罗宾 引领 这 马 离开 大约 这 结尾 的 这 最近的 稳定的 .

罗宾牵着马绕过最近的马厩尽头离开了。

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kept] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['kaʊntənəns] ,
No one would have known his feelings , for he kept a severe countenance ,
不 一 会 有 已知 他的 情怀 , 为了 他 保留 一个 严重 面容 ,

谁也不会知道他的内心感受，因为他始终保持着严肃的表情。

[ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] [wɪð] [fɪəs] [ɪn'vektɪv] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['getɪŋ]
and broke out on the nearest stable - boy with fierce invective for not getting
和 打破 出去 在 这 最近的 稳定的 - 男生 和 凶猛的 谩骂 为了 不是 获得
[aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] .
out of his way .
出去 的 他的 方式 .

他随即对着最近的马厩小伙子破口大骂，责怪他没有给他让路。

[ðə; ði] [hɔːs] ['kærid] [hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['pɔɪntɪd] [ɪəz] , [waɪd] [aɪz] , [ænd; ənd]
The horse carried his head high , and , with pointed ears , wide eyes , and
这 马 携带 他的 头 高的 , 和 , 和 尖 耳朵 , 宽的 眼睛 , 和
[daɪ'leɪtɪd]['nɒstrəlz] ,
dilated nostrils ,
扩张 鼻孔 ,

那匹马高昂着头，竖着耳朵，睁着大大的眼睛，鼻孔也张开了，

[ɪn'spektɪd] ['evriθɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
inspected everything on either side .
检查 一切 在 任何一个 边 .

检查了两侧所有物品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)][ænd; ənd]['rɒbɪn][wɜː(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðæt]
It was only when the new - comer and Robin were out of hearing that
它 曾是 仅有的 什么时候 这 新的 - 角 和 罗宾 是 出去 的 听力 那
[ðə; ði][dʒɪəz] [brəʊk] [aʊt] [ə'laʊd] ,
the jeers broke out aloud ,
这 嘲笑 打破 出去 大声 ,

直到新来的人和罗宾走开后，嘲笑声才大声爆发出来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒn] - ['lukə] ,
and even then several of the on - lookers ,
和 甚至 然后 一些 的 这 在 - 外貌 ,

即便如此，还是有几位旁观者，

['nəʊtɪŋ][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [flæt] [bəʊn] ,
noting the breeding along with the powerful muscles and flat bone ,
注意到 这 选育 沿着 和 这 强大的 肌肉 和 平坦的 骨 ,

注意到其繁育特征，以及强壮的肌肉和扁平的骨骼，

[ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
asserted that it was “ a good horse , all the same .
断言 那 它 曾是 “ 一个 好的 马 , 全部 这 相同的 .

他断言，这“仍然是一匹好马”。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] .
” They had eyes for a good horse .
” 他们 有 眼睛 为了 一个 好的 马 .

他们一眼就看中了一匹好马。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[æz; əz][ðə; ði][əʊld]['treɪnə(r)][led][ðə; ði] [hɔːs] [ə'weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['steɪblz] ,
As the old trainer led the horse away around the long stables ,
作为 这 老的 教练 引领 这 马 离开 大约 这 长的 马厩 ,

老驯马师牵着马绕着长长的马厩走去时，

[ðə; ði] [ləʊ] ['rʌmb(ə)l][ɒv; əv][fɑː(r)] - [ɒf] ['θʌndə(r)] ['grʌmbld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] — ['rɒbɪn]
the low rumble of far - off thunder grumbled along the western horizon — Robin
这 低的 隆隆 的 远的 - 离开 雷 咕哝 沿着 这 西 地平线 — 罗宾
[glɑːns, glæns][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
glanced in that direction .
瞥了一眼 在 那 方向 .

西方的地平线上传来远处低沉的雷声——罗宾朝那个方向望去。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [miːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['evri] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][rʌn]
It might mean a change in the chances of every horse that was to run
它 可能 意思是 一个 改变 在 这 机会 的 每一个 马 那 曾是 到 跑步
[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 .

这可能意味着第二天所有参赛马匹的获胜几率都会发生变化。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] ['daʊnkɑːst] ; [ðə; ði] [bɔɪz] ['kaʊntənəns] [klɪəd] [ʌp] .
The old man looked downcast ; the boy's countenance cleared up .
这 老的 男人 看起来 沮丧 ; 这 男孩们 面容 已清除 向上 .

老人面露沮丧之色；男孩的脸色却明亮了起来。

[hiː; hi] [skænd] [ðə; ði][skaɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [weə(r)] [ə; eɪ] [dʌl] [klaʊd] [wɒz; wəz] ['stretʃɪŋ]
He scanned the sky long and earnestly where a dull cloud was stretching
他 扫描 这 天空 长的 和 切实 在哪里 一个 乏味的 云 曾是 伸展
[ə'krɒs] [ðə; ði] [west] ;
across the west ;
穿过 这 西方 ;

他长时间、认真地扫视着天空，只见西边有一片暗淡的云层横亘在空中；

[ðen] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [ləʊ] ['bɪldɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ]
then he followed the horse among the long lines of low buildings with a
然后 他 随后 这 马 之中 这 长的 线条 的 低的 建筑物 和 一个
['kwikən] [step] .
quickened step .
加速 步 .

然后他加快脚步，跟着马匹穿过一排排低矮的建筑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ][bɒks] - [stɔːl] [ɪn][æn; ən][əʊld] ['bɪldɪŋ] [fɑː(r)] [ɒf]
It was not till they had reached a box - stall in an old building far off
它 曾是 不是 直到 他们 有 达到 一个 盒子 - 摊位 在 一个 老的 建筑 远的 离开
[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['niːgrəʊ] [stɒpt] .
in one corner of the grounds that the old negro stopped .
在 一 角落 的 这 理由 那 这 老的 黑人 停止 .

直到他们走到场地一角远处一栋老建筑里的包厢时，那位老黑人才停了下来。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] — [ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
When he had been expecting another horse — the horse of which he had
什么时候 他 有 到过 期待 其他 马 — 这 马 的 哪个 他 有
['bəʊstɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [ə'kweɪntəns] — [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [əd'vɑːns] [ə; eɪ][bɒks][ɪn]
boasted to his entire acquaintance — he had engaged in advance a box in
吹嘘 到 他的 全部的 熟人 — 他 有 已订婚的 在 进步 一个 盒子 在
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ,
one of the big ,
一 的 这 大的 ,

当他期待着另一匹马——他曾向所有认识的人炫耀过这匹马——的时候，他提前在一家大型马厩预订了一个马厩包厢。

[njuː] ['steɪblz] , [weə(r)] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ]
new stables , where the descendant of the kings would be in royal and fitting
新的 马厩 , 在哪里 这 后裔 的 这 国王 会 是 在 皇家 和 配件
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

新建的马厩，让国王的后裔与皇室成员为伍，相得益彰。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [brɪŋ] [hɪm'self] [naʊ] [tuː; tə] [feɪs] , [wɪð] [ðɪs] [rɔː] - [bəʊnd] , ['sʌnbɜːnt] [kəʊlt] ,
He could not bring himself now to face , with this raw - boned , sunburnt colt ,
他 可以 不是 带来 他自己 现在 到 脸 , 和 这 生的 - 骨 , 晒伤 小马 ,

他现在实在不忍心面对这匹瘦骨嶙峋、被太阳晒得通红的小马驹。

[ðə; ði] [dɪ'raɪsɪv] ['skruːtəni][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪm] ['brægɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk]
the derisive scrutiny of the men who had heard him bragging for a week
这 嘲讽的 审查 的 这 男人 WHO 有 听到 他 吹嘘 为了 一个 星期
[ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [wʊd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .
of what his young master would show them when he came .
的 什么 他的 年轻的 掌握 会 展示 他们 什么时候 他 来了 .

那些听他吹嘘了一个星期，说他年轻的主人回来后会给他们看什么的男人们，用嘲讽的目光审视着他。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [ə'kaʊnt] [ðæn; ðən][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [hiː; hi]
Yet it was more on his young master's account than on his own that he
然而 它 曾是 更多的 在 他的 年轻的 硕士学位 帐户 比 在 他的 自己的 那 他
[naʊ] [slʌŋk] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [fɑː(r)] - [ɒf] ['kɔːnə(r)] .
now slunk away to this far - off corner .
现在 斯伦克 离开 到 这 远的 - 离开 角落 .

然而，他如今偷偷溜到这个偏僻的角落，更多的是出于他年轻主人的考虑，而不是他自己的意愿。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz][əʊld]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːf] , [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]
He remembered his old master , the king of the turf , the model of a
他 记得 他的 老的 掌握 , 这 国王 的 这 草皮 , 这 模型 的 一个
[faɪn] ['dʒentlmən] ,
fine gentleman ,
美好的 绅士 ,

他想起了他的老主人，赛马场上的王者，一位风度翩翩的绅士典范。

[ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][men] ; [huːz] ['greɪʃəsnəs] [ænd; ənd] ['prɪnsli] [ˌhɒspɪ'tæləti][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl]
the leader of men ; whose graciousness and princely hospitality were in all
这 领导者 的 男人 ; 谁 亲切 和 王子 热情好客 是 在 全部
[maʊðz] ;
mouths ;
嘴 ;

他是众人的领袖；他的仁慈和热情好客传为众人所津津乐道；

[huːz] [wɜːd] [wɒz; wəz] [lɔː] ; [huːz] [neɪm] [nəʊ][wʌn] ['menʃ(ə)nd] [bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'spekt] .
whose word was law ; whose name no one mentioned but with respect .
谁 单词 曾是 法律 ; 谁 姓名 不 一 提及 但 和 尊重 .

他的话语就是法律；他的名字无人提及，唯有敬畏。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv]
He remembered his young master as he rode away to the war on one of
他 记得 他的 年轻的 掌握 作为 他 骑 离开 到 这 战争 在 一 的
[ðə; ði] ['θʌrəbred] ,
the thoroughbreds ,
这 纯种马 ,

他想起了他的年轻主人，他骑着一匹纯种马奔赴战场。

[ə; eɪ] ['mætʃləs] ['raɪdə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['mætʃləs] [hɔːs] .
a matchless rider on a matchless horse .
一个 无比 骑士 在 一个 无比 马 .

一位无与伦比的骑手，骑着一匹无与伦比的骏马。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [naʊ] [ə'laʊ] [ðeə(r)] ['grænsʌn] [ænd; ənd] [sʌn] , [ɪn] [ðɪs] ['rʌsti] [suːt] ,
How could he now allow their grandson and son , in this rusty suit ,
如何 可以 他 现在 允许 他们的 孙子 和 儿子 , 在 这 生锈的 套装 ,

他怎能允许他们的孙子和儿子穿着这身破旧的衣服呢?

[wɪð] [ðɪs] ['rʌsti] [kəʊlt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [bɔɪz] [dʒiə] ,
with this rusty colt at which the stable - boys jeered ,
和 这 生锈的 小马 在 哪个 这 稳定的 - 男孩们 嘲笑 ,

他牵着这匹锈迹斑斑的小马驹，马厩里的男孩们都嘲笑它。

[tuː; tə] [mætʃ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði]['faɪnɪst][men][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ?
to match himself against the finest men and horses in the country ?
到 匹配 他自己 反对 这 最好的 男人 和 马匹 在 这 国家 ?

他要与全国最优秀的骑手和马匹一较高下吗?

[hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] .
He must keep him from entering the horse .
他 必须 保持 他 从 进入 这 马 .

他必须阻止他进入马匹。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːl] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]
But as the old fellow stopped before the stall and glanced at the
但 作为 这 老的 同伴 停止 前 这 摊位 和 瞥了一眼 在 这
[hɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['liːdɪŋ] ,
horse he had been leading ,
马 他 有 到过 领导 ,

但当老人在马厩前停下脚步，瞥了一眼他牵着的那匹马时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .
his face changed .
他的 脸 已更改 .

他的脸色变了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [lʊk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɔːn] [sɪns] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd]
It took on the first look of interest it had worn since the horse had
它 采取 在 这 第一的 看 的 兴趣 它 有 磨损 自从 这 马 有
[ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd][ɒv; əv] [dʌst] .
appeared on the road in a cloud of dust .
出现 在 这 路 在 一个 云 的 灰尘 .

它脸上露出了自那匹马扬起尘土出现在路上以来第一次表现出的兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [naʊ] [də'rektli][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
He was standing now directly in front of him .
他 曾是 常设 现在 直接地 在 正面 的 他 .

他现在就站在他面前。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] .
His eyes opened .
他的 眼睛 打开 .

他睁开了眼睛。

[ðə; ði] [diːp] [tʃest] , [ðə; ði] [streɪt] , [kliːn] [legz] [wɪð] ['mʌs(ə)lz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːrɑːm] [ɪn]
The deep chest , the straight , clean legs with muscles standing out on the forearms in
这 深的 胸部 , 这 直的 , 干净的 腿 和 肌肉 常设 出去 在 这 前臂 在
[bɪg] [nɒts] ,
big knots ,
大的 绳结 ,

深厚的胸肌，笔直匀称的双腿，前臂肌肉结节明显突出。

[ðə; ði] [faɪn] [hed] [wɪð] [ɪts] [brɔːd] , [fʊl] [braʊ] , [ɪts] [waɪd] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
the fine head with its broad , full brow , its wide eyes full of life and intelligence ,
这 美好的 头 和 它是 广阔 , 满的 眉头 , 它是 宽的 眼睛 满的 的 生活 和 智力 ,

她那俊俏的脑袋，宽阔饱满的额头，还有那双充满生机和智慧的大眼睛，

[ðə; ði] ['delɪkət] ['mʌzl] , ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
the delicate muzzle , suddenly caught his eye .
这 精美的 枪口 , 突然 捕捉 他的 眼睛 .

那纤细的嘴部突然吸引了他的目光。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] [huːf] ,
He took a step to one side , and scanned the horse from top to hoof ,
他 采取 一个 步 到 一 边 , 和 扫描 这 马 从 顶部 到 蹄 ,

他侧身一步，从马背到马蹄仔细打量了一番。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
and his face lighted up .
和 他的 脸 照明 向上 .

他脸上顿时绽放出笑容。

[ə'nʌðə(r)] [step] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [frɒm; frəm] ['tɒpnɒt] [tuː; tə] ['fetlɒk] ,

Another step , and he ran his hand over him , up and down , from topknot to fetlock ,

其他 步 , 和 他 跑 他的 手 超过 他 , 向上 和 向下 , 从 发髻 到 系节 ,

他又走了一步，然后用手从头顶到球节，上下抚摸着他的身体。

[frɒm; frəm] [krest] [tuː; tə] [kruːp] .

from crest to croup .

从 波峰 到 哮吼 .

从脊背到臀部。

[æt; ət] ['evri] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] ['waɪdə(r)] .

At every touch his eyes opened wider .

在 每一个 触碰 他的 眼睛 打开 更广泛 .

每次被触碰，他的眼睛都会睁得更大。

“ - !

“ Umhm !

“ - !

“嗯哼！

[hiː; hi] [hɑːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɒk] !

He hard as a rock !

他 难的 作为 一个 岩石 !

他铁石心肠！

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'laʊd] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪm'self] .

” He was talking aloud , but to himself .

” 他 曾是 说 大声 , 但 到 他自己 .

他自言自语，但其实是在自言自语。

“ [hiː; hi] - [es] [gɒt] [diː] ['bærəl] [tuː; tə] [steɪ] , [æn; ən] - [hiː; hi] [leg] [dʒes] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɪn] !

“ He ' s got de barrel to stay , an ' he leg jes as clean as a pin !

“ 他 - s 得到 德 桶 到 停留 , 一个 - 他 腿 杰斯 作为 干净的 作为 一个 别针 !

“他得留下枪膛，而且他的腿干净得像根针一样！”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːd] [ɒv; əv] [preɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [vautʃ'seif] .

” It was the first word of praise he had vouchsafed .

” 它 曾是 这 第一的 单词 的 称赞 他 有 担保 .

这是他第一次表达赞扬之情。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['oʊnərz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .

The young owner's face lighted up .

这 年轻的 所有者的 脸 照明 向上 .

年轻店主的脸上绽放出笑容。

[hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] ['sɪŋkɪŋ] .

He had felt the old man's disappointment , and his heart had been sinking .

他 有 毛毡 这 老的 男人的 失望 , 和 他的 心 有 到过 下沉 .

他感受到了老人的失望，心里也跟着沉了下去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [naʊ] .

It was lifted now .

它 曾是 抬起 现在 .

现在已经解除限制了。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] ['pedɪgriː] ? ”
“ What you say he pedigree ? ”
“ 什么 你 说 他 谱系 ? ”

“你说他有血统？”

“ [ɪm'pɔː(r)tɪd] [lɜːn] — — ”
“ Imported Learn — — ”
“ 进口 学习 — — ”

“进口学习——”

“ [ai] [nəʊ] .
“ I know .
“ 我 知道 .

“我知道。

[dæt] - [es] [diː] [blʌd] !
Dat ' s de blood !
数据 - s 德 血 !

那是血！

[ɪm'pɔː(r)tɪd] ['lɛmɪŋtən] — ['fæni] - - [baɪ] ['revənjuː] !
Imported Leamington — Fanny Wash'n ' by Revenue !
进口 利明顿 — 舳 - - 经过 收入 !

进口利明顿——Fanny Wash'n' by Revenue！

[hiː; hi] - ['el'el] [duː; də] .
He ' ll do .
他 - 二 做 .

他会的。

[hɪt] - [es] [bred] [ɪn] [diː] [bəʊn] ! ”
Hit ' s bred in de bone ! ”
打 - s 繁殖 在 德 骨 ! ”

命中注定！

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [bəʊn] ?
“ Did you ever see such bone ?
“ 做过 你 曾经 看 这样的 骨 ?

你见过这样的骨头吗？

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [niː] - [dʒɔɪnt] .
” the boy asked , running his hand over the big knee - joint .
” 这 男生 问 , 跑步 他的 手 超过 这 大的 膝盖 - 联合的 .

“男孩问道，同时用手抚摸着粗大的膝关节。”

[ðə; ði] [əʊld] ['treɪnə(r)] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
The old trainer made no answer .
这 老的 教练 制成 不 回答 .

老教练没有回答。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] ['fɜːtɪvli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [hɜːd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
He glanced furtively around to see that no one heard the question .
他 瞥了一眼 偷偷摸摸 大约 到 看 那 不 一 听到 这 问题 .

他偷偷地环顾四周，确认没有人听到这个问题。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .
Then he went on feeling the horse , inch by inch .
然后 他 去 在 感觉 这 马 , 英寸 经过 英寸 .

然后他继续一点一点地摸索着这匹马。

['evri] ['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪnjuː] [hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] ,
Every muscle and sinew he ran his hand over ,
每一个 肌肉 和 腱子 他 跑 他的 手 超过 ,

他用手抚摸了每一块肌肉和每一根筋腱。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [klɪəd] [ʌp] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
and each moment his face cleared up more and more .
和 每个 片刻 他的 脸 已清除 向上 更多的 和 更多的 .

他的脸色渐渐变得清晰起来。

“ [hiː; hi] [eɪn; 'ɑːjɪn] - ['nʌθɪn] - [bʌt; bət] [rɒk] !
“ He ain ' nothin ' but rock !
“ 他 艾因 - 什么也没有 - 但 岩石 !

“他简直就是摇滚巨星！”

” [hiː; hi] [sed] , ['streɪtnɪŋ] [ʌp] .
” he said , straightening up .
” 他 说 , 拉直 向上 .

“他一边说着，一边直起身子。”

“ [wɔːk] [hɪm] [ɒf] [ˌdaɪ'ɑː] , [sʌn] ” — [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] — “ [wɔːk] [hɪm] .
“ Walk him off dyah , son ” — with a wave of his hand — “ walk him .
“ 走 他 离开 迪亚 , 儿子 ” — 和 一个 海浪 的 他的 手 — “ 走 他 .

“把他带走吧，儿子”——他挥了挥手——“带他走。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] .
” It was as if he were speaking to a stable - boy .
” 它 曾是 作为 如果 他 是 请讲 到 一个 稳定的 - 男生 .

“他就像在跟一个马厩小工说话一样。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [fə'gɒtn] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˌʌndə'stʊd] .
He had now forgotten all but the horse , but the young man understood .
他 有 现在 被遗忘的 全部 但 这 马 , 但 这 年轻的 男人 理解 .

他现在除了那匹马什么都忘了，但年轻人明白了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːs] [dɪd] [nɒt] [weɪt] .
He took the bridle , but the horse did not wait .
他 采取 这 辔 , 但 这 马 做过 不是 等待 .

他拿起缰绳，但马儿却不等他。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [step] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [wɪð] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
At the first step he was up with him , with a long ,
在 这 第一的 步 他 曾是 向上 和 他 , 和 一个 长的 ,

第一步，他就和他一起站了起来，迈着长长的……

['swɪŋɪŋ] [straɪd] [æz; əz] ['sprɪŋi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] ,
swinging stride as springy as if he were made of rubber ,
摇摆 步幅 作为 有弹性的 作为 如果 他 是 制成 的 橡皮 ,

他迈着轻快的步伐，像橡胶人一样富有弹性。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['taɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] .
keeping his muzzle close to his master's shoulder , and never tightening his rein .
保持 他的 枪口 关闭 到 他的 硕士学位 肩膀 , 和 绝不 收紧 他的 缰绳 .

它始终将嘴巴贴近主人的肩膀，并且从不收紧缰绳。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [geɪzd] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [fens] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [hɔːs] ['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [træk] ,
Now and then he threw up his head and gazed far over beyond the whitewashed fence toward a horse galloping away off on the curving track ,
现在 和 然后 他 扔 向上 他的 头 和 凝视 远的 超过 超过 这 粉刷过的 栅栏 朝向 一个 马 疾驰 离开 离开 在 这 弯曲 追踪 ,

他时不时抬起头，目光越过粉刷过的栅栏，望向远处蜿蜒的赛道上飞驰而去的骏马。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [leɪ] .
as if there were where his interest lay .
作为 如果 那里 是 在哪里 他的 兴趣 躺 .

仿佛他的兴趣就在于此。

" [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][plæŋk] , " ['mʌtə] [ðə; ði][əʊld]['treɪnə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" Straight as a plank , " muttered the old trainer , with a toss of his head .
" 直的 作为 一个 板 , " 低声说道 这 老的 教练 , 和 一个 折腾 的 他的 头 .

"笔直得像块木板,"老教练嘟囔着，甩了甩头。

" - [maɪndz][ˌem 'iː][əʊ] - ['plænɪt] .
" ' Minds me o ' Planet .
" - 思想 我 o - 行星 .

"'Minds me o' Planet。

[gɒt] [diː] ['kwɔːtəz] [ɒn] [hɪm] . — [brɪŋ] [hɪm] [bæk] !
Got de quarters on him . — Bring him back !
得到 德 四分之一 在 他 . — 带来 他 后退 !

抓到他了！——把他带回来！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'tɜːnd] , [ðə; ði]['əʊldə][wʌn] [ɑːskt] , " [kæn; kən][hiː; hi] [rʌn] ? "
As the young man returned , the older one asked , " Can he run ? "
作为 这 年轻的 男人 返回 , 这 老 一 问 , " 能 他 跑步 ? "

年轻人回来时，年长者问道："他会跑吗？"

" [rʌn] ! [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [muːv] !
" Run ! Want to see him move !
" 跑步 ! 想 到 看 他 移动 !

"快跑！想看看他怎么跑！"

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] ['vɔːltɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn] [tuː; tə]['gæðə(r)][ʌp][ðə; ði][reɪnz] .
" Without waiting for an answer , he vaulted into the saddle and began to gather up the reins .
" 没有 等待 为了 一个 回答 , 他 拱形 进入 这 鞍 和 开始 到 收集 向上 这 缰绳 .

"不等对方回答，他就跳上马鞍，开始收紧缰绳。"

[ðə; ði] [hɔːs] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['gæðəd] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [muːv] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [træks] .
The horse lifted his head and gathered himself together , but he did not move from his tracks .
这 马 抬起 他的 头 和 聚集 他自己 一起 , 但 他 做过 不是 移动 从 他的 轨道 .

马抬起头，定了定神，但并没有离开原来的路线。

" [weɪt] .
" Wait .
" 等待 .

"等待。

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['rɒbɪn] .
How far is you come to - day ? " demanded Robin .
如何 远的 是 你 来 到 - 天 ? " 要求 罗宾 .

"你今天走了多远？"罗宾问道。

“ [ə'baʊt] ['fɔːti] [maɪlz] .
“ About forty miles .
“ 关于 四十 英里 .

大约四十英里。

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
I took it easy .
我 采取 它 简单的 .

我放松了下来。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .
” He turned the horse's head .
” 他 转向 这 马匹 头 .

他转过马头。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [geɪv] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , [pɑːt] [əʊθ] , [pɑːt] [ɪn'triːti] ,
The old man gave an exclamation , part oath , part entreaty ,
这 老的 男人 给予 一个 感叹 , 部分 誓言 , 部分 恳求 ,

老人发出了一声惊叹，既像是在发誓，又像是在恳求。

[ænd; ənd] [græbd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪnz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [træk] ,
and grabbed for the reins just as the boy was turning toward the track ,
和 抓住 为了 这 缰绳 只是 作为 这 男生 曾是 转弯 朝向 这 追踪 ,

就在男孩转向赛道的那一刻，他一把抓住了缰绳。

[weə(r)] [ə; eɪ]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [bɔːd] [fens] [stʊd] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] .
where a whitewashed board fence stood over four feet high .
在哪里 一个 粉刷过的 木板 栅栏 站立 超过 四 脚 高的 .

那里竖立着一道超过四英尺高的粉刷过的木板围栏。

“ [weɪt] — [wɔːr] [juː; jʊ] [gwaɪn] !
“ Wait — whar you gwine !
“ 等待 — 码头 你 格温 !

“等等——你要去哪儿！”

['fɔːti] [maɪl] !
Forty mile !
四十 英里 !

四十英里！

[wɔːr] [juː; jʊ] [gwaɪn] ?
Whar you gwine ?
码头 你 格温 ?

你要去哪儿?

[weɪt] ! ”
Wait ! ”
等待 ! ”

等待！”

“ ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [træk] .
“ Over into the track .
“ 超过 进入 这 追踪 .

“进入赛道。”

[ðæt] [fens] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
That fence is nothing .
那 栅栏 是 没有什么 .

那道栅栏算不了什么。

” [hiː; hi]['set(ə)ld] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]
” He settled himself in the saddle , and the horse threw up his head and
” 他 定居 他自己 在 这 鞍 , 和 这 马 扔 向上 他的 头 和
[druː] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] .
drew himself together .
画 他自己 一起 .

“他稳住身形，坐到马鞍上，马儿扬起头，挺直了身子。”

[bʌt; bət][əʊld] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
But old Robin was too quick for him .
但 老的 罗宾 曾是 也 快的 为了 他 .

但老罗宾的速度太快了，他根本追不上。

[hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði]['raɪdə(r)][baɪ][ðə; ði][leg] [wɪð] [wʌn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi]
He clutched the rider by the leg with one hand at the same time that he
他 紧握 这 骑士 经过 这 腿 和 一 手 在 这 相同的 时间 那 他
[siːzd] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
seized the bridle with the other .
查获 这 辔 和 这 其他 .

他一手抓住骑手的腿，一手抓住缰绳。

“ [gɪt] [ɒf] [hɪm] ; [gɪt] [ɒf] [hɪm] !
“ Git off him ; git off him !
“ git 离开 他 ; git 离开 他 !

“放开他！放开他！”

” [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [gəʊ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] , [hiː; hi][hɑːf] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
” Without letting go the bridle , he half lifted the boy from the saddle .
” 没有 出租 去 这 辔 , 他 一半 抬起 这 男生 从 这 鞍 .

“他没有松开缰绳，而是把男孩从马鞍上半拉了下来。”

“ [ðæt] [woʊnt] [hɜːt] [hɪm] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbɪn] .
“ That won't hurt him , Uncle Robin .
“ 那 惯于 伤害 他 , 叔叔 罗宾 .

“那不会伤害他的，罗宾叔叔。”

[hiː; hi] - [es] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He ' s used to it .
他 - s 用过的 到 它 .

他已经习惯了。

[ðæt] [fens] [ɪz] ['nʌθɪŋ] . ”
That fence is nothing . ”
那 栅栏 是 没有什么 . ”

那道栅栏算不了什么。

“ [ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][dɪs] [hɒs] [dɪs] ['mɪnɪt] .
“ Gi ' me dis hoss dis minute .
“ gi - 我 迪斯 霍斯 迪斯 分钟 .

“立刻把这匹马给我。”

['fɔːti] [maɪl] , [æn; ən] - - [spek] - [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !
Forty mile , an ' ' spec ' to run to - morrow !
四十 英里 , 一个 - - 规格 - 到 跑步 到 - 明天 !

四十英里，明天要跑！

[ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][dɪs] [hɒs] [dɪs] ['mɪnɪt] , [bɔɪ] .
Gi ' me dis hoss dis minute , boy .
gi - 我 迪斯 霍斯 迪斯 分钟 , 男生 .

立刻把这匹马给我，小子。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['əʊnə(r)] ['jiːldɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['treɪnə(r)] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] ,

” The young owner yielded with a laugh , and the old trainer took possession of the horse ,

” 这 年轻的 所有者 产生 和 一个 笑 , 和 这 老的 教练 采取 拥有 的 这 马 ,

年轻的马主笑着让步，老驯马师接管了这匹马。

[ænd; ənd] [led] [hɪm] [ɒn] ,

and led him on ,

和 引领 他 在 ,

并引诱他，

['stɒpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪnjuːi] [nek] [ænd; ənd] ['fɔːleg] ,

stopping every now and then to run his hand over his sinewy neck and forelegs ,

停止 每一个 现在 和 然后 到 跑步 他的 手 超过 他的 筋骨 脖子 和 前腿 ,

他时不时停下来，用手抚摸自己肌肉结实的脖子和前腿。

[ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ræʃnəs] [ɒv; əv] [juːθ] .

and grumbling to himself over the rashness of youth .

和 抱怨 到 他自己 超过 这 鲁莽 的 青年 .

他一边自言自语，一边抱怨着年轻人的鲁莽。

“ [dʒes] [laɪk] [hiː; hi] [pɑː] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“ Jes like he pa , ” he muttered .

“ 杰斯 喜欢 他 帕 , ” 他 低声说道 .

“耶稣就像他爸爸一样，”他喃喃自语道。

“ ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [tɛk] [kiːr] [əʊ] - [ə; eɪ] [hɒs] .

“ Never could teach him to tek keer o ' a hoss .

“ 绝不 可以 教 他 到 科技 基尔 o - 一个 霍斯 .

“永远也教不会他骑马。”

[θɪŋk] [ɔːl] [ə; eɪ] [hɒs] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [rʌn] !

Think all a hoss got to do is to run !

思考 全部 一个 霍斯 得到 到 做 是 到 跑步 !

想想看，一匹马只需要跑就行了！

['fɔːti] [maɪl] , [æn; ən] - [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [faɪv] - [fʊt] [fens] [wen] [hiː; hi] [kəʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [wedʒ] !

Forty mile , an ' want to put him at a five - foot fence when he cold as a wedge !

四十 英里 , 一个 - 想 到 放 他 在 一个 五 - 脚 栅栏 什么时候 他 寒冷的 作为 一个 楔 !

走了四十英里，却想把他关在五英尺高的栅栏边，而他冷得像块木头！

” [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] .

” When he was inside the stable his manner changed .

” 什么时候 他 曾是 里面 这 稳定的 他的 方式 已更改 .

“当他进入马厩时，他的态度就变了。”

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['æktɪv] .

His coat was off in an instant , and no stable - boy could have been more active .

他的 外套 曾是 离开 在 一个 立即的 , 和 不 稳定的 - 男生 可以 有 到过 更多的 积极的 .

他瞬间脱下了外套，没有哪个马厩小伙子能比他更积极主动。

[hiː; hi] [set] [ə'baʊt] ['gruːmɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
He set about grooming the horse with the enthusiasm of a boy ,
他 放 关于 美容 这 马 和 这 热情 的 一个 男生 ,

他像个孩子一样充满热情地开始照料马匹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'kwɪzətɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [ə'tendənt] ,
and the horse after the first inquisitive investigation of his new attendant ,
和 这 马 后 这 第一的 好奇 调查 的 他的 新的 服务员 ,
[meɪd] [wɪð] [aɪ] [ænd; ənd] [nəʊz] ,
made with eye and nose ,
制成 和 眼睛 和 鼻子 ,

马儿在被新来的侍从用眼睛和鼻子进行了一番好奇的观察之后，

[geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keə(r)] .
gave himself up to his care .
给予 他自己 向上 到 他的 关心 .

他把自己托付给了他照顾。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['əʊnə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] ,
The young owner did the same ,
这 年轻的 所有者 做过 这 相同的 ,

年轻的店主也做了同样的事。

['əʊnli] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['kləʊsli] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['gruːmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɑːst] -
only watching him closely to learn the art of grooming from a past -
仅有的 观看 他 密切 到 学习 这 艺术 的 美容 从 一个 过去的 -
['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] .
master of the craft .
掌握 的 这 工艺 .

只是密切观察他，向这位技艺精湛的前辈学习美容的艺术。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [j'ɪəz] [ðæt] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [pleɪd] ['hɒslə(r)] ;
It was the first time in years that Robin had played hostler ;
它 曾是 这 第一的 时间 在 年 那 罗宾 有 玩 房东 ;

这是罗宾多年来第一次担任马夫；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] [ðæt] [hɔːs] [hæd; həd] ['evə(r)] [hæd; həd]
and it was the first time in his life that that horse had ever had
和 它 曾是 这 第一的 时间 在 他的 生活 那 那 马 有 曾经 有
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gruːmɪŋ] .
such a grooming .
这样的 一个 美容 .

这是他一生中第一次给那匹马进行如此细致的梳理。

['evri] [ɑːt] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] .
Every art known to the professor of the science was applied .
每一个 艺术 已知 到 这 教授 的 这 科学 曾是 应用 .

这位科学教授运用了所有他所知的技艺。

['evri] ['mʌs(ə)l] [wɒz; wəz] [rʌbd] , ['evri] ['sɪnjuː] [wɒz; wəz] [suːðd] .
Every muscle was rubbed , every sinew was soothed .
每一个 肌肉 曾是 摩擦 , 每一个 腱子 曾是 舒缓 .

每一块肌肉都得到了按摩，每一根筋腱都得到了舒缓。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
And from time to time ,
和 从 时间 到 时间 ,

而且时不时地，

[æz; əz][æt; ət] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [stiːl] ['sɪnjuːz] [ðə; ði][əʊld] ['fɛloʊz] ['ɑːdə(r)]
as at touch of the iron muscles and steel sinews the old fellow's ardor
作为 在 触碰 的 这 铁 肌肉 和 钢 肌腱 这 老的 同伴们 热情

[ɪn'kriːst] ,
increased ,
增加 ,

仿佛触碰到了铁一般的肌肉和筋腱，老人的热情反而更加高涨了。

[hiː; hi] [wʊd] ['streɪtn] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [pʌf] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
he would straighten up and give a loud puff of satisfaction .
他 会 拉直 向上 和 给 一个 大声 噗 的 满意 .

他会挺直身子，满意地大声叹口气。

" [ʌmf] ! [ef][ai][dʒɪst][hæd; həd][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [wɪd] [hɪm] , [ai] - [diː] [ʃəʊ] - [ɪm] - - !
" Umph ! Ef I jist had about a week wid him , I ' d show ' em som'n ' !
" 嗯 ! ef 我 要点 有 关于 一个 星期 宽 他 , 我 - d 展示 - 呃 - - !

“哼！如果我跟他待上一个星期，我就要让他们见识见识！”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" he declared .
" 他 声明 .

“他宣称。”

" [ɪm'pɔː(r)tɪd] [lɜːn] — — "
" Imported Learn — — "
" 进口 学习 — — "

“进口学习——”

" [hiː; hi][doʊnt] [niːd] ['eni] [taɪm] .
" He don't need any time .
" 他 不 需要 任何 时间 .

“他不需要任何时间。”

[hiː; hi][kæn; kən] [biːt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ]
He can beat anything in this country , " asserted the owner from his perch
他 能 打 任何事物 在 这 国家 , " 断言 这 所有者 从 他的 栖息

[ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] - ['bʌkɪt] .
on a horse - bucket .
在 一个 马 - 桶 .

“他能打败这个国家的任何对手，”主人坐在马桶上断言道。

" [juː; jʊ][eɪn; 'ɑːjɪn] - [siː] - [ɪm] [ɔːl] , " [sed] ['rɒbɪn] , ['draɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə]
" You ain ' see ' em all , " said Robin , dryly , as he bent once more to
" 你 艾因 - 看 - 呃 全部 , " 说 罗宾 , 干巴巴地 , 作为 他 弯曲 一次 更多的 到

[hɪz; ɪz] [wɜːk] .
his work .
他的 工作 .

“你还没见过全部呢，”罗宾冷冷地说，然后又弯下腰继续干活。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [es] [gɔɪn] - [tuː; tə][reɪn] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" An ' it ' s goin ' to rain , too , " he added ,
" 一个 - 它 - s 去 - 到 雨 , 也 , " 他 额外 ,

“而且还要下雨，”他补充道。

[æz; əz][ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv]['θʌndə(r)] [keɪm] [ʌp] [laʊdə] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westwəd] .
as the rumble of thunder came up louder from the westward .
作为 这 隆隆 的 雷 来了 向上 更大声 从 这 向西 .

西边传来越来越响亮的雷声。

" [ðæt] - [es] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]['həʊpɪŋ][fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" That ' s what I am hoping for , " said the other .
" 那 - s 什么 我 是 希望 为了 , " 说 这 其他 .

“那正是我希望的，”另一个人说道。

“ [hi:; hi] - [es] [ju:st] [tu:; tə] [mʌd] .
“ He ' s used to mud .
“ 他 - s 用过的 到 泥 .

“他习惯了泥泞的环境。”

[ai][hæv; həv] ['rɪdn] [hɪm] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)] ['kæt(ə)l] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
I have ridden him in it after cattle many a day .
我 有 骑 他 在 它 后 牛 许多 一个 天 .

我曾多次骑着他赶牛。

[hi:; hi][kæn; kən] [aʊt] - ['gæləp] ['eni] [hɔ:s] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [mʌd] .
He can out - gallop any horse in the State in mud .
他 能 出去 - 驰骋 任何 马 在 这 状态 在 泥 .

在泥泞的赛道上，他能跑赢全州任何一匹马。

” ['rɒbɪn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ki:nli] .
” Robin looked at the young man keenly .
” 罗宾 看起来 在 这 年轻的 男人 敏锐地 .

罗宾仔细地打量着这个年轻人。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [mɔ:(r)] ['ʃru:dnəs] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ['kredɪt] [fɔ:(r); fə(r)] .
He showed more shrewdness than he had given him credit for .
他 显示 更多的 城府 比 他 有 给定 他 信用 为了 .

他展现出的精明程度远超人们的想象。

“ [kɪn] [hi:; hi] [dʒʌmp] [ɪn] [mʌd] ?
“ Kin he jump in mud ?
“ 亲属 他 跳 在 泥 ?

“他跳进泥里了吗？”

” [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .
” he demanded .
” 他 要求 .

他质问道。

“ [hi:; hi][kæn; kən][dʒʌmp][ɪn] ['eniθɪŋ] .
“ He can jump in anything .
“ 他 能 跳 在 任何事物 .

“他什么都能跳进去。”

[hi:; hi][kæn; kən][flai] .
He can fly .
他 能 飞 .

他会飞。

[ɪf] [ju:; jʊ][dʒʌst][hæd; həd][let][ˌem 'i:] [teɪk] [hɪm]['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['fensɪz] — —
If you just had let me take him over those fences — —
如果 你 只是 有 让 我 拿 他 超过 那些 栅栏 — —

如果你当时让我带他翻过那些栅栏——

” ['rɒbɪn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] :
” Robin changed the subject :
” 罗宾 已更改 这 主题 :

罗宾转移了话题：

“ [wɒt] - [es][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
“ What ' s his name ?
“ 什么 - s 他的 姓名 ?

“他叫什么名字？

[ai][gɒt][tu:; tə][gəʊ][æn; ən] - ['entə(r)][hɪm] .
I got to go an ' enter him .
我 得到 到 去 一个 - 进入 他 .

我得去把他带进去。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][hɪm] .
” The boy told him .
” 这 男生 讲述 他 .

男孩告诉他。

[ðə; ði][əʊld][mænz] ['kaʊntənəns] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
The old man's countenance changed , but the other did not see it .
这 老的 男人的 面容 已更改 , 但 这 其他 做过 不是 看 它 .

老人的脸色变了，但对方却没看出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] — [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] — [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He was busy getting a roll of bills — by no means a large one — from his pocket .
他 曾是 忙碌的 获得 一个 卷 的 账单 — 经过 不 方法 一个 大的 一 — 从 他的 口袋 .

他正忙着从口袋里掏出一卷钞票——当然，数额并不大。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ How much is it ?
“ 如何 很多 是 它 ?

“多少钱?

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl] [raɪt] .
I have the money all right .
我 有 这 钱 全部 正确的 .

我钱没问题。

” [hiː; hi] ['praʊdli] [,ʌn'rəul] [ðə; ði] ['mʌni] , ['məʊstli]['dɒlə(r)] [bɪls] .
” He proudly unrolled the money , mostly dollar bills .
” 他 自豪地 展开 这 钱 , 大多 美元 账单 .

他自豪地展开钞票，其中大部分是美元。

[ðə; ði][əʊld]['niːgrəʊ] [tʊk] [ðə; ði][rəʊl][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ['sləʊli] .
The old negro took the roll and counted the money slowly .
这 老的 黑人 采取 这 卷 和 计数 这 钱 缓慢地 .

老黑人接过钱卷，慢慢地数着钱。

“ [ɪz][dɪs] — — ? ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , [bʌt; bət] [stɒpt] .
“ Is dis — — ? ” he began , but stopped .
“ 是 迪斯 — — ? ” 他 开始 , 但 停止 .

“这是——? ”他开口说道，但又停住了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [θɔːt] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [ə'gen] .
After a minute's thought he went over them again .
后 一个 分钟 想法 他 去 超过 他们 再次 .

他思考了一会儿，又把这些步骤检查了一遍。

“ [hɪə] .
“ Heah .
“ 嘿 .

“嘿。”

” [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə'baʊt] [hɑːf] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd]['hændɪd] [ðə; ði] [rest] [bæk] .
” He took out about half the money , and handed the rest back .
” 他 采取 出去 关于 一半 这 钱 , 和 递交 这 休息 后退 .

他取出了大约一半的钱，然后把剩下的钱还了回去。

“ [weɪt] .
“ Wait .
“ 等待 .

“等待。

[ai] - ['el'el] [tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
I ' ll tend to it .
我 - 二 趋向 到 它 .

我会处理的。

” [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
” He reached for his coat .
” 他 达到 为了 他的 外套 .

他伸手去拿外套。

“ [dəʊnt] [juː; jʊ] [duː; də] ['nʌtɪn] - [tuː; tə] [hɪm] [waɪl] [ai] - [em] [gɒn] , [æn; ən] - [dəʊnt] [juː; jʊ] ['lef] - [hɪm] ,
“ Don't you do nuttin ' to him while I ' m gone , an ' don't you lef ' him ,
“ 不 你 做 什么都没有 - 到 他 尽管 我 - 米 已消失 , 一个 - 不 你 左 - 他 ,

“我不在的时候，你什么都不许对他做，也别离开他。”

[nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
not a minute .
不是 一个 分钟 .

一分钟也没有。

” [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
” He put on his coat and went out .
” 他 放 在 他的 外套 和 去 出去 .

他穿上外套就出去了。

[hɪz; ɪz] [pɑːθ] [led] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['steɪblz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
His path led out from among the stables to the wing of one of the
他的 小路 引领 出去 从 之中 这 马厩 到 这 翼 的 一 的 这
['bɪldɪŋz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] .
buildings where the superintendent and his staff had their offices .
建筑物 在哪里 这 校长 和 他的 职员 有 他们的 办公室 .

他的小路从马厩中间延伸到其中一栋建筑的侧翼，那里是管理员和他的工作人员的办公室。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] ['kɒləkwi] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'gɑː(r)] - ['sməʊkɪŋ] , [dɑːk] -
Here a colloquy took place between Robin and the cigar - smoking , dark -
这里 一个 对话 采取 地方 之间 罗宾 和 这 雪茄 - 吸烟 , 黑暗的 -
[skɪnd] [klɑːk] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,
skinned clerk in charge ,
去皮 职员 在 收费 ,

罗宾和那位抽着雪茄、皮肤黝黑的主管店员展开了一段对话。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɒbɪn] [left] [ænd; ənd] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] — [æn; ən]
and then Robin left and paid a visit to another kind of official — an
和 然后 罗宾 左边 和 有薪酬的 一个 访问 到 其他 种类 的 官方的 — 一个
[ə'fɪʃ(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,
official on the main road ,
官方的 在 这 主要的 路 ,

然后罗宾离开，去拜访了另一种官员——一位在主干道上执勤的官员。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [graʊndz] , [huː] [kept] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː]
just outside the grounds , who kept an establishment which was divided into two
只是 外部 这 理由 , WHO 保留 一个 建立 哪个 曾是 分割 进入 二
[dɪ'pɑːrtmənts] .
departments .
部门 .

就在场地外，有一家分为两个部门的店铺。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːd] “ [kæ'feɪ] ” ['peɪntɪd] [ɪn] [blæk] ['lɛtəz] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [peɪn] ,
One was dignified by the word “ Café ” painted in black letters on the white ground of the painted pane ,
一 曾是 凝重 经过 这 单词 “ 咖啡店 ” 绘 在 黑色的 信件 在 这 白色的 地面 的 这 绘 窗格 ,

其中一块彩绘玻璃的白色底面上用黑色字母写着“咖啡馆”字样，显得庄重典雅。

[ðəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [ə'merɪkən] [wɜːd] “ [bɑː(r)] .
though on the door was the simple American word “ Bar .
尽管 在 这 门 曾是 这 简单的 美国人 单词 “ 酒吧 .

虽然门上只有简单的美式单词“酒吧”。

” ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] [θriː] ['gɪldɪd] [bɔːlz] .
” Over the door of the other was an attempt to portray three gilded balls :
” 超过 这 门 的 这 其他 曾是 一个 试图 到 写真 三 镀金 球 .

“另一扇门上试图描绘三个镀金的球。

[ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['baɪfərˌket] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [red] [heə(r)] , [ə; eɪ] [ləʊ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
The proprietor of this bifurcated establishment , a man with red hair , a low forehead ,
这 业主 的 这 分叉的 建立 , 一个 男人 和 红色的 头发 , 一个 低的 前额 ,

这家分叉店铺的老板，一个红头发、额头较低的男人，

[ə; eɪ] [brɔːd] [tʃɪn] , [ænd; ənd] ['brɔːni] ['ʃəuldəz] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪp] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɑːmz] ,
a broad chin , and brawny shoulders , a long lip and long arms ,
一个 广阔 下巴 , 和 强壮的 肩膀 , 一个 长的 唇 和 长的 武器 ,

宽阔的下巴、粗壮的肩膀、长长的嘴唇和修长的手臂，

[ri'dʒɔis] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['nɪkələs] [krɪmɪnz] ,
rejoiced in the name of Nicholas Crimins ,
欣喜若狂 在 这 姓名 的 尼古拉斯 罪犯 ,

以尼古拉斯·克里明斯的名义欢欣鼓舞，

[ðəʊ] [baɪ] [məʊst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'revərəntli] [kɔːld] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] .
though by most of his customers he was irreverently called by a diminutive of that name .
尽管 经过 最多 的 他的 顾客 他 曾是 不敬地 称为 经过 一个 小字 的 那 姓名 .

不过他的大多数顾客都用这个名字的昵称来不敬地称呼他。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ʌn'daʊtɪdli] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔːt] [neɪm] ;
The principal part of his business undoubtedly came from the side of the establishment with the short name ;
这 主要的 部分 的 他的 商业 无疑 来了 从 这 边 的 这 建立 和 这 短的 姓名 ;

他的主要生意无疑来自那家名字比较短的店铺；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [frə'tɜːnəti] [ðæt] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] “ [əʊld] [nɪk] ”

but it was known to the stable - fraternity that on occasion “ Old Nick ”

但 它 曾是 已知 到 这 稳定的 - 兄弟会 那 在 场合 “ 老的 缺口 ”

[wʊd] [meɪk] [æn; ən] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['niːdi] ['bɒrəʊə(r)] [huː] [wɒz; wəz] “ [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [lʌk] ”

would make an advance to a needy borrower who was “ down on his luck ”

会 制作 一个 进步 到 一个 贫困 借款人 WHO 曾是 “ 向下 在 他的 运气 ”

[ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] [pə(r)] [sent] ,

of at least fifteen per cent ,

的 在 至少 十五 每 中心 ，

但马厩里的其他人都知道，“老尼克”有时会向那些“时运不济”的贫困借款人预支至少百分之十五的贷款。

[ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] ['ɑːrtɪkəlz]['væljuː] .

of almost any article's value .

的 几乎 任何 文章的 价值 .

几乎任何价值的文章。

['sædlz] , ['braɪd(ə)lz] , ['wɒtʃɪz] , ['pɪstlz] , [skɑːf] - [pɪnz] ,

Saddles , bridles , watches , pistols , scarf - pins ,

马鞍 ， 缰绳 ， 手表 ， 手枪 ， 围巾 - 别针 ，

马鞍、马勒、手表、手枪、领巾别针

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] - [træk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)]

and all the indiscriminate belongings of a race - track population were

和 全部 这 不加区分的 财物 的 一个 种族 - 追踪 人口 是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [stɔː(r)] .

to be found in his “ store .

到 是 成立 在 他的 “ 店铺 .

他的“商店”里摆满了赛马场居民的各种杂物。

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

” And it was said that he had even been known to take over a

” 和 它 曾是 说 那 他 有 甚至 到过 已知 到 拿 超过 一个

['steɪb(ə)l] [wen] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒn] [ɪk'sepʃənəli]

stable when the owner found it necessary to leave the State on exceptionally

稳定的 什么时候 这 所有者 成立 它 必要的 到 离开 这 状态 在 非常

[ʃɔːt] ['nəʊtɪs] .

short notice .

短的 注意 .

“据说，他甚至曾在马厩主人因故不得不临时离开该州时接管过马厩。”

['ɪntuː] [ðɪs] ['əʊdərəs] [ɪ'stæblɪʃmənt] [əʊld] ['rɒbɪn] [naʊ] [went] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntəvjuː]

Into this odorous establishment old Robin now went and had a brief interview

进入 这 有气味的 建立 老的 罗宾 现在 去 和 有 一个 简短的 面试

[wɪð] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] ,

with the proprietor ,

和 这 业主 ，

老罗宾走进这家气味难闻的店面，与店主进行了简短的交谈。

[huːz] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['treɪnərz] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'feɪnd] .

whose surprise at the old trainer's proposition was unfeigned .

谁 惊喜 在 这 老的 教练的 主张 曾是 慥 .

他对老教练的提议感到惊讶，这种惊讶是毫不掩饰的。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['gæmblə(r)] ,

As he knew Robin was not a gambler ,

作为 他 知道 罗宾 曾是 不是 一个 赌徒 ，

他知道罗宾不是赌徒，

[ðə; ði] ['mʌni] - ['lendə(r)][kʊd; kəd][set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [tuː; tə]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [tuː] ['kɔːzɪz] :

the money - lender could set down his request to only one of two causes :

这 钱 - 贷款机构 可以 放 向下 他的 要求 到 仅有的 一 的 二 原因 ：

放债人只能以以下两种理由之一提出请求：

['aɪðə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɒn][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [deɪ] ,

either he had lost on a race that day ,

任何一个 他 有 丢失的 在 一个 种族 那 天 ,

他那天要么是输了比赛，要么就是其他什么事。

[ɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] “ [pɔɪnts] ” [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [nekst] [deɪ] .

or he had “ points ” which made him willing to put up all he could raise on a horse next day .

或者 他 有 “ 积分 ” 哪个 制成 他 愿意的 到 放 向上 全部 他 可以 增加 在 一个 马 下一个 天 .

或者他有“筹码”，让他愿意第二天就把所有能筹到的钱都押在一匹马上。

[hiː; hi] [traɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] .

He tried him on the first .

他 尝试 他 在 这 第一的 .

他第一次就试探了他。

“ [hæd; həd][bæd] [lʌk] [tuː; tə] - [deɪ] ?

“ Had bad luck to - day ?

“ 有 坏的 运气 到 - 天 ?

今天运气不好吗?

[ai] [lɒst] [ə; eɪ][paɪl] [maɪ'self] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] [ɪn'sɪnjuˌeɪtɪŋli] .

I lost a pile myself , ” he began insinuatingly .

我 丢失的 一个 桩 我 , ” 他 开始 暗示地 .

“我自己也损失惨重，”他开始暗示道。

“ [θɪm] ['skaundrəl] - ['el'el] [beɪt] ['aɪvəri] [hɔːs] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ][mæn] [lʊk] [æt; ət] .

“ Thim scoundrels ' ll bate ivery horse they say a man look at .

“ 蒂姆 无赖 - 二 贝特 白葡萄酒 马 他们 说 一个 男人 看 在 .

“这些恶棍会殴打他们所说的每一匹马，只要一个人看一眼。”

[ˌaɪ 'tiː] - [es][ə; eɪ]['regjələ(r)] [sɪn] - [daɪkeɪt] . ”

It ' s a regular syn - dicate . ”

它 - s 一个 常规的 同步 - 指示 . ”

这是一个正规的犯罪集团。

“ [nɔː(r)] , [ai][dɪd][en] - [tiː] [leɪ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɒn][ə; eɪ] [hɒs] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [dɪ'kleəd] ['rɒbɪn] .

“ Nor , I did n ' t lay a dollar on a hoss to - day , ” declared Robin .

“ 也不 , 我 做过 n - t 躺 一个 美元 在 一个 霍斯 到 - 天 , ” 声明 罗宾 .

“而且，我今天一分钱也没押在任何一匹马上，”罗宾说道。

[hiː; hi] [lʊkt] [waɪz] .

He looked wise .

他 看起来 明智的 .

他看上去很有智慧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] , [rɪ'flektɪd] ['mɪstə(r)] . [krɪmɪnz] .

It was not that , reflected Mr . Crimins .

它 曾是 不是 那 , 反映 先生 . 罪犯 .

克里明斯先生反思道，事实并非如此。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Then it must be the other .

然后 它 必须 是 这 其他 .

那一定是另一个。

['rɑːbɪnz] [lʊk] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm] .

Robin's look decided him .

罗宾的 看 决定 他 .

罗宾的眼神让他做出了决定。

“ ['eni] [nju:z] !
“ Any news !
“ 任何 消息 !

“任何新闻!

” [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] , ['li:nɪŋ] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌski] [vɔɪs] .
” he asked confidentially , leaning forward and dropping his husky voice .
” 他 问 保密 , 倾斜 向前 和 下降 他的 沙哑 嗓音 .

“他低声问道，身体前倾，声音沙哑。

[ðɪs] [ment] , ['dʒen(ə)rəli] , [hæd; həd][hi:; hi] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['laɪkli] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
This meant , generally , had he heard of anything likely to change the
这 意思是 , 一般来说 , 有 他 听到 的 任何事物 可能 到 改变 这
[tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv][nekst] [deɪz] [reɪs] .
chances of next day's race .
机会 的 下一个 天 种族 .

这意味着，一般来说，他是否听说过任何可能改变第二天比赛结果的事情。

“ [ʊə(r)] — [hu:] - [es] [gɔɪn] - [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [sti:p] - !
“ Ur — who ' s goin ' to win the steep ' !
“ 乌尔 — WHO - s 去 - 到 赢 这 陡 - !

“你——谁会赢得这场陡坡赛呢！”

” ['rɒbɪn] [lʊkt] ['waɪzə(r)] .
” Robin looked wiser .
” 罗宾 看起来 更明智 .

罗宾看起来更睿智了。

“ [wel] — [ðə; ði] - [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm] [sə'praiziz] [tə'mɒrəʊ] .
“ Well — the ' may be some surprises tomorrow .
“ 出色地 — 这 - 可能 是 一些 惊喜 明天 .

“嗯——明天可能会有一些意想不到的事情发生。”

[ju:; jʊ] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] .
You keep your eyes open .
你 保持 你的 眼睛 打开 .

你要睁大眼睛。

['dɛsi] [hɪə]
Dese heah
这些 嘿

德塞希

['jæŋki] [hɑsɪz] [dɒn] - ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [deɪ] [əʊn] [wei] — — ”
Yankee hosses don ' always have dey own way — — ”
扬基 软管 大学教师 - 总是 有 戴 自己的 方式 — — ”

北方佬的马儿并非总是随心所欲——”

“ [ai][traɪ][tu:; tə] , [bʌt; bət] [θɪm] ['ʃi:ni] !
“ I try to , but thim sheenies !
“ 我 尝试 到 , 但 蒂姆 闪光 !

“我试着这么做，但是它们闪闪发光！”

[tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ] [nəʊ] ?
Tell me what you know ?
告诉 我 什么 你 知道 ?

告诉我你知道些什么？

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kə'dʒəʊlɪŋ] ['wɪspə(r)] [naʊ] .
” His voice was a cajoling whisper now .
” 他的 嗓音 曾是 一个 哄骗 耳语 现在 .

“他现在的声音变成了哄劝的低语。”

“ [ðeɪ] [sez] ['hɜːrɪkeɪnz] — [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['swɑːloʊz] — !
“ They says Hurricane's — or is it Swallow's — !
“ 他们 说道 飓风的 — 或者 是 它 燕子的 — !

“他们说飓风——还是燕子——！

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wɪð] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['ɪntrəst] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
” He was looking with exaggerated interest at something in his hand ,
” 他 曾是 寻找 和 夸张的 兴趣 在 某物 在 他的 手 ,

他用一种夸张的眼神看着手里的东西，

['weɪtɪŋ] [ɪn] [həʊps] [ðæt] ['rɒbɪn] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['sentəns] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .
waiting in hopes that Robin would take up the sentence and complete it .
等待 在 希望 那 罗宾 会 拿 向上 这 句子 和 完全的 它 .

等待着，希望罗宾能接过话筒，把话说完。

['rɒbɪn] ['tʃʌkl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃʌk(ə)l] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
Robin chuckled , and the chuckle was worth what he wanted .
罗宾 轻笑 , 和 这 轻笑 曾是 值得 什么 他 通缉 .

罗宾轻笑了一声，而这声轻笑正是他想要的。

“ ['swɒləʊ] - [es] [tuː] [fæt] ; ['hʌrɪkən] - [es] [gʊd] ,
“ Swallow ' s too fat ; Hurricane ' s good ,
“ 吞 - s 也 胖的 ; 飓风 - s 好的 ,

“燕子太胖了；飓风不错，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] - [es] ['mʌs(ə)l] [æn; ən] - [wɪnd] [æn; ən] - [diː] [blʌd] [wɒt] [telz] [ɪn][diː][lɑːst] [maɪl] — [blʌd]
but it ' s muscle an ' wind an ' de blood what tells in de last mile — blood
但 它 - s 肌肉 一个 - 风 一个 - 德 血 什么 讲述 在 德 最后的 英里 — 血
[æn; ən] - ['bɒtəm] .
an ' bottom .
一个 - 底部 .

但到了最后一公里，决定胜负的还是肌肉、风和血液——血液和底线。

[juː; jʊ] [kiːp] [jə(r)] [aɪ] [ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] [hɒs] .
You keep yer eye on a dark hoss .
你 保持 你的 眼睛 在 一个 黑暗的 霍斯 .

你要密切关注一匹黑马。

[ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː] [me] ['mʌni] .
Gi ' me meh money .
gi - 我 嗯 钱 .

给我钱。

” [ðə; ði] [ləʊn] - ['brəʊkə(r)] [stɪl] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [nəʊts] , ['pɑːtli] [frɒm; frəm] [fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt] ,
” The loan - broker still held on to the notes , partly from force of habit ,
” 这 贷款 - 经纪人 仍然 握住 在 到 这 笔记 , 部分 从 力量 的 习惯 ,

“贷款经纪人仍然持有这些票据，部分原因是出于习惯。”

[waɪl] [hiː; hi] [ɑːskt] : “ [huː] - [es][ə; eɪ] - ['raɪdɪn] - [hɪm] !
while he asked : “ Who ' s a - ridin ' him !
尽管 他 问 : “ WHO - s 一个 - 骑行 - 他 !

他问道：“谁在骑他！”

” [bʌt; bət]['rɒbɪn] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɪls] [ænd; ənd][gɒt][ðem; ðəm] .
” But Robin reached for the bills and got them .
” 但 罗宾 达到 为了 这 账单 和 得到 他们 .

“但罗宾伸手去拿了账单，并把它们拿了下来。”

“ ['sʌmbədi] [æz; əz] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][raɪd] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɔː'rækjələrli] .
“ Somebody as knows how to ride , ” he said , oracularly .
“ 某人 作为 知道 如何 到 骑 , ” 他 说 , 预言般地 .

“有人懂得如何骑马，”他预言般地说道。

“ [juː; jʊ] - ['el'el] [siː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
“ You ' ll see to - morrow .
“ 你 - 二 看 到 - 明天 .

“明天你就知道了。”

” [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lendə(r)] ['mʌtə] [æn; ən] [əʊθ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðə; ði]
” As he turned away the lender muttered an oath of disappointment The
” 作为 他 转向 离开 这 贷款机构 低声说道 一个 誓言 的 失望 这
[nekst]['məʊmənt][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['kjʊəriəsli] .
next moment he examined something curiously .
下一个 片刻 他 检查 某物 奇怪的是 .

“当他转身离开时，放贷人低声咒骂了一句失望的话。下一刻，他好奇地打量着某样东西。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,
Then he put it to his ear ,
然后 他 放 它 到 他的 耳朵 ,

然后他把它贴到耳朵上，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [diːp] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and then in his pocket with a look of deep satisfaction .
和 然后 在 他的 口袋 和 一个 看 的 深的 满意 .

然后他带着深深的满意表情，把东西放进口袋里。

“ [wel] , [ai] - ['el'el] [meɪk] [ðɪs] ['enihaʊ] .
“ Well , I ' ll make this anyhow .
“ 出色地 , 我 - 二 制作 这 无论如何 .

“好吧，无论如何我都会做这件事。”

” [wen] ['rɒbɪn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] ,
” When Robin came out of the shop ,
” 什么时候 罗宾 来了 出去 的 这 店铺 ,

“罗宾从商店出来的时候，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['twenti] [j'iəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [gəʊld] [wɒtʃ] .
for the first time in twenty years he was without his big gold watch .
为了 这 第一的 时间 在 二十 年 他 曾是 没有 他的 大的 金子 手表 .

二十年来，他第一次没有佩戴那块硕大的金表。

[hiː; hi] [pɑːst] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] ['sekrəˌteriz] ['ɒfɪs] ,
He passed back by the secretary's office ,
他 通过了 后退 经过 这 秘书的 办公室 ,

他再次经过秘书办公室，

[ænd; ənd] [peɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sʌm] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['entə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪz]
and paid down the sum necessary to enter a horse in the next day's
和 有薪酬的 向下 这 和 必要的 到 进入 一个 马 在 这 下一个 天
['stiːpltʃeɪs] .
steeplechase .
障碍赛 .

并支付了参加第二天障碍赛所需的报名费。

[ðə; ði] [klɑːk] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The clerk looked toward the door .
这 职员 看起来 朝向 这 门 .

店员看向门口。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [daʊn] ? ”
“ Don't you know the sun is down ? ”
“ 不 你 知道 这 太阳 是 向下 ? ”

“难道你不知道太阳已经下山了吗？”

“ [diː] [sʌn] [daʊn] ! -
“ De sun down ! '
“ 德 太阳 向下 ! -

“太阳落山了！”

[teɪnt] ['nʌθɪn] - [bʌt; bət][diː] [klaʊd] .
Tain't nothin ' but de cloud .
污点 什么也没有 - 但 德 云 .

那不过是云而已。

[diː] [sʌn] - [es][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['aʊə(r)] [haɪ] .
De sun ' s a quarter of a hour high .
德 太阳 - s 一个 四分之一 的 一个 小时 高的 .

太阳高照15分钟。

“ ['rɒbɪn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
“ Robin walked to the door .
“ 罗宾 步行 到 这 门 .

罗宾走向门口。

“ [wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] ? ”
“ What time is it by your watch ? ”
“ 什么 时间 是 它 经过 你的 手表 ? ”

“你看手表几点了？”

“ [hɪt] - [es] - ['sev(ə)n] — ” [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
“ Hit ' s edzactly seven — ” His back was to the official .
“ 打 - s - 七 — ” 他的 后退 曾是 到 这 官方的 .

“击球手正好是七号——”他的背对着裁判。

“ [həmf] ! ” [grʌnt] [ðə; ði] [klɑːk] .
“ Humph ! ” grunted the clerk .
“ 哼 ! ” 哼哼 这 职员 .

“哼！”店员哼了一声。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] — — ”
“ Don't you know — — ”
“ 不 你 知道 — — ”

“难道你不知道——”

“ — ['lækɪn] - [sɪks] — — ”
“ — lackin ' six — — ”
“ — 缺乏 - 六 — — ”

“——还差六个——”

“ — [ðə; ði] [sʌn] [sets] [æt; ət] [ten] ['mɪnɪts] [tuː; tə]['sev(ə)n] ! ”
“ — the sun sets at ten minutes to seven ! ”
“ — 这 太阳 套 在 十 分钟 到 七 ! ”

“——太阳将在七点五十分落山！”

“ — ['lækɪn] - [ˌsɪks'tiːn] ['mɪnɪts] ['fɔːti] - [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] , ” [pə'sjuːd] ['rɒbɪn] ,
“ — lackin ' sixteen minutes forty - two seconds and a quarter , ” pursued Robin ,
“ — 缺乏 - 十六 分钟 四十 - 二 秒 和 一个 四分之一 , ” 追击 罗宾 ,

“——还差十六分四十二秒一刻钟，”罗宾接着说。

[wɪð] [hed] [bent] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [wɒtʃ] .
with head bent as if he were looking at a watch .
和 头 弯曲 作为 如果 他 是 寻找 在 一个 手表 .

他低着头，好像在看手表。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][biː; bi] [hæŋd] !
“ Oh , you be hanged !
“ 哦 , 你 是 绞刑 !

“哦，你该被绞死！”

[jɔː(r); jə(r)][əʊld] [wɒtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sləʊ] . ”
Your old watch is always slow . ”
你的 老的 手表 是 总是 慢的 . ”

你的旧手表总是慢。

“ [maɪ] [wɒtʃ] ?
“ My watch ?
“ 我的 手表 ?

我的手表?

[dɪs] [hɪə] [wɒtʃ] ?
Dis heah watch ?
迪斯 嘿 手表 ?

这是手表吗?

” [hiː; hi] [tɜːnd] , ['bʌtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['keəfəli] .
” He turned , buttoning his coat carefully .
” 他 转向 , 扣纽扣 他的 外套 小心 .

他转过身，仔细地扣好外套的扣子。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [wɔːr] [dɪs] [wɒtʃ] [kʌm] - ?
“ You know whar dis watch come f'om ?
“ 你 知道 码头 迪斯 手表 来 - ?

你知道这块表是从哪里来的吗?

” [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
” He pressed his hand to his side and held it there .
” 他 按下 他的 手 到 他的 边 和 握住 它 那里 .

他将手按在身侧，保持这个姿势。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] .
“ Yes , I know .
“ 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
Give me your money .
给 我 你的 钱 .

把钱给我。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [swel] ['kæriə(r)] ['pɪdʒənz] [paɪl][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”
It will help swell Carrier Pigeon's pile to - morrow . ”
它 将要 帮助 膨胀 载体 鸽子的 桩 到 - 明天 . ”

这将有助于增加信鸽明天的积蓄。

“ [nɒt] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən][flai] , ” [sed] ['rɒbɪn] .
“ Not unless he can fly , ” said Robin .
“ 不是 除非 他 能 飞 , ” 说 罗宾 .

“除非他会飞，”罗宾说。

“ [wɒt] - [es][hɪz; ɪz] [neɪm] !
“ What ' s his name !
“ 什么 - s 他的 姓名 !

“他叫什么名字！

” [ðə; ði] [klɑːk] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] .
” The clerk had picked up his pen .
” 这 职员 有 挑选 向上 他的 笔 .

店员拿起了笔。

['rɒbɪn] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [pə'pleksəti] .
Robin scratched his head in perplexity .
罗宾 刮痕 他的 头 在 困惑 .

罗宾困惑地挠了挠头。

“ [ˌel'iː] - [ˌem 'iː] [siː] .
“ Le ' me see .
“ 乐 - 我 看 .

让我看看。

[ai] - [məuz] - [fɚdʒɪt] .
I ' mos ' forgit .
我 - 莫斯 - 忘记 .

我“可能”忘记了。

[əʊ] , [jes] .
Oh , yes .
哦 , 是的 .

哦是的。

” [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] .
” He gave the name .
” 他 给予 这 姓名 .

他报出了名字。

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[kɔːl] [hɪm] - [dʒeɪ] . [diː] . - ? ”
Call him ' J . D . ' ? ”
称呼 他 - J . D . - ? ”

叫他“JD”?

“ [jes] , [dæt] - ['el'el][duː; də] .
“ Yes , dat ' ll do .
“ 是的 , 数据 - 二 做 .

“好的，可以。”

” [səʊ] , [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['entəd] [æz; əz] “ [dʒeɪ] . [diː] .
” So , the horse was entered as “ J . D .
” 所以 , 这 马 曾是 进入 作为 “ J . D .

所以，这匹马被登记为“JD”。

” [æz; əz] ['rɒbɪn] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [bɪg] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst]
” As Robin stepped out of the door the first big drops of rain were just
” 作为 罗宾 步 出去 的 这 门 这 第一的 大的 滴 的 雨 是 只是
['spætərɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [steps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊd] [ðæt] [naʊ] ['kʌvəd] [ɔːl] [ðə; ði]
spattering down on the steps from the dark cloud that now covered all the
飞溅 向下 在 这 步骤 从 这 黑暗的 云 那 现在 涵盖 全部 这
['westən] [skaɪ] ,
western sky ,
西 天空 ,

“罗宾刚走出房门，第一滴大雨就从遮蔽了西方天空的乌云中噼里啪啦地落在台阶上。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] .
and before he reached the stable it was pouring .
和 前 他 达到 这 稳定的 它 曾是 浇注 .

他还没走到马厩，就下起了倾盆大雨。

[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [stɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['əʊnə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
As he entered the stall the young owner was on his knees in a corner ,
作为 他 进入 这 摊位 这 年轻的 所有者 曾是 在 他的 膝盖 在 一个 角落 ,

他走进摊位时，发现年轻的摊主正跪在角落里。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊpən] [pɔːt'mæntəʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [aɪz] ['glɪs(ə)n] :
and before him was an open portmanteau from which he was taking something that made the old man's eyes glisten :
和 前 他 曾是 一个 打开 合成词 从 哪个 他 曾是 采取 某物 那 制成 这 老的 男人的 眼睛 闪亮 :

他面前是一个打开的旅行箱，他正从中取出什么东西，那东西让老人的眼睛闪闪发光：

[æn; ən] [əʊld] ['dʒækɪt] [ɒv; əv] ['feɪdɪd] ['ɒrɪndʒ] - ['jeləʊ] [sɪlk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bluː] [kæp] — [ðə; ði] [əʊld] - [k'ʌləz] ,
an old jacket of faded orange - yellow silk , and a blue cap — the old Bullfield colors ,
一个 老的 夹克 的 褪色 橙子 - 黄色的 丝绸 , 和 一个 蓝色的 帽 — 这 老的 - 颜色 ,

一件褪色的橙黄色丝绸旧夹克，还有一顶蓝色帽子——这是布尔菲尔德以前的校色。

[ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [nəʊn] [ɒn] ['evri] [kɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [led] [ðə; ði] [fiːld] .
that had once been known on every course in the country , and had often led the field .
那 有 一次 到过 已知 在 每一个 课程 在 这 国家 , 和 有 经常 引领 这 场地 .

它曾是全国每个球场都闻名遐迩的球星，并且经常在比赛中遥遥领先。

['rɒbɪn] [geɪv] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
Robin gave an exclamation .
罗宾 给予 一个 感叹 .

罗宾惊呼了一声。

" [ˌel'iː] - [ˌem 'iː] [siː] [dæt] [θɪŋ] !
" Le ' me see dat thing !
" 乐 - 我 看 数据 事物 !

"让我看看那东西！"

" [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" He seized the jacket and held it up .
" 他 查获 这 夹克 和 握住 它 向上 .

他一把抓住外套，举了起来。

" [lɔːd] , [lɔːd] !
" Lord , Lord !
" 主 , 主 !

"主啊，主啊！

[ai] - [es] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
I ' s glad to see it , " he said .
我 - s 高兴的 到 看 它 , " 他 说 .

"我很高兴看到这一点，"他说。

" [ai] [eɪn; 'ɑːjɪn] - [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [lɒŋ] .
" I ain ' see it for so long .
" 我 艾因 - 看 它 为了 所以 长的 .

"我好久没见过它了。"

[ˌaɪ 'tiː] - [es] [laɪk] [həʊm] .
It ' s like home .
它 - s 喜欢 家 .

这里就像家一样。

[wɔːr] [dɪd][juː; jʊ][gɪt][dɪs] [θɪŋ] , [sʌn] !
Whar did you git dis thing , son !
码头 做过 你 git 迪斯 事物 , 儿子 !

你从哪儿弄来的这玩意儿，儿子！

[ai] - [diː][dʒest] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [məʊ] - [kʌm] [həʊm] ['lɛdɪn] - [diː] [fiːld] . ”
I ' d jest like to see it once mo ' come home leadin ' de field . ”
我 - d 笑话 喜欢 到 看 它 一次 莫 - 来 家 引言 - 德 场地 . ”

我真想看看它再次领跑全场的样子。”

“ [wel] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
“ Well , you shall see it doing that to - morrow , ” said the young fellow ,
“ 出色地 , 你 将 看 它 正在做 那 到 - 明天 , ” 说 这 年轻的 同伴 ,

“嗯，你明天就会看到它这么做了，”年轻人说道。

['bəustfəli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'laɪt] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
boastfully , his face alight with pleasure .
自豪地 , 他的 脸 点燃 和 乐趣 .

他得意洋洋，脸上洋溢着喜悦。

“ [ai][dɪ'klɛər] -
“ I declar '
“ 我 声明 -

“我宣布”

[ai] - [diː][ˌdʒiː 'aɪ] - [maɪ] [wɒtʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I ' d gi ' my watch to see it .
我 - d gi - 我的 手表 到 看 它 .

我愿意把我的手表送给别人去看。

” [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg][gəʊld]
” He stopped short as his hand went to his side where the big gold
” 他 停止 短的 作为 他的 手 去 到 他的 边 在哪里 这 大的 金子
['taɪmpiːs] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ri'pəuz] ,
timepiece had so long reposed ,
钟表 有 所以 长的 安息 ,

“他突然停住脚步，手伸向身侧，那里一直放着那块硕大的金表。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sens] [ɒv; əv] [lɒs] .
and he took it away with a sudden sense of loss .
和 他 采取 它 离开 和 一个 突然 感觉 的 损失 .

他带着突如其来的失落感把它带走了。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] .
This , however , was but for a second .
这 , 然而 , 曾是 但 为了 一个 第二 .

但这仅仅持续了一瞬间。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][əʊld]['treɪnə(r)][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
In a moment the old trainer was back in the past ,
在 一个 片刻 这 老的 教练 曾是 后退 在 这 过去的 ,

片刻之后，老教练仿佛回到了过去。

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['steɪb(ə)l] — [wɒt] ['reɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]
telling his young master of the glories of the old stable — what races it
讲述 他的 年轻的 掌握 的 这 荣耀 的 这 老的 稳定的 — 什么 种族 它
[hæd; həd] [rʌn] [ænd; ənd] [wɒt] [steɪks] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wʌn] .
had run and what stakes it had won .
有 跑步 和 什么 赌注 它 有 韩元 .

他向年轻的主人讲述了老马厩的辉煌历史——它参加过哪些比赛，赢得过哪些奖金。

[ðə; ði] [stɔːm] [pɑːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [rəʊz] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [klɪə(r)][ænd; ənd]

The storm passed during the night , and the sun rose next morning clear and

这 风暴 通过了 期间 这 夜晚 ， 和 这 太阳 玫瑰 下一个 早晨 清除 和

[braɪt] .

bright .

明亮的 .

暴风雨在夜间过去，第二天早晨太阳晴朗明亮地升起。

[wʌn] [hɔːs] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] [reɪs] [wɒz; wəz] [wel] [kɛəd]

One horse , at least , that was entered for the big race was well cared

一 马 ， 在 至少 ， 那 曾是 进入 为了 这 大的 种族 曾是 出色地 关心

[fɔː(r); fə(r)] .

for .

为了 .

至少有一匹参加大赛的马得到了很好的照顾。

['rɒbɪn] [hæd; həd] [slept] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz]

Robin had slept in his stall , and his young master had had his

罗宾 有 睡着了 在 他的 摊位 ， 和 他的 年轻的 掌握 有 有 他的

[ruːm] .

room .

房间 .

罗宾睡在自己的马厩里，而他的小主人则睡在自己的房间里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][təʊld][ðə; ði][əʊld]

They had become great friends , and the young man had told the old

他们 有 变得 伟大的 朋友们 ， 和 这 年轻的 男人 有 讲述 这 老的

['treɪnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊps] .

trainer of his hopes .

教练 的 他的 希望 .

他们成了好朋友，年轻人把自己的愿望告诉了老教练。

[ɪf] [hiː; hi] [wʌn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]

If he won he would have enough to send his sister off to school in the

如果 他 韩元 他 会 有 足够的 到 发送 他的 姐姐 离开 到 学校 在 这

['sɪti] ,

city ,

城市 ，

如果他赢了，他就有足够的钱送妹妹去城里上学了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .

and he would go to college .

和 他 会 去 到 大学 .

他会去上大学。

['rɒbɪn] [hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ,

Robin had entered into it heart and soul ,

罗宾 有 进入 进入 它 心 和 灵魂 ，

罗宾全心全意地投入其中。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːl] [ðə; ði][əd'vaɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld] .

and had given the boy all the advice he could hold .

和 有 给定 这 男生 全部 这 建议 他 可以 抓住 .

他已经尽其所能地给了那个男孩所有建议。

['rɒbɪn] [wɒz; wəz][ʌp] [baɪ] [lait] , ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['əʊnə(r)] ,

Robin was up by light , looking after the horse ; and the young owner ,

罗宾 曾是 向上 经过 光 ， 寻找 后 这 马 ； 和 这 年轻的 所有者 ，

天亮时分，罗宾就起来照看马匹；而年轻的主人，

[ˈɑːftə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ˈhændlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

after waiting long enough to take another lesson in the proper handling of a

后 等待 长的 足够的 到 拿 其他 课 在 这 恰当的 处理 的 一个

[hɔːs] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rʌn] ,

horse about to run ,

马 关于 到 跑步 ，

在等待足够长的时间后，他再次接受了如何正确驾驭即将奔跑的马匹的指导。

[ɪkˈskjuːzd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [ˈtreɪnə(r)] , [went] [aʊt] , [hiː; hi]

excused himself , and , leaving the horse with the old trainer , went out , he

已原谅 他自己 ， 和 ， 离开 这 马 和 这 老的 教练 ， 去 出去 ， 他

[sed] ,

said ,

说 ，

他说，他找了个借口，把马留给老驯马师后就出去了。

“ [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪnd] .

“ to exercise for his wind .

“ 到 锻炼 为了 他的 风 .

“锻炼以缓解他的呼吸。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈraɪdərz] [wɔːk] [tʊk] [hɪm] [naʊ] ,

” This was a long walk ; but the young rider's walk took him now ,

” 这 曾是 一个 长的 走 ； 但 这 年轻的 骑手的 走 采取 他 现在 ，

这是一段漫长的路程；但这位年轻骑手的步伐已经带他走完了剩下的路程。

[nɒt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [træk] [ɔː(r)] [ðə; ði] [rəʊd] , [bʌt; bət] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈstiːpltʃeɪs] [kɔːs] , [mɑːkt] [baɪ]

not along the track or the road , but along the steeplechase course , marked by

不是 沿着 这 追踪 或者 这 路 ， 但 沿着 这 障碍赛 课程 ， 标记 经过

[ðə; ði] [ˈhɜːd(ə)lz] ;

the hurdles ;

这 障碍 ；

不是沿着跑道或公路，而是沿着障碍赛赛道，以栏杆为标志；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [wet] [ænd; ənd] [ˈsɒgi] [ɒn] [ðə; ði] [flæt] ,

and though the ground was wet and soggy on the flat ,

和 尽管 这 地面 曾是 湿的 和 湿漉漉的 在 这 平坦的 ，

虽然平地上的地面湿漉漉的，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [stɪl] [stʊd] , [hiː; hi] [əˈpɪəd] [nɒt] [tuː; tə] [maɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn]

and in some places the water still stood , he appeared not to mind it in

和 在 一些 地方 这 水 仍然 站立 ， 他 出现 不是 到 头脑 它 在

[ðə; ði] [liːst] .

the least .

这 至少 .

有些地方水位仍然很高，但他似乎一点也不在意。

[səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [puːlz] , [hiː; hi] [plʌndʒd] [streɪt] [θruː] [ðem; ðəm] , [ˈwɔːkɪŋ]

So far from avoiding the pools , he plunged straight through them , walking

所以 远的 从 避免 这 游泳池 ， 他 暴跌 直的 通过 他们 ， 步行

[ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] ,

backward and forward ,

落后 和 向前 ，

他非但没有避开水池，反而径直冲了进去，来回走动。

[ˈtestɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ˈevri] “ [dʒʌmp] ” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]

testing the ground , and at every “ jump ” he made a particular examination

测试 这 地面 ， 和 在 每一个 “ 跳 ” 他 制成 一个 特别的 考试

.

.

.

他测试地面情况，每次“跳跃”后都会进行特别检查。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][wet][æz; əz][ə; eɪ] “ ['draʊnd] [ræt] ,
When he returned to the stable he was as wet as a “ drowned rat ,
什么时候 他 返回 到 这 稳定的 他 曾是 作为 湿的 作为 一个 “ 溺水 鼠 ,

当他回到马厩时，浑身湿透，就像一只“落汤鸡”。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [wel] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['treɪnə(r)] ,
” but he looked well satisfied , and the old trainer ,
” 但 他 看起来 出色地 使满意 , 和 这 老的 教练 ,

但他看起来很满意，而那位老教练，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd]['ɔːlsəʊ] .
after he had talked with him a few minutes , was satisfied also .
后 他 有 谈话 和 他 一个 很少 分钟 , 曾是 使满意 还 .

与他交谈了几分钟后，他也感到满意了。

“ [dæt] [bɔɪ] - [es][hiː; hi] - - , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
“ Dat boy ' s he gran'pa's gran'chile , ” he muttered , well pleased with his account .
“ 数据 男生 - s 他 - - , ” 他 低声说道 , 出色地 高兴 和 他的 帐户 .

“那小子是爷爷的孙子,”他喃喃自语，对自己的描述非常满意。

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ə'sembəld] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːs] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
The crowd that assembled at the course that afternoon was enough to fill the hearts of the management with joy ,
这 人群 那 组装 在 这 课程 那 下午 曾是 足够的 到 充满 这 心 的 这 管理 和 喜悦 ,

那天下午聚集在球场的人群足以让管理层感到无比欣喜。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mænɪdʒmənt] [hæz; həz] [hɑːts] .
if a management has hearts .
如果 一个 管理 有 心 .

如果管理层有人情味的话。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] [reɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [ðə; ði][stændz][ænd; ənd] ['pædək] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [fɪld] ,
When the first race was called , the stands and paddocks were already filled ,
什么时候 这 第一的 种族 曾是 称为 , 这 站立 和 围场 是 已经 已填 ,

第一场比赛开始时，看台和围场都已经坐满了人。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['viːək(ə)lz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
and the road was crowded with vehicles as far as the eye could see .
和 这 路 曾是 挤 和 车辆 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 .

道路两旁挤满了车辆，一眼望不到边。

[ðə; ði][klʌb][ænd; ənd][klʌb] - ['pædək] [fɪld] ['leɪtə(r)] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l][fəʊk] ;
The club and club - paddock filled later , as is the way with fashionable folk ;
这 俱乐部 和 俱乐部 - 围场 已填 之后 , 作为 是 这 方式 和 时髦 民间 ;

俱乐部和俱乐部围场后来也挤满了人，这在时髦人士中很常见；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [reɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [ðiːz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [pækt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ,

but when the second race was called , these , too , were packed , and they looked ,

但 什么时候 这 第二 种族 曾是 称为 ， 这些 ， 也 ， 是 包装 ， 和 他们 看起来 ，

但当第二场比赛开始时，这些地方也挤满了人，看起来……

[wɪð] [ðə; ði] [geɪ] [dresɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ðæt] [fɪld] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [speɪs] ,

with the gay dresses of the throng that filled every foot of space ,

和 这 同性恋 连衣裙 的 这 人群 那 已填 每一个 脚 的 空间 ，

人群中到处都是穿着艳丽服装的人，他们挤满了每一寸空间。

[laɪk] [greɪt] [bæŋks] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

like great banks of flowers ,

喜欢 伟大的 银行 的 花朵 ，

像大片的花海，

[waɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] ['fləʊtɪd] [ɒnt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑːst] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] .

while the noise that floated ont sounded like the hum of a vast swarm of bees .

尽管 这 噪音 那 漂浮 上 听起来 喜欢 这 哼 的 一个 广阔的 蜂群 的 蜜蜂 .

而飘荡的声音听起来像是一大群蜜蜂嗡嗡作响。

[ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgræm] ,

The great race of the day was the fourth on the programme ,

这 伟大的 种族 的 这 天 曾是 这 第四 在 这 程序 ，

当天最重要的比赛是赛程中的第四场。

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪndz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] ['biːɪŋ] ['mɪəli] [pə'fʌŋktəri] .

and all minds were fastened on it , the interest in the other races being merely perfunctory .

和 全部 思想 是 系紧 在 它 ， 这 兴趣 在 这 其他 种族 存在 仅仅 敷衍了事 .

所有人的注意力都集中在它身上，对其他种族的兴趣只是敷衍了事。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪg] [ɪ'vent] [ðə; ði] ['pædək] [wɒz; wəz] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

Before the big event the paddock was thronged with those who came to see the horses .

前 这 大的 事件 这 围场 曾是 熙熙攘攘 和 那些 WHO 来了 到 看 这 马匹 .

大赛开始前，围场里挤满了来看马的人。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kraʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [staʊt] [men] , ['hevi] - [dʒɔːd] [ænd; ənd] [kɔːs] - ['lɪpt] ; [θɪn] [men] , [ʃɑːp] - [aɪd] [ænd; ənd] [fɒks] - [feɪst] ;

A curious crowd they were — stout men , heavy - jawed and coarse - lipped ; thin men , sharp - eyed and fox - faced ;

一个 好奇的 人群 他们 是 — 肥硕 男人 ， 重的 - 下巴 和 粗 - 嘴唇 ； 薄的 男人 ， 锋利的 - 眼睛 和 狐狸 - 面对 ；

他们是一群奇特的人——有身材魁梧、下巴粗大、嘴唇粗糙的男人；有身材瘦削、目光锐利、面容像狐狸一样的男人；

[smɔːl] , [kiːn] [men] , ['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [raʊnd] - [feɪst] , ['dʒəʊviəl] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] — [ɔːl] [stæmpt] [wɪð] [hɔːs] .

small , keen men , evil - looking boys , and round - faced , jovial - looking fellows — all stamped with horse .

小的 ， 敏锐的 男人 ， 邪恶的 - 寻找 男孩们 ， 和 圆形的 - 面对 ， 欢乐的 - 寻找 伙伴们 — 全部 盖章 和 马 .

身材矮小、目光锐利的男人，面容凶恶的男孩，以及圆脸、面带笑容的小伙子——他们身上都印着马的图案。

[ə'mʌŋ]	[ðiːz]	['mɪŋgld]	[rɪ'faɪnd]	-	['lʊkɪŋ]	['dʒentlmən]	[ænd; ənd]	['fæʃnəbli]	[drest]	['leɪdɪz]	.
Among	**these**	**mingled**	**refined**	**-**	**looking**	**gentlemen**	**and**	**fashionably**	**dressed**	**ladies**	**.**
之中	这些	混合	精制	-	寻找	先生们	和	时尚地	穿着	女士们	.

这些人当中既有衣着考究的绅士，也有穿着时尚的女士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

骨子里流淌着1908年的血液(Bred in the bone 1908)

第2/3页

['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [lɒt] .

Even under their blankets the horses were a fine - looking lot .

甚至 在下面 他们的 毯子 这 马匹 是 一个 美好的 - 寻找 很多 .

即使盖着毯子，这些马看起来也很漂亮。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] [gɜːl] .

Among the crowd was a group of which the center was a young and very pretty girl .

之中 这 人群 曾是 一个 团体 的 哪个 这 中心 曾是 一个 年轻的 和 非常 漂亮的 女孩 .

人群中有一群人，中间是一位年轻漂亮的女孩。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [waɪt] [gaʊn] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['freʃnəs] ,

A simple white gown became her youth and freshness ,

一个 简单的 白色的 袍 成为 她 青年 和 新鲜 ,

一件简单的白色连衣裙衬托出她的青春活力。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] ['ɒstrɪtʃ] - ['feðə(r)] [kɜːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][brɪm] ,

and a large white hat with a long white ostrich - feather curled over the brim ,

和 一个 大的 白色的 帽子 和 一个 长的 白色的 鸵鸟 - 羽毛 卷曲 超过 这 帽檐 ,

还有一顶白色的大帽子，帽檐上卷曲着一根长长的白色鸵鸟毛。

['ʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['piːkənt] [feɪs] , ['ædɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːm] .

shading her piquant face , added to her charm .

阴影 她 辛辣的 脸 , 额外 到 她 魅力 .

阴凉处遮住了她那张颇具特色的脸庞，更添她的魅力。

[ə; eɪ] [fjuː] [pɪŋk] ['rəʊzɪz] ['fɑːsənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['kʌlə(r)][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] ,

A few pink roses fastened in her dress were the only color about her ,

一个 很少 粉色的 玫瑰 系紧 在 她 裙子 是 这 仅有的 颜色 关于 她 ,

她裙子上别着的几朵粉红色玫瑰是她身上唯一的色彩。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['rəʊzɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

except the roses in her cheeks .

除了 这 玫瑰 在 她 脸颊 .

除了她脸颊上的红晕。

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)][men] [kən'sɪdərəbli] ['əʊldə][ðæn; ðən] [hɜː'self] .

Most of those with her were men considerably older than herself .

最多 的 那些 和 她 是 男人 相当 老 比 她自己 .

和她在一起的大多数人都是比她年纪大得多的男人。

[ðeɪ] [ə'pɪəd] , ['rɑːðə(r)] , [frendz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['kɜːn(ə)l] ['æʃlənd] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - ['lʊkɪŋ] ['dʒentlmən] ,

They appeared , rather , friends of her father , Colonel Ashland , a distinguished - looking gentleman ,

他们 出现 , 相当 , 朋友们 的 她 父亲 , 上校 阿什兰 , 一个 杰出的 - 寻找 绅士 ,

他们看起来更像是她父亲阿什兰上校的朋友，阿什兰上校是一位相貌堂堂的绅士。

[nəʊn] [tuː; tə] ['tɜːfmən] [æz; əz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [stɒk] - [fɑːrmz][ɪn][ðə; ði]
known to turfmen as the owner of one of the best stock - farms in the
已知 到 草坪管理员 作为 这 所有者 的 一 的 这 最好的 库存 - 农场 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

在赛马界，他以拥有全国最好的畜牧场之一而闻名。

[hiː; hi] [lʌvd] ['hɔːsɪz] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
He loved horses , but never talked of them .
他 喜爱 马匹 , 但 绝不 谈话 的 他们 .

他喜欢马，但从不谈论马。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd][dʒʌst][left] [skuːl] , [ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['stiːpltʃeɪs]
The young lady had just left school , and had never seen a steeplechase
这 年轻的 女士 有 只是 左边 学校 , 和 有 绝不 已见 一个 障碍赛
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

这位年轻女士刚离开学校，以前从未见过障碍赛马。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn] [kən'tɪnjuəl] ['merimənt] .
and her eagerness kept her companions in continual merriment .
和 她 渴望 保留 她 同伴 在 持续的 欢乐 .

她的热情让她的同伴们一直沉浸在欢乐之中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bæntərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bet] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
They were bantering her to bet , which she had as yet refused to
他们 是 玩笑 她 到 赌注 , 哪个 她 有 作为 然而 拒绝 到
[duː; də] .
do .
做 .

他们怂恿她打赌，但她一直拒绝。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
All were deeply interested in the race .
全部 是 深 感兴趣的 在 这 种族 .

所有人都对这场比赛非常感兴趣。

[ɪn'diːd] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪð] ['kɜːn(ə)l] ['æʃlənd] , ['kɜːn(ə)l] ['snəʊdn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)]
Indeed , two of the gentlemen with Colonel Ashland , Colonel Snowden and Mr
的确 , 二 的 这 先生们 和 上校 阿什兰 , 上校 斯诺登 和 先生
. ['gæləpə(r)] ,
. Galloper ,
. 疾驰者 ,

事实上，与阿什兰上校同行的两位先生，斯诺登上校和加洛珀先生，

[hæd; həd] ['hɔːsɪz] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] ['stiːpltʃeɪs] ;
had horses entered in the steeplechase ;
有 马匹 进入 在 这 障碍赛 ;

有马匹参加了障碍赛；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðem; ðəm][æpt]
and as they examined the horses and made observations on them apt
和 作为 他们 检查 这 马匹 和 制成 观察 在 他们 易于
[æz; əz][ə; eɪ] ['prɒvɜːb] ,
as a proverb ,
作为 一个 谚语 ,

他们检查了马匹，并发表了一番恰如其分的见解，正如一句谚语所说：

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪstændəz] [streɪnd] [ðeə(r)] [ɪəz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðeə(r)] [wɜːdz] ,

many of the bystanders strained their ears to catch their words ,

许多 的 这 旁观者 紧张 他们的 耳朵 到 抓住 他们的 字 ,

许多旁观者竖起耳朵，想听清他们说了些什么。

[ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [lɑːst] [pɔɪnts] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] [bets] .

in hopes of getting a few last points on which to lay their bets .

在 希望 的 获得 一个 很少 最后的 积分 在 哪个 到 躺 他们的 赌注 .

希望还能拿到最后几分，好让他们可以下注。

['hʌrɪkən] , [ə; eɪ] ['miːdiəm] - [saɪzd] [beɪ] , [wɒz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ; [bʌt; bət] ['swɒləʊ] ,

Hurricane , a medium - sized bay , was next to the favorite ; but Swallow ,

飓风 , 一个 中等的 - 尺寸 湾 , 曾是 下一个 到 这 最喜欢的 ; 但 吞 ,

[ə; eɪ][bɪg] - [bəʊnd] ['sɒrəl] ,

a big - boned sorrel ,

一个 大的 - 骨 酢浆草 ,

飓风（Hurricane）是一匹中等体型的海湾马，仅次于热门马；但燕子（Swallow）是一匹骨架较大的栗色马，

[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fɔːm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['betɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['gæləpə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [faɪn]

was on his form going up in the betting , and Mr . Galloper was in fine

曾是 在 他的 形式 去 向上 在 这 投注 , 和 先生 . 疾驰者 曾是 在 美好的

['spɪrɪt] .

spirits .

烈酒 .

他的赔率一路走高，状态正佳，加洛珀先生心情也很好。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bæntərɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [ɒdz] [ðæt] [hɪz; ɪz][bɪg] ['tʃesnʌt] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃeri]

He was bantering his friend for odds that his big chestnut with the cherry

他 曾是 玩笑 他的 朋友 为了 赔率 那 他的 大的 板栗 和 这 樱桃

[k'ʌləz] [wʊd] [nɒt] [biːt] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] .

colors would not beat the favorite .

颜色 会 不是 打 这 最喜欢的 .

他跟朋友打赌，他那匹毛色鲜艳的栗色大马肯定赢不了热门马。

['prez(ə)ntli][ɪn][ðə; ði] [raʊnd] [keɪm] , [led][baɪ][æn; ən] ['eldəli] ['niːgrəʊ] ,

Presently in the round came , led by an elderly negro ,

目前 在 这 圆形的 来了 , 引领 经过 一个 老年 黑人 ,

这时，一群人围了过来，领头的是一位年长的黑人，

[huːz] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ] [lʊk] [pɔː'tentəs] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] , [ə; eɪ][bɪg] [hɔːs] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt]

whose face wore a look portentous of mystery , a big horse covered with a sheet

谁 脸 穿着 一个 看 不祥的 的 神秘 , 一个 大的 马 涵盖 和 一个 床单

.

.

.

它的脸上带着神秘莫测的神情，就像一匹披着床单的大马。

[ə; eɪ][set][ɒv; əv] [kliːn] [legz] [ə'pɪəd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ʃiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [set][ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ,

A set of clean legs appeared below the sheet , and the head set on the long ,

一个 放 的 干净的 腿 出现 以下 这 床单 , 和 这 头 放 在 这 长的 ,

床单下露出一双干净的腿，头枕在长长的……上。

['mʌskjələ(r)] [nek] [wɒz; wəz] [faɪn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .

muscular neck was fine enough for a model .

肌肉发达的 脖子 曾是 美好的 足够的 为了 一个 模型 .

肌肉线条分明的脖子对于模特来说已经足够好了。

“ [wɒt] [hɔːs] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] .

“ What horse is that ? ” asked one of the gentlemen .

“ 什么 马 是 那 ? ” 问 一 的 这 先生们 .

“那是什么马？”一位先生问道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːskɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [hɔːs] [wɔːkt]
It was the same question that many were asking as the horse walked
它 曾是 这 相同的 问题 那 许多 是 问 作为 这 马 步行
[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
with a long ,
和 一个 长的 ，

当那匹马迈着长长的步伐走来时，许多人都在问同样的问题。

[ˈiːzi] [swɪŋ] , [æz; əz] [ˈkwaɪət] , [jet] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]
easy swing , as quiet , yet as much at home , as if he were in his
简单的 摇摆 ， 作为 安静的 ， 然而 作为 很多 在 家 ， 作为 如果 他 是 在 他的
[əʊn] [ˈsteɪb(ə)l] - [jɑːd] .
own stable - yard .
自己的 稳定的 - 院子 .

轻松的摇摆，安静而自在，仿佛置身于自己的马厩之中。

“ [həˈləʊ] ! [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [njuː] [ˈentri] — - [dʒeɪ] . [diː] . , - ” [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈsnəʊdn] ,
“ Hello ! that must be the new entry — ' J . D . , ' ” said Colonel Snowden ,
“ 你好 ！ 那 必须 是 这 新的 入口 — - J . D . , - ” 说 上校 斯诺登 ，

“你好！那一定是新输入的词条——‘JD’，”斯诺登上校说道。

[ˈpʊʃɪŋ] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
pushing forward to get a good look at him .
推动 向前 到 得到 一个 好的 看 在 他 .

上前想看清他的样子。

“ [huːz] [hɔːs] [ɪz] [ðɪs] , [ˈrɒbɪn] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈæʃlənd] .
“ Whose horse is this , Robin ? ” enquired Colonel Ashland .
“ 谁 马 是 这 ， 罗宾 ？ ” 询问 上校 阿什兰 .

“罗宾，这是谁的马？”阿什兰上校问道。

[ðə; ði] [əʊld] [ˈfeləʊ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hæt] .
The old fellow touched his hat .
这 老的 同伴 感动 他的 帽子 .

老人摸了摸帽子。

“ [dɪs] [ɪz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɒnstəʊn] [hɒs] , [sə] .
“ Dis is Mr . Johnstone hoss , suh .
“ 迪斯 是 先生 . 约翰斯通 霍斯 ， 苏 .

“这是约翰斯通先生的马，先生。”

” [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [praɪd] .
” He spoke with pride .
” 他 辐 和 自豪 .

他说话时语气充满自豪。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [neɪm] , ” [lɑːft] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈnuːbi] ,
“ Not a very distinguished name , ” laughed one of the others , Mr . Newby ,
“ 不是 一个 非常 杰出的 姓名 ， ” 笑了 一 的 这 其他的 ， 先生 . 纽比 ，

“这名字可不怎么响亮，”另一个人，纽比先生笑着说。

[ə; eɪ] [ˈjʌŋɪʃ] [mæn] [drest] [ɪn] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [reɪs] - [kɔːs] [staɪl] .
a youngish man dressed in the latest race - course style .
一个 年轻气盛的 男人 穿着 在 这 最新的 种族 - 课程 风格 .

一位穿着最新赛马场风格服装的年轻男子。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ˈbɪts] [ænd; ənd] [ˈstɜːrəp] [æz; əz] [pɪnz] [ænd; ənd] [fɒbz] , [əʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd]
He wore bits and stirrups as pins and fobs , owned a few horses , and
他 穿着 比特 和 马镫 作为 别针 和 钥匙扣 ， 拥有 一个 很少 马匹 ， 和
“ [tɔːkt] [hɔːs] ” [kənˈtɪnjuəli] .
“ talked horse ” continually .
“ 谈话 马 ” 持续 .

他把马嚼子和马镫当作胸针和挂饰佩戴，拥有几匹马，并且不停地“谈论马”。

[əʊld] ['rɒbɪn] [snɪft] [dɪs'deɪnfəli] .
Old Robin sniffed disdainfully .
老的 罗宾 嗅了嗅 轻蔑地 .

老罗宾不屑地哼了一声。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] ,
“ Oh , it may be , ” said the young girl ,
“ 哦 , 它 可能 是 , ” 说 这 年轻的 女孩 ,

“哦，也许是吧,”小女孩说。

['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [flæʃ] .
turning her eyes on him with a little flash .
转弯 她 眼睛 在 他 和 一个 小的 闪光 .

她目光转向他，眼神中闪过一丝光芒。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['dɑːkɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [wɜːdz] .
She saw that the old darkey had caught the words .
她 锯 那 这 老的 达基 有 捕捉 这 字 .

她看到那个老黑鬼听懂了那些话。

“ [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːnztən] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] ?
“ What Mr . Johnston is it , uncle ?
“ 什么 先生 . 约翰斯顿 是 它 , 叔叔 ?

“约翰斯顿先生，叔叔，怎么了? ”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['kaɪndli] , [wɪð] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .
” she asked , kindly , with a step forward .
” 她 问 , 亲切地 , 和 一个 步 向前 .

她友好地问道，同时向前迈了一步。

“ ['mɪstə(r)] . - ['dʒɑːnztən] , ['mædəm] .
“ Mr . Theod'ric Johnston , madam .
“ 先生 . - 约翰斯顿 , 女士 .

“西奥多里克·约翰斯顿先生，夫人。”

” [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [praɪd] .
” He spoke with pride .
” 他 辐 和 自豪 .

他说话时语气充满自豪。

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

['kɜːn(ə)l] [θi'ɔdərik] ['dʒɑːnztən] ?
Colonel Theodoric Johnston ?
上校 狄奥多里克 约翰斯顿 ?

西奥多里克·约翰斯顿上校?

[ɪz] [hiː; hi] ['lɪvɪŋ] [stɪl] ? ” [ɑːskt] ['kɜːn(ə)l] ['æʃlənd] .
Is he living still ? ” asked Colonel Ashland .
是 他 活的 仍然 ? ” 问 上校 阿什兰 .

“他还活着吗? ”阿什兰上校问道。

“ [ai] [θɔːt] [hiː; hi] — [haʊ] [ɪz] [hiː; hi] ? ”
“ I thought he — How is he ? ”
“ 我 想法 他 — 如何 是 他 ? ”

“我以为他——他怎么样了? ”

“ [əʊ] , [nɔː(r)] , [sə] !
“ Oh , nor , suh !
“ 哦 , 也不 , 苏 !

“哦，不，先生！

[hiː; hi] - [es] [ded] .
He ' s dead .
他 - s 死的 .

他死了。

[hiː; hi] [daɪd] [ə'baʊt] [θriː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
He died about three years ago .
他 死亡 关于 三 年 前 .

他大约三年前去世了。

[dɪs] - [ɪz] [ðə; ði] - — [wʌn] [əʊ] - [maɪ] [jʌŋ] ['mɑːstəz] .
Dis gent'man is the gran'son — one o ' my young masters .
迪斯 - 是 这 - — 一 o - 我的 年轻的 大师 .

这位先生是我的孙子——我的一位年轻主人。

[ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fʌst] - ['evə(r)] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] [hɒs] . ”
I was the fust pusson ever put him on a hoss . ”
我 曾是 这 fust - 曾经 放 他 在 一个 霍斯 . ”

我是第一个把他骑上马的家伙。

“ [kæn; kən] [hiː; hi] [raɪd] ? ”
“ Can he ride ? ”
“ 能 他 骑 ? ”

他会骑马吗?

“ [kɪn] [hiː; hi] [raɪd] !
“ Kin he ride !
“ 亲属 他 骑 !

“Kin he ride!

[juː; jʊ] [weɪt] [æn; ən] - [siː] [hɪm] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
You wait an ' see him , ” laughed the old man .
你 等待 一个 - 看 他 , ” 笑了 这 老的 男人 .

“你等着瞧吧，”老人笑着说。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] !
“ He ought to be able to ride !
“ 他 应该 到 是 有能力的 到 骑 !

“他应该会骑马！”

[ken] [ə; eɪ] [bʌd] [flai] ?
Ken a bud fly ?
肯 一个 芽 飞 ?

肯是只苍蝇吗?

[hɪə] [hiː; hi] [naʊ] .
Heah he now .
嘿 他 现在 .

他现在很开心。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['əʊnə(r)] , [braʊn] [ænd; ənd] [tænd] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [mɔː(r)]
” He turned as the young owner , brown and tanned , and hardly more
” 他 转向 作为 这 年轻的 所有者 , 棕色的 和 晒黑的 , 和 几乎 更多的
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
than a boy ,
比 一个 男生 ,

“他转过身来，看到年轻的主人，皮肤黝黑，几乎还是个孩子，

[keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
came up through the crowd .
来了 向上 通过 这 人群 .

从人群中走出来。

[hiː; hi] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [gruːmd] ,
He , like his horse , had been carefully groomed ,
他 , 喜欢 他的 马 , 有 到过 小心 修剪过的 ,

他和他的马一样，都经过精心打理。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tæn] [hiː; hi] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .
and through his sun tan he bore a look of distinction .
和 通过 他的 太阳 棕褐色 他 钻孔 一个 看 的 区别 .

透过晒黑的皮肤，他显得格外引人注目。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪs] , [bʌt; bət] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [kəʊt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪdɪd] [sɪlk] ['dʒækɪt] .
He was dressed for the race , but wore a coat over his faded silk jacket .
他 曾是 穿着 为了 这 种族 , 但 穿着 一个 外套 超过 他的 褪色 丝绸 夹克 .

他穿着赛马服，但在褪色的丝绸夹克外面套了一件外套。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['rɒbɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [hɪz; ɪz] [kæp] [keɪm] [ɒf] [ɪn'stɪŋktɪvli] .
As he turned and found Robin talking to a lady , his cap came off instinctively .
作为 他 转向 和 成立 罗宾 说 到 一个 女士 , 他的 帽 来了 离开 本能地 .

他转身发现罗宾正在和一位女士说话，便下意识地摘下了帽子。

[ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['skruːtɪˌnaɪzɪŋli] .
The men looked at him scrutinizingly .
这 男人 看起来 在 他 仔细地 .

男人们打量着他。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kɜːn(ə)l] [θi'ɔdərik] ['dʒɒnstənz] ['grænsʌn] ? ” [ɪn'kwaɪəd] ['kɜːn(ə)l] ['snəʊdn] .
“ Are you Colonel Theodoric Johnston's grandson ? ” enquired Colonel Snowden .
“ 是 你 上校 狄奥多里克 约翰斯顿的 孙子 ? ” 询问 上校 斯诺登 .

“你是西奥多里克·约翰斯顿上校的孙子吗？”斯诺登上校问道。

“ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [faɪn] ['hɔːsɪz] . ”
“ He used to have some fine horses . ”
“ 他 用过的 到 有 一些 美好的 马匹 . ”

“他以前养过一些好马。”

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

” [hɪz; ɪz] [aɪ] [stəʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
” His eye stole to the horse that was just beside him ,
” 他的 眼睛 偷窃 到 这 马 那 曾是 只是 旁 他 ,

他的目光不由自主地转向了身旁的那匹马。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['maʊntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] .
and the color mounted to his cheek .
和 这 颜色 安装 到 他的 脸颊 .

他脸颊上泛起了红晕。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] .
“ And he was a fine man .
“ 和 他 曾是 一个 美好的 男人 .

“他是个好人。”

[ðə; ði] [tɜːf] [lɒst] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [best] ['ɔːrnəmənts] [wen] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] .
The turf lost one of its best ornaments when he retired .
这 草皮 丢失的 一 的 它是最好的 装饰品 什么时候 他 退休 .

他退休后，球场失去了一位最耀眼的明星。

" ['kɜːn(ə)l] ['æʃlənd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .
" Colonel Ashland was the speaker .
" 上校 阿什兰 曾是 这 扬声器 .

"阿什兰上校是发言人。"

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

"是的，先生。"

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
Thank you , sir .
感谢 你 , 先生 .

谢谢您，先生。

" [hɪz; ɪz][kæp][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd]['mænə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spektfl] ,
" His cap was in his hand , his words and manner were respectful ,
" 他的 帽 曾是 在 他的 手 , 他的 字 和 方式 是 尊重 ,

他手里拿着帽子，言谈举止都很恭敬。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
but when he spoke he looked the other in the eyes , and his eyes ,
但 什么时候 他 辐 他 看起来 这 其他 在 这 眼睛 , 和 他的 眼睛 ,

但他说话时会看着对方的眼睛，他的眼睛，

[ðəʊ] [ʃaɪ] , [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd][kɑːm] .
though shy , were clear and calm .
尽管 害羞的 , 是 清除 和 冷静的 .

虽然有些腼腆，但思路清晰，态度沉稳。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][əd'maɪərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['greɪʃəsli] .
" We were just admiring your horse , " said the young lady , graciously .
" 我们 是 只是 钦佩 你的 马 , " 说 这 年轻的 女士 , 亲切地 .

"我们只是在欣赏您的马，"这位年轻女士优雅地说。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['flæʃɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tænd] [tʃiːks] .
He turned and looked at her with the color flashing up in his tanned cheeks .
他 转向 和 看起来 在 她 和 这 颜色 闪烁 向上 在 他的 晒黑的 脸颊 .

他转过身看着她，黝黑的脸颊泛起了红晕。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

"谢谢。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ɪf] [hiː; hi] [miːts] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ə'pruːv(ə)l] .
I am glad if he meets with your approval .
我 是 高兴的 如果 他 满足 和 你的 赞同 .

如果他能得到您的认可，我会很高兴。

" [hiː; hi] [endid] [hɪz; ɪz]['fɔːm(ə)l]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [kweɪnt] , [sləʊ] [baʊ; bəʊ] .
" He ended his formal little speech with a quaint , slow bow .
" 他 结束 他的 正式的 小的 演讲 和 一个 古雅 , 慢的 弓 .

他以一个古雅而缓慢的鞠躬结束了他正式的小演讲。

" [ai] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['wəːðiə] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I wish he were worthier of it . "
" 我 希望 他 是 更值得 的 它 . "

"我希望他更配得上这份荣誉。"

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [pə'laɪtli] .
" Oh , I am sure he is , " she said , politely .
" 哦 , 我 是 当然 他 是 , " 她 说 , 礼貌地 .

"哦，我确信他是，"她礼貌地说。

" [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ][hæv; həv]['aʊə(r)] [gʊd] ['wɪʃɪz] .
" At least , you have our good wishes .
" 在 至少 , 你 有 我们的 好的 愿望 .

"至少，我们祝你一切顺利。"

" [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [fel] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .
" Her eye fell on one of her companions .
" 她 眼睛 跌倒 在 一 的 她 同伴 .

她的目光落在了她的一位同伴身上。

" [hæz; həz] [nt] [hiː; hi] , ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] ?
" Has n't he , Mr . Newby ?
" 有 不 他 , 先生 . 纽比 ?

难道不是吗，纽比先生?

" [ðə; ði]['lætə(r)]['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn][ænd; ənd] [grʌnt] .
" The latter only looked at the younger man and grunted .
" 这 后者 仅有的 看起来 在 这 年轻 男人 和 哼哼 .

后者只是看了看年轻男子，哼了一声。

" [wel] , [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][hæv; həv][maɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][brə'vɑːdəʊ] .
" Well , at least you have mine , " she said , with an air of bravado .
" 出色地 , 在 至少 你 有 矿 , " 她 说 , 和 一个 空气 的 虚张声势 .

"好吧，至少你还有我的，"她带着一丝豪迈的语气说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

"谢谢。

[ai] - ['el'el][traɪ][tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [ðem; ðəm] . "
I ' ll try to deserve them . "
我 - 二 尝试 到 应得 他们 . "

我会努力不辜负他们的期望。

" [dæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [nəʊz] [ə; eɪ] [hɒs] , " [ə'sɜːtɪd] [əʊld] ['rɒbɪn] , [traɪ'ʌmfəntli] .
" Dat young lady knows a hoss , " asserted old Robin , triumphantly .
" 数据 年轻的 女士 知道 一个 霍斯 , " 断言 老的 罗宾 , 凯旋而归 .

"那位年轻女士很懂马，"老罗宾得意洋洋地断言道。

" [dʒes] [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [ˌdaɪ'ɑː] .
" Jes look at him , dyah .
" 杰斯 看 在 他 , 迪亚 .

"耶稣看看他，迪亚。"

[wɒt] [bəʊn][æn; ən] - ['mʌs(ə)l] !
What bone an ' muscle !
什么 骨 一个 - 肌肉 !

多么棒的骨骼和肌肉!

" [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['dʌski] [hænd] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .
" He raised the sheet and waved his dusky hand towards his charge .
" 他 提高 这 床单 和 挥手 他的 昏暗 手 向 他的 收费 .

他掀起床单，朝他照看的人挥了挥黝黑的手。

“ [jes] , [ðæt] - [es] [wɒt] [ai] [seɪ] .
“ Yes , that ' s what I say .
“ 是的 , 那 - s 什么 我 说 .

“是的，我就是这么说的。”

[sʌtʃ] [bəʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] !
Such bone and muscle !
这样的 骨 和 肌肉 !

如此健壮的骨骼和肌肉！

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] , [wɪð] [prɪ'tendɪd] ['grævəti] .
” she repeated , with pretended gravity .
” 她 重复 , 和 假装 重力 .

她故作严肃地重复道。

“ [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bəʊn] ! ” [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] , [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
“ Especially the bone ! ” observed Mr . Newby , in a low tone .
“ 尤其 这 骨 ! ” 观察到 先生 . 纽比 , 在 一个 低的 语气 .

“尤其是骨头！”纽比先生低声说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [bæk] [hɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I shall back him , ” she said .
“ 我 将 后退 他 , ” 她 说 .

“我会支持他，”她说。

[ʃiː; ʃi] [held] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ə; eɪ] [rəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ɒf] [ɪts] [stem] .
She held in her hand a rose which had broken off its stem .
她 握住 在 她 手 一个 玫瑰 哪个 有 破碎的 离开 它是 干 .

她手里拿着一朵从茎上折断的玫瑰。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [luːp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃiːt] .
She took it and stuck it in a loop in the sheet .
她 采取 它 和 卡住 它 在 一个 环形 在 这 床单 .

她拿起来，把它插进床单上的一个环里。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [fɜːst] [bel] ['saʊndɪd] ,
Just then the first bell sounded ,
只是 然后 这 第一的 钟 听起来 ,

就在这时，第一声钟响了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒslə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ,
and the hostlers began to get the horses ready to appear before the judges ,
和 这 牧马人 开始 到 得到 这 马匹 准备好 到 出现 前 这 法官 ,

于是，马夫们开始准备让马匹出现在法官面前。

[waɪl] [ðə; ði] ['raɪdəz] [went] [ɒf] [tuː; tə] [weɪ] [ɪn] ,
while the riders went off to weigh in ,
尽管 这 骑手 去 离开 到 称重 在 ,

骑手们去称重的时候，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [striːm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stændz] .
and the crowd began to stream back to the stands .
和 这 人群 开始 到 溪流 后退 到 这 站立 .

人群开始陆续返回看台。

[æz; əz] [ðə; ði] [gruːp] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['əʊnə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [luːp]
As the group turned away , the young owner took the rose from the loop
作为 这 团体 转向 离开 , 这 年轻的 所有者 采取 这 玫瑰 从 这 环形
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

当那群人转身离开时，年轻的主人从花环中取下玫瑰，然后

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] .
with a shy look around , hid it in the breast of his jacket .
和 一个 害羞的 看 大约 , 隐藏 它 在 这 胸部 的 他的 夹克 .

他羞涩地环顾四周，然后把它藏在了外套的胸前。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [waɪt] [hæt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pædək] [geɪt] .
His eye followed the white hat till it passed out of the paddock gate .
他的 眼睛 随后 这 白色的 帽子 直到 它 通过了 出去 的 这 围场 门 .

他的目光一直追随着那顶白帽子，直到它消失在围场大门外。

“ [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [hɔːs] [kæn; kən] [wɪn] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
“ Do you really think that horse can win ? ” asked Mr . Newby of the young lady ,
“ 做 你 真的 思考 那 马 能 赢 ? ” 问 先生 . 纽比 的 这 年轻的 女士 ,

“你真的认为那匹马能赢吗？”纽比先生问那位年轻女士。

[æz; əz] [ðeɪ] [strəul] [ə'lɒŋ] .
as they strolled along .
作为 他们 漫步 沿着 .

他们边走边聊。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [tel] [juː; jʊ] [hiː; hi] [kænt] .
“ Because I tell you he can't .
“ 因为 我 告诉 你 他 不能 .

因为我告诉你他做不到。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [spɔːt] .
I thought you were a sport .
我 想法 你 是 一个 运动 .

我以为你是个很有风度的人。

[waɪ] , [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɒks] !
Why , look at his hocks !
为什么 , 看 在 他的 后腿 !

瞧瞧他的后腿！

[hiː; hi] [woʊnt] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɪvəpuːl] . ”
He won't get over the Liverpool . ”
他 惯于 得到 超过 这 利物浦 . ”

他始终无法释怀利物浦那场比赛。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [bæk] [hɪm] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ I shall back him , ” said she .
“ 我 将 后退 他 , ” 说 她 .

“我会支持他，”她说。

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪvəpuːl] ? ”
“ What is the Liverpool ? ”
“ 什么 是 这 利物浦 ? ”

“利物浦是什么？”

“ [hɪə(r)] , [ai] - ['el'el] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] - ['el'el] [duː; də] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] .
“ Here , I ' ll tell you what I ' ll do , ” said Mr . Newby .
“ 这里 , 我 - 二 告诉 你 什么 我 - 二 做 , ” 说 先生 . 纽比 .

“我这就告诉你我打算怎么做，”纽比先生说。

“ [ai] - ['el'el] [bet] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [wʌn] [hiː; hi] [dʌz] [nt] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] .
“ I ' ll bet you two to one he does n't win the race .
“ 我 - 二 赌注 你 二 到 一 他 做 不 赢 这 种族 .

我敢打赌，他赢不了这场比赛。

" [hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" He winked at the others .
" 他 眨眼 在 这 其他的 .

他朝其他人眨了眨眼。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

"很好。"

[ai][doʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['betɪŋ] , [bʌt; bət][ai] - ['el'el][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] [dʒʌst][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] . "
I don't approve of betting , but I ' ll do it this time just to punish you . "
我 不 批准 的 投注 , 但 我 - 二 做 它 这 时间 只是 到 惩治 你 . "

我并不赞成打赌，但这次我就打赌，就为了惩罚你。

" [naʊ] [ai] - ['el'el] [bet] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə][wʌn][hiː; hi] [dʌz] [nt] [kʌm] [ɪn]['sekənd] — [ðæt] [bɔɪ] [woʊnt][get] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [dʒʌmp] . "
" Now I ' ll bet you two to one he does n't come in second — that boy won't get him over the water - jump . "
" 现在 我 - 二 赌注 你 二 到 一 他 做 不 来 在 第二 — 那 男生 惯于 得到 他 超过 这 水 - 跳 . "

"我现在敢打赌，他肯定拿不到第二名——那小子肯定过不了水障碍。"

" ['veri] [wel] — [nəʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɒdz] .
" Very well — no , I don't want to take odds .
" 非常 出色地 — 不 , 我 不 想 到 拿 赔率 .

"好吧——不，我不想接受赔率。"

[ai] - ['el'el] [bet] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] .
I ' ll bet you even .
我 - 二 赌注 你 甚至 .

我敢打赌你输赢平分。

[ai][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [spɔːt] .
I must be a sport .
我 必须 是 一个 运动 .

我一定是个有体育精神的人。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ə'mjuːzmənt] .
" The other protested , while the rest of the party looked on with amusement .
" 这 其他 抗议 , 尽管 这 休息 的 这 派对 看起来 在 和 娱乐 .

另一人提出抗议，而其他党员则饶有兴致地看着。

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] .
" Oh , well , if you insist , " said Mr . Newby .
" 哦 , 出色地 , 如果 你 坚持 , " 说 先生 . 纽比 .

"哦，好吧，既然你坚持，"纽比先生说。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "
" What shall it be ? "
" 什么 将 它 是 ? "

"那会是什么呢？"

" [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][ðə; ði] [best] — — "
" A box of the best — — "
" 一个 盒子 的 这 最好的 — — "

"一盒最好的——"

“ [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [sɪg'ɑːz] ! ”
“ Of the best cigars ! ”
“ 的 这 最好的 雪茄 ! ”

“最好的雪茄之一！”

“ [nəʊ] ; [ai][doʊnt] [sməʊk] .
“ No ; I don't smoke .
“ 不 ; 我 不 抽烟 .

“不，我不抽烟。”

['kændi] . ”
Candy . ”
糖果 . ”

糖果。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][wɪn] ! ”
“ Oh , you expect to win ! ”
“ 哦 , 你 预计 到 赢 ! ”

“哦，你以为你会赢吗！”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Of course .
“ 的 课程 .

“当然。

[huː] ['evə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [bəʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] !
Who ever saw such bone and muscle !
WHO 曾经 锯 这样的 骨 和 肌肉 !

谁见过如此健壮的骨骼和肌肉！

” [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][bɒks] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
” They reached their places in the box , smiling and bowing to their
” 他们 达到 他们的 地方 在 这 盒子 , 微笑 和 鞠躬 到 他们的
[ə'kweɪntəns] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
acquaintances about them .
熟人 关于 他们 .

“他们到达包厢里的各自位置，面带微笑，向周围的熟人鞠躬致意。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['set(ə)ld] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['laɪɪŋ] [baɪ] ,
As soon as they were settled , the young lady picked up a paper lying by ,
作为 很快 作为 他们 是 定居 , 这 年轻的 女士 挑选 向上 一个 纸 说谎 经过 ,

她们刚坐下，那位年轻女子就拿起旁边的一张纸。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['dɪlɪdʒəntli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .
and began to search diligently for the name of her horse .
和 开始 到 搜索 勤勉地 为了 这 姓名 的 她 马 .

于是她开始认真地寻找她那匹马的名字。

“ [ɑː] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
“ Ah , here it is !
“ 啊 , 这里 它 是 !

“啊，找到了！”

” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .
” She began to read .
” 她 开始 到 读 .

她开始阅读。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['fɔː-kɑːsts] .
It was a column of forecasts .
它 曾是 一个 柱子 的 预测 .

这是一栏预测文章。

“ [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [wɒt] [dʌz] - - [tuː; tə][wʌn] - [miːn] ! ”
“ Tell me , please , what does ' 100 to 1 ' mean ! ”
“ 告诉 我 , 请 , 什么 做 - - 到 1 - 意思是 ! ”

“请告诉我，‘100比1’是什么意思！”

“ [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] ['selɪŋ] [æt; ət] [ðæt] . ”
“ That the horse is selling at that . ”
“ 那 这 马 是 销售 在 那 . ”

“那匹马的售价就是这个价。”

“ ['selɪŋ] ?
“ Selling ?
“ 销售 ?

“出售？”

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [ment]
What does that meant
什么 做 那 意思是

那是什么意思？

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
” There was an explosion of laughter from those about her .
” 那里 曾是 一个 爆炸 的 笑声 从 那些 关于 她 .

她周围的人爆发出一阵哄堂大笑。

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] .
They explained .
他们 解释 .

他们解释道。

“ [əʊ] , [wɒt] [tʃiːts] [men] [ɑː(r); ə(r)] !
“ Oh , what cheats men are !
“ 哦 , 什么 作弊 男人 是 !

“唉，男人真是骗子！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [kən'vɪkʃn] .
” she exclaimed with conviction .
” 她 惊呼 和 定罪 .

她坚定地说道。

“ [kʌm] , [ai] - ['el'el] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] ['kwɔːtə(r)] , ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] .
“ Come , I ' ll let you off if you ask quarter , ” laughed Mr . Newby .
“ 来 , 我 - 二 让 你 离开 如果 你 问 四分之一 , ” 笑了 先生 . 纽比 .

“来吧，如果你求饶，我就放过你，”纽比先生笑着说。

“ [nəʊ] [hɔːs] [kæn; kən] [dʒʌmp] [wɪð] [niːz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðæt] . ”
“ No horse can jump with knees as big as that . ”
“ 不 马 能 跳 和 膝盖 作为 大的 作为 那 . ”

“没有哪匹马的膝盖能跳得那么高。”

“ ['nevə(r)] !
“ Never !
“ 绝不 !

“绝不！

[ai] - ['el'el] [bæk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
I ' ll back him to the end , ” she declared .
我 - 二 后退 他 到 这 结尾 , ” 她 声明 .

“我会支持他到底，”她宣称。

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] !
“ Oh , there he is now !
“ 哦 , 那里 他 是 现在 !

“哦，他来了！”

[ðeə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] ['jeləʊ] ['dʒækɪt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [bʌz] [gruː] [laʊdə] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
There is his yellow jacket , ” she added , as the buzz grew louder about them ,
那里 是 他的 黄色的 夹克 , ” 她 额外 , 作为 这 嗡嗡声 生长 更大声 关于 他们 ,

“他的黄色夹克衫在那里,”她补充道，周围的议论声越来越大。

[ænd; ənd] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lev(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪld][baɪ] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]
and glasses were levelled at the horses as they filed by spirited and
和 眼镜 是 平整 在 这 马匹 作为 他们 已提交 经过 精神抖擞 和

['sprɪŋi] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['fɜːlɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔːs] .
springy on their way to the starting - point some furlongs down the course .
有弹性的 在 他们的 方式 到 这 开始 - 观点 一些 弗隆 向下 这 课程 .

人们举起酒杯向马儿们致意，马儿们精神抖擞、轻快地列队走向赛道前方几弗隆处的起点。

[nəʊ][wʌn] [els] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [braʊn] .
No one else appeared to be looking at the big brown .
不 一 别的 出现 到 是 寻找 在 这 大的 棕色的 .

似乎没有其他人在看那条大棕熊。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][wɒz; wəz] ['skænɪŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ][bɪg][hæt] [wɪð]
But his rider was scanning the boxes till his eye rested on a big hat with
但 他的 骑士 曾是 扫描 这 盒子 直到 他的 眼睛 休息 在 一个 大的 帽子 和

[ə; eɪ] [waɪt] ['feðə(r)] ;
a white feather ;
一个 白色的 羽毛 ;

但他的骑手一直在扫视箱子，直到他的目光落在一顶插着白色羽毛的大帽子上；

[ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] .
then he sat up very straight .
然后 他 卫星 向上 非常 直的 .

然后他挺直了身子坐好。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pædək] .
Two of the gentlemen came up from the paddock .
二 的 这 先生们 来了 向上 从 这 围场 .

其中两位先生从围场里走了过来。

['kɜːn(ə)l] ['snəʊdn] [hæd; həd][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvərɪt] .
Colonel Snowden had the horse that was next to the favorite .
上校 斯诺登 有 这 马 那 曾是 下一个 到 这 最喜欢的 .

斯诺登上校拥有的那匹马是仅次于热门马匹的那匹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] .
They were now talking over the chances .
他们 是 现在 说 超过 这 机会 .

他们现在正在讨论各种可能性。

“ [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
“ Well , what are you going to do ?
“ 出色地 , 什么 是 你 去 到 做 ?

“那么，你打算怎么办？”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][stænd] ?
How do you stand ?
如何 做 你 站立 ?

你的站姿如何?

” [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːskt] .
” his friends asked .
” 他的 朋友们 问 .

他的朋友们问道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə][wɪn] .

" A good chance to win .

" 一个 好的 机会 到 赢 .

"很有可能获胜。"

[ai][doʊnt] [noʊ] [wɒt] [ðæt] [njuː] [hɔːs] [kæn; kən][duː; də] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;

I don't know what that new horse can do , of course ;

我 不 知道 什么 那 新的 马 能 做 , 的 课程 ;

我当然不知道那匹新马能做什么；

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] ['hʌrɪkən] . "

but I should not think he could beat Hurricane . "

但 我 应该 不是 思考 他 可以 打 飓风 . "

但我认为他打不过飓风。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kænɒt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] .

" Of course he cannot , " said Mr . Newby .

" 的 课程 他 不能 , " 说 先生 . 纽比 .

"他当然不能，"纽比先生说。

" ['rɪdn] [baɪ][ə; eɪ] [griːn] ['kʌntri] [bɔɪ] ! "

" Ridden by a green country boy ! "

" 骑 经过 一个 绿色的 国家 男生 ! "

"由一个乡下小子骑着！"

" [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [pɔɪnts] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] ['pedɪgriː] .

" He has some good points and has a fine pedigree .

" 他 有 一些 好的 积分 和 有 一个 美好的 谱系 .

"他有一些优点，而且出身名门。"

" ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .

" Mr . Newby raised his eyebrows .

" 先生 . 纽比 提高 他的 眉毛 .

纽比先生挑了挑眉毛。

" [səʊ][hæz; həz][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] ; [bʌt; bət] [p'ɛdɪgɹ̩iːz] [doʊnt] [kaʊnt] [ɪn] [raɪdz] . "

" So has his rider ; but pedigrees don't count in rides . "

" 所以 有 他的 骑士 ; 但 血统书 不 数数 在 骑行 . "

"他的骑手也是如此；但血统在骑乘中并不重要。"

" [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [ɪn] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][nɒt][ɪn][men] ,

" I never could understand why blood should count in horses and not in men ,

" 我 绝不 可以 理解 为什么 血 应该 数数 在 马匹 和 不是 在 男人 ,

"我一直不明白为什么马的血统很重要，而人的血统却不重要。"

" [sed] [mɪs] ['æʃlənd] , ['plæsɪdli] .

" said Miss Ashland , placidly .

" 说 错过 阿什兰 , 平静地 .

"阿什兰小姐平静地说。"

" [əʊ] , [ai][həʊp][hiː; hi] - ['el'el][wɪn] !

" Oh , I hope he ' ll win !

" 哦 , 我 希望 他 - 二 赢 !

"哦，我希望他能赢！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['iːgə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒentlmən]

" she exclaimed , turning her eager face and glancing back at the gentlemen

" 她 惊呼 , 转弯 她 渴望的 脸 和 瞥了一眼 后退 在 这 先生们

['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

over her shoulder .

超过 她 肩膀 .

"她惊呼道，转过头，满脸渴望地回头看了看那两位先生。"

“ [wel] , [ai] [laɪk] [ðæt] ! ” [lɑːft] ['kɜːn(ə)l] ['snəʊdn] .
“ Well , I like that ! ” laughed Colonel Snowden .
“ 出色地 , 我 喜欢 那 ! ” 笑了 上校 斯诺登 .

“嗯，我喜欢这个！”斯诺登上校笑着说。

“ [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] [ɒn] [ðə; ði] [reɪs] !
“ With all that money on the race !
“ 和 全部 那 钱 在 这 种族 !

“把那么多钱都投入到比赛中去了！”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['bækɪŋ] ['hʌrɪkən] ? ”
I thought you were backing Hurricane ? ”
我 想法 你 是 后盾 飓风 ? ”

我以为你支持飓风队呢?

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæznt] ['enibɒdi] [tuː; tə] [bæk] [hɪm] , ” [ʃiː; ʃi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
“ Oh , but he hasn't anybody to back him , ” she protested .
“ 哦 , 但 他 还没有 任何人 到 后退 他 , ” 她 抗议 .

“哦，可是他没有人支持他啊，”她抗议道。

“ [nəʊ] ; [ai] [ˌes eɪtʃ 'eɪ] - [ˌɛn'tiː] [bæk] ['hʌrɪkən] .
“ No ; I sha ' nt back Hurricane .
“ 不 ; 我 沙 - nt 后退 飓风 .

“不；我不会支持飓风。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [bæk] [hɪm] . ”
I shall back him . ”
我 将 后退 他 . ”

我会支持他。

“ [wɪtʃ] ?
“ Which ?
“ 哪个 ?

“哪个?

[ðə; ði] [hɔːs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] ? ”
The horse or the rider ? ”
这 马 或者 这 骑士 ? ”

是马还是骑手?

“ [ðə; ði] [hɔːs] — [nəʊ] , [bəuθ] !
“ The horse — no , both !
“ 这 马 — 不 , 两个都 !

“马——不，两者都是！”

” [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] , ['fɜːmli] .
” she declared , firmly .
” 她 声明 , 牢牢 .

她坚定地说道。

“ [ænd; ənd] [əʊ] , [pə'pɑː] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['glɑːnsɪŋ] [bæk] [æt; ət] [hɪm] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
“ And oh , papa , ” she exclaimed , glancing back at him over her shoulder ,
“ 和 哦 , 爸爸 , ” 她 惊呼 , 瞥了一眼 后退 在 他 超过 她 肩膀 ,

“哦，爸爸，”她惊呼道，回头瞥了他一眼。

“ [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [wɪn] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gəʊ]
“ they say he wants to win to send his sister to school and to go
“ 他们 说 他 想要 到 赢 到 发送 他的 姐姐 到 学校 和 到 去

[tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [hɪm'self] . ”
to college himself . ”
到 大学 他自己 . ”

“他们说他想赢，这样就能送妹妹上学，自己也能上大学。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [hæd; həd] .
I must say you seem to have learned a good deal about him for the time you had .
我 必须 说 你 似乎 到 有 学习 一个 好的 交易 关于 他 为了 这 时间 你 有 .

不得不说，在有限的时间里，你似乎对他有了相当深入的了解。

” [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] ['braɪtli] .
” She nodded brightly .
” 她 点头 明亮地 .

她灿烂地点了点头。

“ [ðæt] - [es] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌləd] [mæn] [təʊld] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] . ”
“ That ' s what the old colored man told a friend of mine . ”
“ 那 - s 什么 这 老的 有色 男人 讲述 一个 朋友 的 矿 . ”

“那是那位黑人老头告诉我一个朋友的。”

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nt] [gəʊ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [tɪl] [hiː; hi] [wɪnz] [wɪð] [ðæt] [hɔːs] ,
“ If he does n't go to college till he wins with that horse ,
“ 如果 他 做 不 去 到 大学 直到 他 胜利 和 那 马 ,

“如果他不骑着那匹马赢了比赛就上大学，

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] , “ [hiː; hi] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'briːvieɪtɪd] . ”
” said Mr . Newby , “ he is likely to find his education abbreviated . ”
” 说 先生 . 纽比 , “ 他 是 可能 到 寻找 他的 教育 缩写 . ”

纽比先生说：“他的学业很可能会缩短。”

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [bæk] [hɪm] , ['enihaʊ] .
“ I shall back him , anyhow .
“ 我 将 后退 他 , 无论如何 .

“无论如何，我都会支持他。”

” [ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] [hɜː'self] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
” She settled herself in her seat .
” 她 定居 她自己 在 她 座位 .

她安顿下来，坐了下来。

“ [hɪə(r)] , [ai] - ['el'el] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] .
“ Here , I ' ll tell you what I will do .
“ 这里 , 我 - 二 告诉 你 什么 我 将要 做 .

“我这就告诉你我将要怎么做。”

[ai] [wɪl] [bet] [juː; jʊ] [hiː; hi] [doʊnt] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] .
I will bet you he don't get a place , ” said Mr . Newby .
我 将要 赌注 你 他 不 得到 一个 地方 , ” 说 先生 . 纽比 .

“我敢打赌他肯定找不到工作，”纽比先生说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ?
“ How much ?
“ 如何 很多 ?

“多少？

[wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] - [pleɪs] - ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
What is a ' place ' ? ” she asked .
什么 是 一个 - 地方 - ? ” 她 问 .

“什么是‘地方’？”她问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
It was explained to her .
它 曾是 解释 到 她 .

有人向她解释了。

“ [haʊ] [mʌtʃ] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] ! ”
“ How much — a hundred to one ! ”
“ 如何 很多 — 一个 百 到 一 ! ”

“多少钱？一百比一！”

“ [nəʊ] ; [nɒt] [ðæt] ! ”
“ No ; not that ! ”
“ 不 ; 不是 那 ! ”

“不，不是那个！”

“ [juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː] ['lɜːnɪŋ] , ” [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
“ You ' re learning , ” laughed her friends .
“ 你 - 关于 学习 , ” 笑了 她 朋友们 .

“你正在学习,”她的朋友们笑着说。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

[ðeɪ] - [ˌɑːr 'iː] [ɒf] .
they ' re off .
他们 - 关于 离开 .

他们出发了。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !
Here they come !
这里 他们 来 !

他们来了！

” [bʌzd] [ðə; ði] [kraʊd] , [æz; əz][ðə; ði][flæg][æt; ət][lɑːst] [fel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [fiːld] ,
” buzzed the crowd , as the flag at last fell , and they came up the field ,
” 嗡嗡作响 这 人群 , 作为 这 旗帜 在 最后的 跌倒 , 和 他们 来了 向上 这 场地 ,

“旗帜终于落下，人群发出阵阵欢呼，他们涌上球场。”

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn][ɔːl] , [tuː] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ðen] [ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n][tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] ,
a dozen in all , two in the lead , then a half - dozen together in a bunch ,
一个 打 在 全部 , 二 在 这 带领 , 然后 一个 一半 - 打 一起 在 一个 束 ,

总共十二只，两只在前，然后六只聚在一起。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bɪ'haɪnd] , [wʌn][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] .
and two or three behind , one in the rear of all .
和 二 或者 三 在后面 , 一 在 这 后部 的 全部 .

后面还有两三个，最后一个在所有人的最后面。

[əʊld]['rɑːbɪnz] [hɑːt] [drɒpt] [æz; əz][ðə; ði][kraɪ][went] [ʌp] : “ [ðə; ði] ['kʌntrimən] - [es] [left] .
Old Robin's heart dropped as the cry went up : “ The countryman ' s left .
老的 罗宾的 心 掉落 作为 这 哭 去 向上 : “ 这 同胞 - s 左边 .

老罗宾听到喊声：“乡亲走了。”时，心头一沉。

[ˌaɪ 'tiː] - [es] ['jeləʊ] - ['dʒækɪt] !
It ' s yellow - jacket !
它 - s 黄色的 - 夹克 !

是黄蜂！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [siː] ['klɪəli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

” It was too far off for him to see clearly , but the laughter about him was enough .

” 它 曾是 也 远的 离开 为了 他 到 看 清楚地 , 但 这 笑声 关于 他 曾是 足够的 .

“距离太远，他看不清楚，但周围的笑声就足够了。”

“ [ðæt] [bɔɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] .

“ That boy don't know how to ride .

“ 那 男生 不 知道 如何 到 骑 .

“那个男孩不会骑马。”

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ?

What did they put him in for ?

什么 做过 他们 放 他 在 为了 ?

他们把他关起来是因为什么?

” [ðeɪ] [sed] .

” they said .

” 他们 说 .

他们说。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [təʊn] [tʃeɪndʒd] .

A minute later , however , the tone changed .

一个 分钟 之后 , 然而 , 这 语气 已更改 .

然而，一分钟后，语气就变了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn] , [tuː] .

The country boy was coming up , and was holding his horse in , too .

这 国家 男生 曾是 未来 向上 , 和 曾是 保持 他的 马 在 , 也 .

那个乡下小子正朝这边走来，他也勒住了马缰。

[ðə; ði]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)]['set(ə)lɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aʊt] , ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn] [hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['gæləp] .

The riders were settling themselves and spreading out , getting their horses in hand for the long gallop .

这 骑手 是 安顿 他们自己 和 传播 出去 , 获得 他们的 马匹 在 手 为了 这 长的 驰骋 .

骑手们各就各位，散开阵势，驯服马匹，准备进行长距离疾驰。

[ɪn][fækt] ,

In fact ,

在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði][əʊld] ['treɪnərz] [lɑːst] [piːs] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pjuːp(ə)l] [wɒz; wəz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['delfɪk] [træk] ,

the old trainer's last piece of advice to his young pupil was worthy of a Delphic track ,

这 老的 教练的 最后的 片 的 建议 到 他的 年轻的 瞳孔 曾是 值得 的 一个 德尔斐 追踪 ,

老教练留给年轻弟子的最后一条忠告，堪称玄奥之言。

“ [dɒn] - [let] - [ɪm] ['lef][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [doʊnt] [let] - [ɪm] [wɪnd] [juː; jʊ] .

“ Don ' let ' em lef you ; but don't let ' em wind you .

“ 大学教师 - 让 - 呃 左 你 ; 但 不 让 - 呃 风 你 .

“别让他们离开你；但也别让他们吓唬你。”

[doʊnt][gɪt][səʊ][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] - [tiː][fəʊks] - ['el'el] [θɪŋk] [juː; jʊ] - [es]['raɪdɪn] - [ɪn][diː][nekst] [reɪs] ;

Don't git so far behind ' t folks ' ll think you ' s ridin ' in de next race ;

不 git 所以 远的 在后面 - t 各位 - 二 思考 你 - s 骑行 - 在 德 下一个 种族 ;

不要落后太多，否则人们会以为你参加不了下一场比赛；

[bʌt; bət] [seɪv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][diː][lɑːst][hɑːf] - [maɪl] .
but save him for de last half - mile .
但 节省 他 为了 德 最后的 一半 - 英里 .

但要留他到最后半英里冲刺。

[juː; jʊ] - ['el'el][hæv; həv] ['plenti] [əʊ] - [ruːm] [den][tuː; tə][let][hɪm] [aʊt] , [æn; ən] - [diː] [træk] - [es] ['maɪti] ['hevi] .
You ' ll have plenty o ' room den to let him out , an ' de track ' s mighty heavy .
你 - 二 有 很多 o - 房间 丹 到 让 他 出去 , 一个 - 德 追踪 - s 强大的 重的 .

你有足够的空间让他出去，而且轨道非常重。

[wɒtʃ] ['hʌrɪkən] [æn; ən] - ['faɪtɪn] - [kriːk] .
Watch Hurricane an ' Fightin ' Creek .
手表 飓风 一个 - 战斗 - 溪 .

观看《飓风与战斗溪》。

[kiːp] [naɪ] - [ɪm] , [bʌt; bət] [seɪv] [hɪm] , [æn; ən] - [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][diː] ['lɪvəpuːl] .
Keep nigh ' em , but save him , an ' look out for de Liverpool .
保持 夜 - 呃 , 但 节省 他 , 一个 - 看 出去 为了 德 利物浦 .

紧盯他们，但要保护他，还要提防利物浦。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [əd'vaɪs] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdə(r)][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ,
” It was on this advice that the young rider was acting ,
” 它 曾是 在 这 建议 那 这 年轻的 骑士 曾是 表演 ,

“正是基于这一建议，这位年轻的骑手才采取了行动。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and though he was in the rear at the start he did not mind it .
和 尽管 他 曾是 在 这 后部 在 这 开始 他 做过 不是 头脑 它 .

虽然他起步时在队后，但他并不在意。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][set][ðə; ði] [peɪs] [tuː; tə] [kɪl] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] ,
He saw that two or three riders were trying to set the pace to kill off the other horses ,
他 锯 那 二 或者 三 骑手 是 尝试 到 放 这 步伐 到 杀 离开 这 其他 马匹 ,

他看到有两三个骑手试图控制速度，把其他马匹甩在后面。

[ænd; ənd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn] , ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
and he held his horse in , picking his ground .
和 他 握住 他的 马 在 , 挑选 他的 地面 .

他勒住马，谨慎地选择着前进的方向。

[səʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fensɪz] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] ,
So they passed two or three fences , the horses in the same order ,
所以 他们 通过了 二 或者 三 栅栏 , 这 马匹 在 这 相同的 命令 ,

于是，他们越过了两三道栅栏，马匹的顺序也保持不变。

[ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [dʒʌmp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][stændz] .
and came toward the water - jump in front of the stands .
和 来了 朝向 这 水 - 跳 在 正面 的 这 站立 .

然后走向看台前的水上跳跃区。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seɪfɪst] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,
It was a temptation to rush for it , for the safest chance was in front ,
它 曾是 一个 诱惑 到 匆忙 为了 它 , 为了 这 最安全 机会 曾是 在 正面 ,

当时很想冲上去，因为最安全的机会就在前面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðem; ðəm] .
and the eyes of thousands were on them .
和 这 眼睛 的 数千 是 在 他们 .

成千上万人的目光都集中在他们身上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdəz][dɪd] [rʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdəz] [gɒt]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wel] ;
Some of the riders did rush , and the leaders got over it well ;
一些 的 这 骑手 做过 匆忙 , 和 这 领导人 得到 超过 它 出色地 ;

有些车手确实冲刺了，但领先的车手们很好地克服了这一点；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] [tuː] ['hɔːsɪz] [strʌk] [ænd; ənd] [went] [daʊn] ,
but in the bunch two horses struck and went down ,
但 在 这 束 二 马匹 击 和 去 向下 ,

但马群中有两匹马相撞倒地。

[wʌn]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌməsɔːlt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
one going over and turning a complete somersault on the other side ,
一 去 超过 和 转弯 一个 完全的 空翻 在 这 其他 边 ,

一个翻过去，在另一边翻了个完整的跟头。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fɔːls] [teɪk] - [ɒf] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði][nɪə(r)][saɪd] ,
the other from a false take - off falling back on the near side ,
这 其他 从 一个 错误的 拿 - 离开 坠落 后退 在 这 靠近 边 ,

另一个是由于起跳不准而向近侧后退，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)]['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][hɪm] , [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['dʒɒnstənz] [hɔːs] .
with his rider almost under him , immediately in front of young Johnston's horse .
和 他的 骑士 几乎 在下面 他 , 立即地 在 正面 的 年轻的 约翰斯顿的 马 .

他的骑手几乎就在他身下，紧挨着年轻的约翰斯顿的马。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Whether it was the fall of the two horses with the splash of the water
无论 它 曾是 这 落下 的 这 二 马匹 和 这 溅 的 这 水
[ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [bɪ'jɒnd] ,
in the ditch beyond ,
在 这 沟 超过 ,

无论是两匹马摔倒在沟渠里溅起的水花，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [twɪtʃ] [ðæt] ['dʒɑːnztən] [geɪv] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l][tuː; tə] [tɜːn]
or whether it was the sudden twitch that Johnston gave his bridle to turn
或者 无论 它 曾是 这 突然 抽搐 那 约翰斯顿 给予 他的 辔 到 转动
[ðə; ði] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] [rəʊld] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
the brown as the horse and rider rolled almost immediately before him ,
这 棕色的 作为 这 马 和 骑士 滚动 几乎 立即地 前 他 ,

或者，也可能是约翰斯顿突然抽动缰绳，让棕色的马匹转向，而马和骑手几乎立刻就在他面前翻滚。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðiːz] ['teɪkən][tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [braʊn] [hɔːs] [swəːv] [ænd; ənd]
or whether it was all these taken together , the brown horse swerved and
或者 无论 它 曾是 全部 这些 已采取 一起 , 这 棕色的 马 急转弯 和
[rɪ'fjuːzd] ['tɜːnɪŋ] [ɪn'taɪəli] [bæk] ,
refused turning entirely back ,
拒绝 转弯 完全 后退 ,

或者说，或许是所有这些因素综合起来，那匹棕色的马突然转向，拒绝完全回头。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [swept] [ɒn] .
while the rest of the field swept on .
尽管 这 休息 的 这 场地 扫荡 在 .

而其他队员则继续前进。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['raɪdəz][hæd; həd]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] ,
The other horses and riders had scrambled to their feet ,
这 其他 马匹 和 骑手 有 打乱 到 他们的 脚 ,

其他马匹和骑手都迅速站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] .
and the mind of the crowd was relieved .
和 这 头脑 的 这 人群 曾是 松了口气 .

人群的心情也随之平静下来。

[ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [æz; əz][ðə; ði]['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn]
They broke into a great shout of laughter as the rider of the brown
他们 打破 进入 一个 伟大的 喊 的 笑声 作为 这 骑士 的 这 棕色的
[dɪ'lɪbərətli] [rəʊd][ðə; ði] [hɔːs] [bæk] .
deliberately rode the horse back .
故意地 骑 这 马 后退 .

当骑着棕色马的骑士故意骑马返回时，他们都爆发出一阵哄堂大笑。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] ! ”
“ You are going the wrong way ! ”
“ 你 是 去 这 错误的 方式 ! ”

“你走错方向了！”

“ [hiː; hi] - [es]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] - [ɪm] !
“ He ' s going to meet ' em !
“ 他 - s 去 到 见面 - 呃 !

“他要去见他们！”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [dɪ'raɪsɪvli] .
” they shouted , derisively .
” 他们 喊叫 , 嘲讽地 .

他们嘲笑地喊道。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hæt][ɪn][ðə; ði] [klʌb] [bɒks] [huː]
Even the gentlemen about the young girl of the white hat in the club box who
甚至 这 先生们 关于 这 年轻的 女孩 的 这 白色的 帽子 在 这 俱乐部 盒子 WHO
[hæd; həd] [bækt] [ðə; ði] [braʊn] [hɔːs] [kʊd; kəd][nɒt] [help]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] .
had backed the brown horse could not help joining in .
有 支持的 这 棕色的 马 可以 不是 帮助 加入 在 .

就连俱乐部包厢里那位戴着白帽子的年轻女孩身边的绅士们，也忍不住加入了讨论，因为她押注的是那匹棕色的马。

“ [naʊ] , [mɪs] ['kæθ(ə)rɪn] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] .
“ Now , Miss Catherine , where are you ? ” asked Mr . Newby .
“ 现在 , 错过 凯瑟琳 , 在哪里 是 你 ? ” 问 先生 . 纽比 .

“凯瑟琳小姐，你现在在哪里？”纽比先生问道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [pɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] ?
“ Will you allow that I can pick a horse better than you ?
“ 将要 你 允许 那 我 能 挑选 一个 马 更好的 比 你 ?

“你承认我能比你挑到更好的马吗？”

[ɪf] [səʊ] , [ai] - ['el'el] [let][juː; jʊ] [ɒf] . ”
If so , I ' ll let you off . ”
如果 所以 , 我 - 二 让 你 离开 . ”

如果真是这样，我就放过你。

“ [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['straɪkɪŋ] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [men] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][gɜːl] , ['wɔːmli] .
“ He pulled him out to avoid striking those other men , ” declared the girl , warmly .
“ 他 拉 他 出去 到 避免 引人注目 那些 其他 男人 , ” 声明 这 女孩 , 热情地 .

“他把他拉出来是为了避免撞到其他人，”女孩热情地说。

“ [ai] [sɔː] [hɪm] . ”
“ I saw him . ”
“ 我 锯 他 . ”

我见过他。

“ [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] !
“ Oh , nonsense !
“ 哦 , 废话 !

“哦，胡说！”

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['pʊlɪŋ] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['stiːpltʃeɪs] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['straɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)]
Who ever heard of a man pulling out in a steeplechase to avoid striking another
WHO 曾经 听到 的 一个 男人 拉 出去 在 一个 障碍赛 到 避免 引人注目 其他
[hɔːs] ?
horse ?
马 ?

谁听说过有人为了避免撞到其他马而退出障碍赛跑的?

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['pʊlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] ;
I have heard of a man pulling out to avoid killing his own horse ;
我 有 听到 的 一个 男人 拉 出去 到 避免 杀 他的 自己的 马 ;

我听说过有人为了避免撞死自己的马而退出比赛;

[bʌt; bət] [ðæt] [bɔɪ] ['pʊld] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [hɔːs] [rɪ'fjuːzd] .
but that boy pulled out because his horse refused .
但 那 男生 拉 出去 因为 他的 马 拒绝 .

但是那个男孩退出了比赛，因为他的马不听话。

[ðæt] [hɔːs] [hæd; həd][mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən][hiː; hi] .
That horse had more sense than he .
那 马 有 更多的 感觉 比 他 .

那匹马比他聪明多了。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
He knew he could n't take it .
他 知道 他 可以 不 拿 它 .

他知道自己承受不了。

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 !

你好!

[wɒt] - [es][hiː; hi] ['duːɪŋ] ?
what ' s he doing ?
什么 - s 他 正在做 ?

他在做什么?

” [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['dʒɑːnztən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [set] [hɑːd] ,
” For young Johnston , his face set hard ,
” 为了 年轻的 约翰斯顿 , 他的 脸 放 难的 ,

“对于年轻的约翰斯顿来说，他的表情很严肃,

[hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['hedɪd] [hɪm] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dʒʌmp] .
had turned his horse and headed him again toward the jump .
有 转向 他的 马 和 标题 他 再次 朝向 这 跳 .

他调转马头，再次朝着障碍跑去。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['raɪzɪŋ][ðə; ði] [sləʊp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
At that moment the other horses were rising the slope on top of which
在 那 片刻 这 其他 马匹 是 上升 这 坡 在 顶部 的 哪个
[wɒz; wəz][ðə; ði][nekst][dʒʌmp] ,
was the next jump ,
曾是 这 下一个 跳 ,

这时，其他马匹正爬上斜坡，斜坡顶端就是下一个障碍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and the brown caught sight of them .
和 这 棕色的 捕捉 视线 的 他们 .

棕色的动物发现了它们。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɪəd] [tɪl] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'wɪldəd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][ɪ'lektrɪk(ə)l] .
He had appeared till now a little bewildered ; but the effect was electrical .
他 有 出现 直到 现在 一个 小的 困惑 ; 但 这 影响 曾是 电气 .

他之前看起来还有些茫然，但效果却出奇的好。

[hɪz; ɪz] [hed] [went] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] [went] ['fɔːwəd] ; [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fjʊəri] [siːmd] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] ,
His head went up , his ears went forward ; a sudden fury seemed to seize him ,
他的 头 去 向上 , 他的 耳朵 去 向前 ; 一个 突然 愤怒 似乎 到 抢占 他 ,

他抬起头，竖起耳朵，似乎突然被一股怒火攫住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɒt] ['fɔːwəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] ,
and he shot forward like a rocket ,
和 他 射击 向前 喜欢 一个 火箭 ,

他像火箭一样向前冲去，

[waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [huːt] [ɪn] [dɪ'rɪʒn] .
while the crowd on the other side of the track hooted in derision .
尽管 这 人群 在 这 其他 边 的 这 追踪 发出嘘声 在 嘲笑 .

而赛道另一侧的人群则发出嘲笑的嘘声。

“ [baɪ][dʒəʊv] !
“ By Jove !
“ 经过 朱庇特 !

“天哪！”

[hiː; hi] - ['el'el][gəʊ] [daʊn] [ɪf] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] [laɪk] [ðæt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði][bɒks] .
He ' ll go down if he rushes like that , ” cried the men in the box .
他 - 二 去 向下 如果 他 冲刺 喜欢 那 , ” 哭 这 男人 在 这 盒子 .

“他再这样冲下去肯定会摔倒的！”包厢里的人喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] .
But he did not .
但 他 做过 不是 .

但他没有。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fens] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [dʒɪəz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
He hardly appeared to see the fence before him any more than he heard the jeers of the crowd .
他 几乎 出现 到 看 这 栅栏 前 他 任何 更多的 比 他 听到 这 嘲笑 的 这 人群 .

他似乎既看不见眼前的栅栏，也听不见人群的嘲笑声。

[wɪð] [haɪ] [hed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪəz] , [hiː; hi] [dæʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [straɪd] ,
With high head and pointed ears , he dashed at it , taking it in his stride ,
和 高的 头 和 尖 耳朵 , 他 虚线 在 它 , 采取 它 在 他的 步幅 ,

他昂着头，竖着耳朵，径直朝它冲去，轻松地抓住了它。

[ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [baʊnd] .
and clearing it with a mighty bound .
和 清理 它 和 一个 强大的 边界 .

然后纵身一跃，越过了障碍。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði][stændz] , ['kærid] [ə'weɪ] , [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ,

The crowd in the stands , carried away , burst into a storm of applause ,

这 人群 在 这 站立 , 携带 离开 , 爆裂 进入 一个 风暴 的 掌声 ,

看台上的观众们被气氛感染，爆发出雷鸣般的掌声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] [hæt] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] .

and the gentlemen about the young girl of the big white hat clapped their hands .

和 这 先生们 关于 这 年轻的 女孩 的 这 大的 白色的 帽子 鼓掌 他们的 双手 .

戴着白色大帽子的年轻女孩周围的男士们都拍起了手。

[əʊld] ['rɒbɪn] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pædək] , [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['vɒljəbli] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['strendʒər] .

Old Robin , down in the paddock , was shouting and talking volubly to a crowd of strangers .

老的 罗宾 , 向下 在 这 围场 , 曾是 喊叫 和 说 滔滔不绝 到 一个 人群 的 陌生人 .

老罗宾在围场里，对着一群陌生人大声喊叫、滔滔不绝地说话。

“ [hiː; hi] - [es][ə; eɪ]['dʒʌmpə(r)] !

“ He ' s a jumper !

“ 他 - s 一个 套头衫 !

“他是个跳投高手！”

[hiː; hi] - [es][gɒt] [diː] ['pedɪgriː] .

He ' s got de pedigree .

他 - s 得到 德 谱系 .

他出身名门。

[dæt] - [es] [blʌd] .

Dat ' s blood .

数据 - s 血 .

那是血。

[juː; jʊ][eɪn; 'ɑːjɪn] - [siː] [maɪ][əʊld] ['maːstəz] [hɑsɪz] [bɪ'foʊ] - . ”

You ain ' see my old master's hosses befo ' . ”

你 艾因 - 看 我的 老的 硕士学位 软管 之前 - . ”

你以前没见过我老主人的马。

“ [jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['maːstəz] ['hɔːsɪz] ! ” [graul] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

“ Your old master's horses ! ” growled a gruff voice behind him .

“ 你的 老的 硕士学位 马匹 ! ” 咆哮 一个 粗暴 嗓音 在后面 他 .

“你老主人的马！”他身后传来一个粗犷的声音。

“ [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [luːz] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɒn][jə(r)] [blæŋkt] [hɔːs] [wɪd][jə(r)] [blæŋkt] [laɪz] .

“ You made me lose fifty dollars on yer blanked horse wid yer blanked lies .

“ 你 制成 我 失去 五十 美元 在 你的 空白 马 宽 你的 空白 谎言 .

“你用你的谎言骗我赌了五十美元，赌的还是你那匹不知名的马。”

[juː; jʊ] - ['el'el] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɔː(r)][jə(r)][woʊnt] [siː] [ðæt] [wɒtʃ] [-] .

You ' ll pay it back or yer won't see that watch ag'in .

你 - 二 支付 它 后退 或者 你的 惯于 看 那 手表 再次 .

你要么还钱，要么就别想再见到那块表了。

” ['rɒbɪn] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['æŋgri]['pɔːnbrəʊkə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðen] .

” Robin glanced at the angry pawnbroker , but he did not have time to argue then .

” 罗宾 瞥了一眼 在 这 生气的 当铺老板 , 但 他 做过 不是 有 时间 到 争论 然后 .

罗宾瞥了一眼怒气冲冲的当铺老板，但他当时没时间争辩。

[ðə; ði] [hɔːs] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] [sləʊp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['steɪblz] [ɪn'grəʊst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
The horse galloping up the long slope before the stables engrossed his attention .
这 马 疾驰 向上 这 长的 坡 前 这 马厩 全神贯注 他的 注意力 .

一匹马正沿着马厩前的长坡飞奔而上，这吸引了他的注意力。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [edʒd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪ'vaɪlər] , [huː] [went] [ɒf] [tuː; tə] “ [hedʒ] ” [hɪz; ɪz] [bets] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
He simply edged away from his reviler , who went off to “ hedge ” his bets , if possible .
他 简单地 边缘 离开 从 他的 辱骂者 , WHO 去 离开 到 “ 对冲 ” 他的 赌注 , 如果 可能的 .

他只是悄悄地远离了辱骂他的人，而那个人则尽可能地去“观望”自己的处境。

“ [hiː; hi] - [es][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] , [bʌt; bət][hiː; hi] - [es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
“ He ' s a good horse , but he ' s out of the race ,
“ 他 - s 一个 好的 马 , 但 他 - s 出去 的 这 种族 ,

“他是一匹好马，但他退出了比赛。”

” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['bæntərɪŋ] [mɪs] ['æʃlənd] .
” said one of the gentlemen who had been bantering Miss Ashland .
” 说 一 的 这 先生们 WHO 有 到过 玩笑 错过 阿什兰 .

“一位曾与阿什兰小姐开玩笑的男士说道。”

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] — [ə; eɪ][mɪə(r)] [flæʃ] .
“ Yes , but he never had a chance — a mere flash .
“ 是的 , 但 他 绝不 有 一个 机会 — 一个 仅仅 闪光 .

“是的，但他根本没有机会——只是一瞬间而已。”

[juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt][ə; eɪ] ['kɒmən] [pɪk] - [ʌp] [tuː; tə] [rʌn] [ə'genst] [ə; eɪ] [fiːld] [laɪk] [ðæt] .
You can't expect a common pick - up to run against a field like that .
你 不能 预计 一个 常见的 挑选 - 向上 到 跑步 反对 一个 场地 喜欢 那 .

你不能指望一个普通的捡球手能在这样的球场上跑动起来。

” ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] ,
” Mr . Newby turned back to the girl ,
” 先生 . 纽比 转向 后退 到 这 女孩 ,

纽比先生转过身去看那个女孩，

[huː] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .
who was leaning forward watching the horse going over the hill .
WHO 曾是 倾斜 向前 观看 这 马 去 超过 这 爬坡道 .

他向前倾着身子，看着马儿翻过山坡。

“ [wel] , [mɪs] ['kæθ(ə)rɪn] , ['redi] [tuː; tə][ɑːsk] [tɜːmz] [jet] ? ”
“ Well , Miss Catherine , ready to ask terms yet ? ”
“ 出色地 , 错过 凯瑟琳 , 准备好 到 问 条款 然而 ? ”

“那么，凯瑟琳小姐，你准备好提条件了吗？”

“ [nəʊ] ; [wɒz; wəz] [nt] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [dʒʌmp] ! ”
“ No ; was n't that the water - jump ! ”
“ 不 ; 曾是 不 那 这 水 - 跳 ! ”

“不，那不是跳水吗！”

“ [jes] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ Yes ; but he has got to go over it again .
“ 是的 ; 但 他 有 得到 到 去 超过 它 再次 .

“是的；但他还得再复习一遍。”

[kʌm] , [ai] - ['el'el][bet][juː; jʊ] ['twenti] [tuː; tə][wʌn][hiː; hi] [dʌz] [nt] [wɪn] . ”
Come , I ' ll bet you twenty to one he does n't win . ”
来 , 我 - 二 赌注 你 二十 到 一 他 做 不 赢 . ”

来吧，我跟你打赌二十比一，他肯定赢不了。

" [dʌn] . "
" Done . "
" 完毕 . "

"完毕。"

" [naʊ] [ai] - ['el'el] [bet] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [tuː; tə] [wʌn] [hiː; hi] [dʌz] [nt] [get] [ə; eɪ]
" Now I ' ll bet you a hundred and twenty to one he does n't get a
" 现在 我 - 二 赌注 你 一个 百 和 二十 到 一 他 做 不 得到 一个
[pleɪs] . "
place . "
地方 . "

"我现在敢打赌，一百二十比一他肯定没戏。"

" [dʌn] . "
" Done . "
" 完毕 . "

"完毕。"

" [naʊ] [ai] - ['el'el] ['iːv(ə)n] [θɪŋz] [ʌp] , [ænd; ənd] [bet] [juː; jʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nt] [kʌm] [ɪn] — — — "
" Now I ' ll even things up , and bet you he does n't come in — — — "
" 现在 我 - 二 甚至 事物 向上 , 和 赌注 你 他 做 不 来 在 — — — "

"现在我来扳回一局，我敢打赌他不会进来——"

" [dʌn] ! " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] , ['tɜːnɪŋ] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] .
" Done ! " said the girl , turning on him with a sudden flash .
" 完毕 ! " 说 这 女孩 , 转弯 在 他 和 一个 突然 闪光 .

"搞定了！"女孩说着，突然转身看向他，眼神闪得异常犀利。

" [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [raɪd] [hɪm] [ɪn] [maɪ'self] .
" He shall come in , if I have to go down there and ride him in myself .
" 他 将 来 在 , 如果 我 有 到 去 向下 那里 和 骑 他 在 我 .

"如果我必须亲自下去骑马把他带进去，他就会进来。"

" [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [brəʊk] [ɪn] [ɒn] [ðɪs] ['bæntə(r)] :
" An exclamation from one of the others broke in on this banter :
" 一个 感叹 从 一 的 这 其他的 打破 在 在 这 闲聊 :

"这时，另一个人突然惊呼一声，打断了他们的闲聊："

" ['blesɪd; blest] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nt] ['geɪnɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] !
" Blessed if he is n't gaining on them !
" 蒙福 如果 他 是 不 获得 在 他们 !

"如果他没有追上他们，那真是太好了！"

" [ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [æz; əz] [ðə; ði] [braʊn] [hɔːs] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɪl] ,
" And sure enough , as the brown horse came out from beyond the hill ,
" 和 当然 足够的 , 作为 这 棕色的 马 来了 出去 从 超过 这 爬坡道 ,

"果然，那匹棕色的马从山那边走了出来，"

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ,
though he was still far to the rear of the field ,
尽管 他 曾是 仍然 远的 到 这 后部 的 这 场地 ,

虽然他当时仍然远远落后于队伍的后方，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] ['les(ə)nd] [ðə; ði] [gæp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
he had undoubtedly lessened the gap between them .
他 有 无疑 减少 这 差距 之间 他们 .

他无疑缩小了他们之间的差距。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrlz] [aɪz] ['spɑːkl] .
The young girl's eyes sparkled .
这 年轻的 女孩们 眼睛 闪闪发光 .

小女孩的眼睛闪闪发光。

“ [əʊ] , [hiː; hi] [kænt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
“ Oh , he can't keep it up .
“ 哦 , 他 不能 保持 它 向上 .

“哦，他坚持不下去了。”

[hiː; hi] - [es] ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [aʊt] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,
He ' s riding his heart out , ” said one of the other gentlemen ,
他 - s 骑术 他的 心 出去 , ” 说 一 的 这 其他 先生们 ,

“他骑得非常拼命，”另一位先生说道。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
with his glasses to his eyes .
和 他的 眼镜 到 他的 眼睛 .

他把眼镜戴在眼睛上。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] - [es] [ə; eɪ] ['betə(r)] [hɔːs] [ðæn; ðən] [ai] [θɔːt] ,
“ But he ' s a better horse than I thought ,
“ 但 他 - s 一个 更好的 马 比 我 想法 ,

“但他比我想象的要好得多。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['raɪdə(r)] [hiː; hi] [mait] — — ”
and if he had had a rider he might — — ”
和 如果 他 有 有 一个 骑士 他 可能 — — ”

如果他有骑手的话，他或许会——”

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪvəpuːl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] - ['el'el] ['nevə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ”
“ He has got to make the Liverpool , and he ' ll never do it , ”
“ 他 有 得到 到 制作 这 利物浦 , 和 他 - 二 绝不 做 它 , ”
[sed] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] .
said Mr . Newby .
说 先生 . 纽比 .

“他必须去利物浦，但他永远也去不了，”纽比先生说。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [naʊ] .
“ There he goes now .
“ 那里 他 去 现在 .

“他走了。”

[wɒtʃ] [hɪm] .
Watch him .
手表 他 .

注意他。

['dʒuːpɪtə(r)] !
Jupiter !
木星 !

木星！

[hiː; hi] - [es] ['əʊvə(r)] ! ”
he ' s over ! ”
他 - s 超过 ! ”

他完了！

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [dʒʌmp] ?
“ Did you see that jump ?
“ 做过 你 看 那 跳 ?

你看到那个跳跃了吗?

[hiː; hi] - [es] [gɒt] [stʌf] [ɪn] [hɪm] ! ”
He ' s got stuff in him ! ”
他 - s 得到 东西 在 他 ! ”

他很有潜力！

“ [bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] .
“ **But not enough .**
“ 但 不是 足够的 .

“但这还不够。”

[hiː; hi] - [es][gɒt][tuː; tə][gəʊ][ə'raʊnd][wʌns][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][jet] . ”
He ' s got to go around once and a half yet . ”
他 - s 得到 到 去 大约 一次 和 一个 一半 然而 . ”

他还要绕一圈半呢。

“ [ðə; ði] [bluː] [ɪz] ['liːdɪŋ] . ”
“ The blue is leading . ”
“ 这 蓝色的 是 领导 . ”

“蓝色阵营领先。”

“ [red] - ['dʒækɪt][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] . ”
“ Red - jacket is coming up . ”
“ 红色的 - 夹克 是 未来 向上 . ”

“红夹克即将登场。”

“ [ðə; ði] [griːn] [ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The green is done for , ” etc .
“ 这 绿色的 是 完毕 为了 , ” ETC .

“绿色时代已经结束了”，等等。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] , [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] .
So it went , with the horses coming around the curve for the second time .
所以 它 去 , 和 这 马匹 未来 大约 这 曲线 为了 这 第二 时间 .

比赛就这样继续进行，马匹第二次绕过弯道。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [wel] ,
The favorite and about half the others were running well ,
这 最喜欢的 和 关于 一半 这 其他的 是 跑步 出色地 ,

夺冠热门和大约一半的其他选手状态都很好。

[ðeə(r)]['raɪdəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [peɪs] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði][end] .
their riders beginning to take the pace they proposed to keep to the end .
他们的 骑手 开始 到 拿 这 步伐 他们 建议的 到 保持 到 这 结尾 .

他们的骑手们开始按照他们计划的速度跑到终点。

['sevrəl] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['treɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][æt; ət] ['veəriəs] ['dɪstənsɪz] ,
Several others were trailing along behind at various distances ,
一些 其他的 是 尾随 沿着 在后面 在 各种各样的 距离 ,

另有几个人跟在后面，保持着不同的距离。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [ʃɒt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [æt; ət][fɜːst] ,
among them the two horses that had shot out in the lead at first ,
之中 他们 这 二 马匹 那 有 射击 出去 在 这 带领 在 第一的 ,

其中包括一开始就领先的两匹马。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst][wʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mænɪfestli] [ɔːl'redi] ['biːt(ə)n] , [ðə; ði]
and behind all but the last one , which was manifestly already beaten , the
和 在后面 全部 但 这 最后的 一 , 哪个 曾是 显然 已经 被打败 , 这
[bɪg] [braʊn] [hɔːs] ,
big brown horse ,
大的 棕色的 马 ,

除了最后一匹明显已经败北的大棕色马之外，其他所有马都落在后面。

['gæləpɪŋ] [wɪð] [hed] [stɪl] [ʌp][ænd; ənd] [ɪəz] [stɪl] ['pɔɪntɪd] ['fɔːwəd] ,
galloping with head still up and ears still pointed forward ,
疾驰 和 头 仍然 向上 和 耳朵 仍然 尖 向前 ,

策马奔腾，头依然昂着，耳朵依然向前。

[bent] [ɒn] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] .
bent on catching the horses ahead of him .
弯曲 在 捕捉 这 马匹 前方 的 他 .

他一心想追上前面的马。

[ðə; ði] [fiːld] [swept] [baɪ] [ðə; ði] [stændz] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['getɪŋ] ['seɪfli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['wɔːtə(r)] - [dʒʌmp] ,
The field swept by the stands , most of them getting safely over the big water - jump ,
这 场地 扫荡 经过 这 站立 , 最多 的 他们 获得 安全 超过 这 大的 水 - 跳 ,

赛场掠过看台，大部分选手都安全地越过了巨大的水障碍。

[ðəʊ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [strʌk] [hɑːd] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
though several of the horses struck hard , and one of them went on his knees ,
尽管 一些 的 这 马匹 击 难的 , 和 一 的 他们 去 在 他的 膝盖 ,

虽然有好几匹马都猛烈地踢了一下，其中一匹甚至跪倒在地，

['pɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪdə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
pitching his rider over his head .
投球 他的 骑士 超过 他的 头 .

把他的骑手抛过头顶。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hɔːs] [hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [hɪm] ,
The country horse had still to take the leap , and all eyes were on him ,
这 国家 马 有 仍然 到 拿 这 飞跃 , 和 全部 眼睛 是 在 他 ,

那匹乡野马还没跃过障碍，所有人的目光都集中在它身上。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dʒʌmp] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] .
for it was the jump he had refused .
为了 它 曾是 这 跳 他 有 拒绝 .

因为那是他一直拒绝的一次跳跃。

[bets] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] ,
Bets were offered that he would refuse again ,
赌注 是 提供 那 他 会 拒绝 再次 ,

有人打赌他会再次拒绝。

[ɔː(r)] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɪlɪŋ] [tʃeɪs] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['wɪndɪd; waɪndɪd] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] .
or that after his killing chase he would be too winded to clear it and would go down .
或者 那 后 他的 杀 追赶 他 会 是 也 喘息 到 清除 它 和 会 去 向下 .

或者说，在完成追杀之后，他会因为气喘吁吁而无法越过障碍，最终倒下。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [ə'griːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [hɪm] [wɒz; wəz] ['kreɪzi] ,
At any rate , they agreed the boy who was riding him was crazy ,
在 任何 速度 , 他们 同意 这 男生 WHO 曾是 骑术 他 曾是 疯狂的 ,

总之，他们一致认为骑在他身上的那个男孩疯了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [lɑːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
and he could never last to come in .
和 他 可以 绝不 最后的 到 来 在 .

他永远也无法坚持到最后。

[əʊld] ['rɒbɪn] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [træk] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [stɒp] [hɪm] .
Old Robin ran across the track to try and stop him .
老的 罗宾 跑 穿过 这 追踪 到 尝试 和 停止 他 .

老罗宾跑过铁轨，试图阻止他。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['waɪldli] .
He waved his arms wildly .
他 挥手 他的 武器 疯狂地 .

他疯狂地挥舞着手臂。

“ [pʊl] [aʊt] .
“ Pull out .
“ 拉 出去 .

“拔出。

[juː; jʊ] - ['el'el] [kɪl] [hɪm] !
You ' ll kill him !
你 - 二 杀 他 !

你会杀了他的！

[seɪv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
Save him for another time .
节省 他 为了 其他 时间 .

留着以后再用他吧。

[doʊnt] [kɪl] [hɪm] !
Don't kill him !
不 杀 他 !

别杀他！

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [maɪnd] .
But the young rider was of a different mind .
但 这 年轻的 骑士 曾是 的 一个 不同的 头脑 .

但这位年轻的骑手却另有打算。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [tuː] [g'ɜːlz] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] — [wʌn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [daʊn] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
The vision of two girls was in his thoughts — one a young girl down on an old plantation ,
这 想象 的 二 女孩们 曾是 在 他的 想法 — 一 一个 年轻的 女孩 向下 在 一个 老的 种植园 ,

他脑海中浮现出两个女孩的形象——一个是住在老种植园里的年轻女孩，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɪn] [waɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [frʌnt] [bɒks] [ɪn] [ðə; ði] [klʌb] .
and the other a girl in white in a front box in the club .
和 这 其他 一个 女孩 在 白色的 在 一个 正面 盒子 在 这 俱乐部 .

另一个是俱乐部前排包厢里穿着白衣服的女孩。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [kaɪnd] [aɪz] [ænd; ənd] [bækt] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [fiːld] .
She had looked at him with kind eyes and backed him against the field .
她 有 看起来 在 他 和 种类 眼睛 和 支持的 他 反对 这 场地 .

她用温柔的眼神看着他，把他逼到了田野的角落。

[hiː; hi] [wʊd] [wɪn] [ɔː(r)] [daɪ] .
He would win or die .
他 会 赢 或者 死 .

他要么赢，要么死。

[ðə; ði] [hɔːs] , [tuː] , [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] .
The horse , too , had his life in the race .
这 马 , 也 , 有 他的 生活 在 这 种族 .

那匹马也在比赛中拼尽全力。

[ʌn'hiːdɪŋ] [ðə; ði][waɪld] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['treɪnərz] [ɑːmz] ,
Unheeding the wild waving of the old trainer's arms ,
不理会 这 荒野 挥手 的 这 老的 教练的 武器 ,

他全然不顾老教练疯狂挥舞的手臂，

[hiː; hi] [swept] [baɪ][hɪm] [wɪð] [hed] [stɪl] [ʌp][ænd; ənd] [ɪəz] [stɪl] ['fɔːwəd] ,
he swept by him with head still up and ears still forward ,
他 扫荡 经过 他 和 头 仍然 向上 和 耳朵 仍然 向前 ,

他昂着头，耳朵耷拉着，从他身边掠过。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['rɪvɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['gæləpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
his eyes riveted on the horses galloping in front of him .
他的 眼睛 铆接 在 这 马匹 疾驰 在 正面 的 他 .

他的目光紧紧地盯着面前飞奔的骏马。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bɪg] [fens] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː]
Once or twice his ears were bent toward the big fence as if to gauge it
一次 或者 两次 他的 耳朵 是 弯曲 朝向 这 大的 栅栏 作为 如果 到 测量 它
,
,
,

他的耳朵曾一两次侧向高高的围栏，似乎在衡量它的大小。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and then his eyes looked off to the horses running up the slope beyond it .
和 然后 他的 眼睛 看起来 离开 到 这 马匹 跑步 向上 这 坡 超过 它 .

然后他的目光转向了远处山坡上奔跑的马匹。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][dʒʌmp][hiː; hi][rəʊz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]
When he reached the jump he rose so far from it that a cry of
什么时候 他 达到 这 跳 他 玫瑰 所以 远的 从 它 那 一个 哭 的
[æŋ'zaɪəti] [went] [ʌp] .
anxiety went up .
焦虑 去 向上 .

当他跳下去的时候，他跳得很高，吓得他惊叫了一声。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] [æz; əz][hiː; hi] [klɪəd] ['evriθɪŋ] [ɪn]
But it changed to a wild shout of applause as he cleared everything in
但 它 已更改 到 一个 荒野 喊 的 掌声 作为 他 已清除 一切 在
[hɪz; ɪz] [straɪd] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
his stride and lighted far beyond the water .
他的 步幅 和 照明 远的 超过 这 水 .

但当他轻松地游过所有障碍，并远远地飞向水面之外时，掌声变成了热烈的欢呼声。

[əʊld] ['rɒbɪn] , [huːz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['hɒrə(r)][æz; əz][hiː; hi][rəʊz] ,
Old Robin , whose arms were high in the air with horror as he rose ,
老的 罗宾 , 谁 武器 是 高的 在 这 空气 和 恐怖 作为 他 玫瑰 ,

老罗宾惊恐地举起双臂，站了起来。

[drɒpt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [dʒɜːrkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] , [hiː; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː]['waɪldli] [ə'raʊnd]
dropped them , and then , jerking off his hat , he waved it wildly around
掉落 他们 , 和 然后 , 抽搐 离开 他的 帽子 , 他 挥手 它 疯狂地 大约
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

他扔掉它们，然后一把扯下帽子，在头上疯狂地挥舞着。

“ [hiː; hi][kæn; kən][flaɪ] .
“ He can fly .
“ 他 能 飞 .

“他会飞。”

[hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] [hɒs] [æt; ət][ɔːl] ; [hiː; hi] - [es][ə; eɪ][bʌd] !
He ain't a hoss at all ; he ' s a bud !
他 不是 一个 霍斯 在 全部 ; 他 - s 一个 芽 !

他根本不是什么壮汉；他只是个小伙子！

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [let] [hɪm][gəʊ] , [sʌn] ; [let][hɪm][gəʊ] !
“ Let him go , son ; let him go !
“ 让 他 去 , 儿子 ; 让 他 去 !

“放了他吧，孩子；放了他吧！”

[juː; jʊ] - [ˈelˈel][wɪn] [jet] .
You ' ll win yet .
你 - 二 赢 然而 .

你终会赢的。

” [bʌt; bət] [hɔːs] [ænd; ənd][ˈraɪdə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ˈgæləpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][sləʊp] .
” But horse and rider were beyond the reach of his voice , galloping up the slope .
” 但 马 和 骑士 是 超过 这 抵达 的 他的 嗓音 , 疾驰 向上 这 坡 .

“但是马和骑手已经飞奔上山坡，他的声音传不到他们那里了。”

[wʌns][mɔː(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪsəˈpɪəd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] [ˈliːdəz] [keɪm] [aʊt] ,
Once more they all disappeared behind the hill , and once more the leaders came out ,
一次 更多的 他们 全部 消失 在后面 这 爬坡道 , 和 一次 更多的 这 领导人 来了 出去 ,

他们再次全部消失在山后，领头的们再次走了出来。

[wʌn] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [ðen] [tuː] [təˈgeðə(r)] , [ðen] [tuː] [mɔː(r)] ,
one ahead of the others , then two together , then two more ,
一 前方 的 这 其他的 , 然后 二 一起 , 然后 二 更多的 ,

一个在前，然后两个并排，再然后两个一起。

[ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fens] [təˈwɔːd] [ðə; ði][lɑːst][dʒʌmps] ,
running along the inside of the fence toward the last jumps ,
跑步 沿着 这 里面 的 这 栅栏 朝向 这 最后的 跳跃 ,

沿着围栏内侧向最后几个障碍跑去，

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði][klɪə(r)] [træk] [ænd; ənd] [kʌm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tɜːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [həʊm] [stretʃ] .
where they would strike the clear track and come around the turn into the home stretch .
在哪里 他们 会 罢工 这 清除 追踪 和 来 大约 这 转动 进入 这 家 拉紧 .

在那里，他们会冲向平坦的赛道，绕过弯道进入最后直道。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtreɪlɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][faɪv] [ˈliːdəz] [wen] [ðeɪ] [went] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .
The other horses were trailing behind the five leaders when they went over the hill .
这 其他 马匹 是 尾随 在后面 这 五 领导人 什么时候 他们 去 超过 这 爬坡道 .

当五匹领头马翻过山丘时，其他马匹都落在了后面。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ,
Now , as they came out again ,
现在 , 作为 他们 来了 出去 再次 ,

现在，当他们再次出来时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [bætʃ] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]
one of the second batch was ahead of all the others and was making
一 的 这 第二 批 曾是 前方 的 全部 这 其他的 和 曾是 制作
[ʌp] [lɒst] [graʊnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['liːdəz] .
up lost ground after the leaders .
向上 丢失的 地面 后 这 领导人 .

第二批队员中，有一名队员领先于其他队员，正在追赶领先队员落后的距离。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kraɪ][ə'rəʊz] : “ [ðə; ði] ['jeləʊ] !
Suddenly a cry arose : “ The yellow !
突然 一个 哭 出现 : “ 这 黄色的 !

突然传来一声喊叫：“黄色的！

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] !
The orange !
这 橙子 !

橙子！

[ˌaɪ 'tiː] - [es][ðə; ði] ['kʌntrimən] ! ”
It ' s the countryman ! ”
它 - s 这 同胞 ! ”

是乡下人！

“ [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
“ Impossible !
“ 不可能的 !

“不可能的！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] - [ɪm] ! ”
It is , and he is overhauling ' em ! ”
它 是 , 和 他 是 大修 - 呃 ! ”

没错，他正在对他们进行彻底改革！

“ [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɪvəpuːl] , [hiː; hi] - ['el'el][get][ə; eɪ] [pleɪs] ,
“ If he lives over the Liverpool , he ' ll get a place ,
“ 如果 他 生活 超过 这 利物浦 , 他 - 二 得到 一个 地方 ,

“如果他住在利物浦河对岸，他就能得到一个住处。”

” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði][klʌb] [bɒks] .
” said one of the gentlemen in the club box .
” 说 一 的 这 先生们 在 这 俱乐部 盒子 .

“俱乐部包厢里的一位先生说道。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ But he can't do it .
“ 但 他 不能 做 它 .

但他做不到。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] .
He must be dead , ” said Mr . Newby .
他 必须 是 死的 , ” 说 先生 . 纽比 .

“他肯定死了，”纽比先生说。

“ [ðeə(r)] [gəʊz] [wʌn] [naʊ] .
“ There goes one now .
“ 那里 去 一 现在 .

“又走了一个。”

[ðə; ði] [red] - ['dʒækɪt] - [es] [daʊn] . ”
The red - jacket ' s down . ”
这 红色的 - 夹克 - s 向下 . ”

红夹克掉下来了。

“ [ai] - [em] [aʊt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['gæləpə(r)] .
“ I ' m out , ” said Mr . Galloper .
“ 我 - 米 出去 , ” 说 先生 . 疾驰者 .

“我退出,”加洛珀先生说。

“ [hi:; hi] - [es] [ʌp] [ɔ:l] [raɪt] . ”
“ He ' s up all right . ”
“ 他 - s 向上 全部 正确的 . ”

“他没事了。”

“ [hi:; hi] - ['el'el] [get] ['əʊvə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜ:l] .
“ He ' ll get over , ” said the girl .
“ 他 - 二 得到 超过 , ” 说 这 女孩 .

“他会好起来的,”女孩说。

“ [əʊ] , [ai] [kænt] [lʊk] !
“ Oh , I can't look !
“ 哦 , 我 不能 看 !

“哦，我不敢看！”

[tel] [ˌem 'i:] [wen] [hi:; hi] - [es] [seɪf] .
Tell me when he ' s safe .
告诉 我 什么时候 他 - s 安全的 .

告诉我他什么时候安全。

” [ʃi:; ʃi] ['berid] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] .
” She buried her face in her hands .
” 她 埋葬 她 脸 在 她 双手 .

她双手捂住了脸。

“ [ðeə(r)] [hi:; hi] [gəʊz] .
“ There he goes .
“ 那里 他 去 .

他走了。

[əʊ] ! ”
Oh ! ”
哦 ! ”

哦！”

“ [əʊ] , [ɪz] [hi:; hi] [daʊn] !
“ Oh , is he down !
“ 哦 , 是 他 向下 !

“哦，他倒下了！”

” [ʃi:; ʃi] [pænt] .
” she panted .
” 她 喘息 .

她喘着气说。

“ [dʒəʊv] !
“ Jove !
“ 朱庇特 !

“朱庇特!

[nəʊ] — [hiː; hi] - [es]['əʊvə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [kliːn] , ['rʌnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [striːk] , ” [sed] [ðə; ði]
No — he ' s over clear and clean , running like a streak , ” said the
不 — 他 - s 超过 清除 和 干净的 , 跑步 喜欢 一个 条纹 , ” 说 这
['dʒentlmən] , [wɪð] [wɔːm] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
gentleman , with warm admiration .
绅士 , 和 温暖的 钦佩 .

“不——他跑得非常干净利落，像一道闪电一样快，”这位先生带着由衷的钦佩说道。

“ [hiː; hi] - [es] [seɪf] [naʊ] .
“ He ' s safe now .
“ 他 - s 安全的 现在 .

“他现在安全了。”

['əʊnli] [tuː] [mɔː(r)]['hɜːd(ə)lz] .
Only two more hurdles .
仅有的 二 更多的 障碍 .

只剩下最后两道难关了。

[ˌaɪ 'tiː] - [es][ɔːl][klɪə(r)] .
It ' s all clear .
它 - s 全部 清除 .

一切都清楚了。

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz]['raɪdɪŋ] [hɪm] , [tuː] .
That boy is riding him , too .
那 男生 是 骑术 他 , 也 .

那个男孩也在骑他。

” [ðə; ði][gɜːl] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
” The girl sprang to her feet .
” 这 女孩 弹簧 到 她 脚 .

女孩猛地站了起来。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['glɑːsɪz] .
“ Give me your glasses .
“ 给 我 你的 眼镜 .

把你的眼镜给我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
It is — it is !
它 是 — 它 是 !

没错——没错！

[hiː; hi] - [es] [seɪf] !
He ' s safe !
他 - s 安全的 !

他安全了！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['nuːbi] [huː] [stʊd] [nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
She turned to Newby who stood next to her .
她 转向 到 纽比 WHO 站立 下一个 到 她 .

她转向站在她身旁的纽比。

“ [ɑːsk]['kwɔːtə(r)][ænd; ənd][ai] - ['el'el][let][juː; jʊ] [ɒf] . ”
“ Ask quarter and I ' ll let you off . ”
“ 问 四分之一 和 我 - 二 让 你 离开 . ”

“求我放你一马，我就放你走。”

“ [hiː; hi] - ['el'el]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði] [træk] .

“ He ' ll never be able to stand the track .

“ 他 - 二 绝不 是 有能力的 到 站立 这 追踪 .

“他永远也无法适应赛道。”

[ˌaɪ 'tiː] - [es] ['fetlɒk] - [diːp] .

It ' s fetlock - deep .

它 - s 系节 - 深的 .

深及踝关节。

” [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [reɪs] [bɪ'gæn] .

” But at that moment the horses turned into the track , and the real race began .

” 但 在 那 片刻 这 马匹 转向 进入 这 追踪 , 和 这 真实的 种族 开始 .

“但就在这时，马匹转入了赛道，真正的比赛开始了。”

[nuːbaiɪz] ['prɒfəsi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] .

Newby's prophecy went to the winds .

纽比餐厅 预言 去 到 这 风 .

纽比的预言化为泡影。

[æz; əz][wɒz; wəz] [siːn] , [ðə; ði] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

As was seen , the leaders were riding against each other .

作为 曾是 已见 , 这 领导人 是 骑术 反对 每个 其他 .

正如我们所看到的，领导人之间互相敌对。

[ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] .

They had dropped out of account all the other horses .

他们 有 掉落 出去 的 帐户 全部 这 其他 马匹 .

它们已经把其他所有马匹都排除在外了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]['iːv(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [braʊn] .

They had not even seen the brown .

他们 有 不是 甚至 已见 这 棕色的 .

他们甚至都没见过棕色的那只。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The first thing they knew was the shout from the crowd ahead of them ,

这 第一的 事物 他们 知道 曾是 这 喊 从 这 人群 前方 的 他们 ,

他们首先听到的是前方人群的喊声。

[bləʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['hɔːsli] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [braʊn] [hɔːs] [wiːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [stretʃ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

blown down to them hoarsely as the big brown horse wheeled into the stretch behind them .

吹 向下 到 他们 沙哑地 作为 这 大的 棕色的 马 带轮子的 进入 这 拉紧 在后面 他们 .

一阵沙哑的风吹过，那匹棕色的大马在他们身后急转弯，冲进了赛道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['hɒtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

He was ahead of the other horses and was making hotly after the four horses in the lead .

他 曾是 前方 的 这 其他 马匹 和 曾是 制作 热 后 这 四 马匹 在 这 带领 .

他领先于其他马匹，并紧追领先的四匹马。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [naʊ] [wɪð] [nek] [ˌaʊt'stretʃt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,

He was running now with neck outstretched ; but he was running ,

他 曾是 跑步 现在 和 脖子 伸展 ; 但 他 曾是 跑步 ,

他现在伸长脖子奔跑；但他确实在跑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['kləʊzɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][gæp] .
and he was surely closing up the gap .
和 他 曾是 一定 结束 向上 这 差距 .

他肯定正在缩小差距。

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][fɔː(r)] - [maɪl] ['wɪnəz] [wɒz; wəz] ['fleɪmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] .
The blood of generations of four - mile winners was flaming in his veins .
这 血 的 几代人 的 四 - 英里 获奖者 曾是 炽盛 在 他的 静脉 .

他血管里流淌着几代四英里赛冠军的血液。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [get][ə; eɪ] [pleɪs] .
It was even possible that he might get a place .
它 曾是 甚至 可能的 那 他 可能 得到 一个 地方 .

他甚至有可能找到住处。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ɪk'saɪtɪd] .
The crowd began to be excited .
这 人群 开始 到 是 兴奋的 .

人群开始兴奋起来。

[ðeɪ] [pækt] [ə'genst] [ðə; ði] ['fensɪz] , ['streɪnɪŋ] [ðeə(r)] [neks] .
They packed against the fences , straining their necks .
他们 包装 反对 这 栅栏 , 紧张 他们的 脖子 .

他们挤在栅栏边，脖子伸得老长。

[haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] !
How he was running !
如何 他 曾是 跑步 !

他跑得真快!

[wʌn] [baɪ][wʌn][hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] .
One by one he picked them up .
一 经过 一 他 挑选 他们 向上 .

他一个接一个地把它们捡了起来。

“ [hiː; hi] - [es][pɑːst][ðə; ði] [fɔːθ] [hɔːs] , [ænd; ənd][ɪz][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] !
“ He ' s past the fourth horse , and is up with the third !
“ 他 - s 过去的 这 第四 马 , 和 是 向上 和 这 第三 !

“他已经超过了第四匹马，追上了第三匹马!”

” [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] , [tuː; tə] [jel] , [tuː; tə] [skriːm] .
” The crowd began to shout , to yell , to scream .
” 这 人群 开始 到 喊 , 到 叫喊 , 到 尖叫 .

人群开始大喊大叫，尖叫起来。

[ðə; ði] ['kʌntrimən] , [nɒt]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪs] , [wɒz; wəz][bent] [ɒn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] .
The countryman , not content with a place , was bent on winning the race .
这 同胞 , 不是 内容 和 一个 地方 , 曾是 弯曲 在 获胜 这 种族 .

这位乡下人不满足于获得名次，他决心赢得比赛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] , [tuː] .
He was gaining , too .
他 曾是 获得 , 也 .

他也在进步。

[ðə; ði] [tuː] ['liːdəz] , ['biːɪŋ] [wel] ['sepəreɪtɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['iːzɪŋ] [ʌp] , ['hʌrɪkən] , [ðə; ði] [beɪ] , [ɪn]
The two leaders , being well separated , were easing up , Hurricane , the bay , in
这 二 领导人 , 存在 出色地 分开 , 是 缓解 向上 , 飓风 , 这 湾 , 在
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

两位领导人相距甚远，正在放松警惕，飓风、海湾、前方……

[ðə; ði] [blæk] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] , [nekst] , [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] .
the black , the favorite , next , with the third well to the rear .
这 黑色的 , 这 最喜欢的 , 下一个 , 和 这 第三 出色地 到 这 后部 .

黑色是夺冠热门，排在第二位，第三名则远远落后。

[ðə; ði] ['treɪnəz] [wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fens] , ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
The trainers were down at the fence , screaming and waving their arms .
这 教练 是 向下 在 这 栅栏 , 尖叫 和 挥手 他们的 武器 .

驯马师们冲到围栏边，一边尖叫一边挥舞着手臂。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪdəz] [hæd; həd] [fə'ɡɒt] .
They saw the danger that the riders had forgot .
他们 锯 这 危险 那 这 骑手 有 忘了 .

他们看到了骑手们已经忘记的危险。

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点！

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
” they shouted .
” 他们 喊叫 .

他们喊道。

[əʊld] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [træk] , ['weɪvɪŋ] [laɪk] [mæd] .
Old Robin was away down the track , waving like mad .
老的 罗宾 曾是 离开 向下 这 追踪 , 挥手 喜欢 疯狂的 .

老罗宾沿着铁轨跑远了，拼命地挥着手。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːs] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['erə(r)] .
Suddenly the rider of the second horse saw his error .
突然 这 骑士 的 这 第二 马 锯 他的 错误 .

突然，第二匹马上的骑手意识到自己犯了错误。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] ['kləʊzɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪm] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
The rush of a horse closing up on him caught his ear .
这 匆忙 的 一个 马 结束 向上 在 他 捕捉 他的 耳朵 .

他听到一匹马正朝他疾驰而来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɪɡ] [braʊn] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [bleɪz] [ɪn] [ðə; ði]
He looked around to see a big brown horse with a white blaze in the
他 看起来 大约 到 看 一个 大的 棕色的 马 和 一个 白色的 火焰 在 这
['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

他环顾四周，看到一匹棕色的大马，额头上有一道白色的斑纹。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [sɪns] [ðə; ði] [stɑːt] , [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtə(r)] ,
that he had not seen since the start , right at his quarter ,
那 他 有 不是 已见 自从 这 开始 , 正确的 在 他的 四分之一 ,

他从一开始就没见过的，就在他家门口。

[ə'baʊt] [tuː; tə] [slɪp] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fens] .
about to slip between him and the fence .
关于 到 滑 之间 他 和 这 栅栏 .

眼看就要从他和栅栏之间溜过去了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][taɪm][tuː; tə] [drɔː] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,
He had just time to draw in to the fence ,
他 有 只是 时间 到 画 在 到 这 栅栏 ,

他刚好有时间靠到围栏边，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
and for a moment there was danger of the two horses coming down together .
和 为了 一个 片刻 那里 曾是 危险 的 这 二 马匹 未来 向下 一起 .

那一刻，两匹马差点一起摔倒。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [əʊld] ['rɒbɪn] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .
At the sight old Robin gave a cry .
在 这 视线 老的 罗宾 给予 一个 哭 .

老罗宾看到这一幕，惊叫了一声。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪm] !
“ Look at him !
“ 看 在 他 !

“看看他！”

['rʌnɪn] - [maɪ] [hɒs] [ɪn][diː] [fens] !
Runnin ' my hoss in de fence !
跑步 - 我的 霍斯 在 德 栅栏 !

让我的马在围栏里奔跑！

[kʌt] [hɪm] [daʊn] !
Cut him down !
切 他 向下 !

把他砍倒！

[kʌt] [hɪm] [daʊn] !
Cut him down !
切 他 向下 !

把他砍倒！

” [bʌt; bət][ðə; ði] [braʊnz] ['raɪdə(r)] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'raʊnd] , [keɪm] [baɪ][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
” But the brown's rider pulled his horse around , came by on the outside ,
” 但 这 布朗的 骑士 拉 他的 马 大约 , 来了 经过 在 这 外部 ,

“但是棕色马的骑手勒住马，从外侧绕过去，

[ænd; ənd] [druː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [hɔːs] .
and drew up to the flank of the first horse .
和 画 向上 到 这 侧翼 的 这 第一的 马 .

然后绕到第一匹马的侧翼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] [bɜːst] ['ɪntuː] [ʃaʊts] , [sʌm; səm] ['tʃɪərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]['liːdə(r)] ,
He was gaining so fast that the crowd burst into shouts , some cheering on the leader ,
他 曾是 获得 所以 快速地 那 这 人群 爆裂 进入 喊叫 , 一些 欢呼 在 这 领导者 ,

他追得如此之快，以至于人群爆发出欢呼声，一些人甚至为领头羊欢呼。

[sʌm; səm][ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] .
some the great brown which had made such a race .
一些 这 伟大的 棕色的 哪个 有 制成 这样的 一个 种族 .

有些伟大的棕色生物创造了这样一个种族。

[ðə; ði]['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['beɪbl] .
The boxes were a babel .
这 盒子 是 一个 巴别塔 .

这些箱子简直乱成一团。

['evriwʌn] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Everyone was on his feet .
每个人 曾是 在 他的 脚 .

所有人都站了起来。

" [ðə; ði] ['jeləʊ] - [es] ['geɪnɪŋ] ! "
" The yellow ' s gaining ! "
" 这 黄色的 - s 获得 ! "

"黄色阵营正在扩大优势！"

" [nəʊ] ; [ðə; ði] [bluː] - [es] [seɪf] . "
" No ; the blue ' s safe . "
" 不 ; 这 蓝色的 - s 安全的 . "

"不，蓝色是安全的。"

" ['ɒrɪndʒ] [meɪ] [get][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] ['æʃlənd] .
" Orange may get it , " said Colonel Ashland .
" 橙子 可能 得到 它 , " 说 上校 阿什兰 .

"奥兰治可能会感染，"阿什兰上校说。

" [hiː; hi] - [es][ðə; ði] [best] [hɔːs] , [ænd; ənd] [wel] ['rɪdn] .
" He ' s the best horse , and well ridden .
" 他 - s 这 最好的 马 , 和 出色地 骑 .

"他是最好的马，而且骑术精湛。"

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪz] [flæŋk] .
" He was up to the bay's flank .
" 他 曾是 向上 到 这 海湾的 侧翼 .

他已经到了海湾的侧翼。

[wɪp] [ænd; ənd][spɜː(r)][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][æz; əz][ðə; ði]['liːdə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒə(r)] .
Whip and spur were going as the leader saw his danger .
鞭 和 刺 是 去 作为 这 领导者 锯 他的 危险 .

首领意识到危险，便挥动鞭子和马刺。

[əʊld] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['mædmən] .
Old Robin was like a madman .
老的 罗宾 曾是 喜欢 一个 狂人 .

老罗宾简直像个疯子。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

"快点！

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [gɪv] [hɪm] [diː] [wɪp] — [kʌt] [hɪm] [ɪn] [tuː] — [lɪft] [hɪm] !
" Give him de whip — cut him in two — lift him !
" 给 他 德 鞭 — 切 他 在 二 — 举起 他 !

"给他鞭子——把他劈成两半——把他举起来！"

[lʊk] [æt; ət][hɪm] — [maɪ] [hɒs] !
Look at him — my hoss !
看 在 他 — 我的 霍斯 !

瞧瞧他——我的马!

[kʌm] [ɒn] , [sʌn] !
Come on , son !
来 在 , 儿子 !

来吧，儿子!

[əʊ] , [ef][maɪ][ɔːl; oʊl] - ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][dʒest] [hɪə] !
Oh , ef my ol ' master was jest heah !
哦 , ef 我的 ol - 掌握 曾是 笑话 嘿 !

哦，如果我的老主人就在这里!

" [ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fensɪz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pædək] [ænd; ənd][stændz][æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] [ʃɒt] [ɪn] [tə'geðə(r)] .
" A great roar ran along the fences and over the paddock and stands as the two horses shot in together .
" 一个 伟大的 吼 跑 沿着 这 栅栏 和 超过 这 围场 和 站立 作为 这 二 马匹 射击 在 一起 .

"两匹马同时冲了进来，一声巨大的咆哮声沿着围栏传遍了围场和看台。"

" [əʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] , [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] !
" Oh , he has won , he has won !
" 哦 , 他 有 韩元 , 他 有 韩元 !

"哦，他赢了，他赢了! "

" [kraɪd] [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði][bɪg][hæt] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn] ['ekstəsi] .
" cried the girl in the big hat , springing up on a chair in ecstasy .
" 哭 这 女孩 在 这 大的 帽子 , 弹簧 向上 在 一个 椅子 在 狂喜 .

"! "戴着大帽子的女孩惊叫一声，欣喜若狂地跳到椅子上。

" [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] - [es][ðə; ði] [bluː] [baɪ][ə; eɪ] [nek] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" No ; it ' s the blue by a neck , " said her father .
" 不 ; 它 - s 这 蓝色的 经过 一个 脖子 , " 说 她 父亲 .

"不，蓝色的那条线比蓝色的那条线高一个头,"她父亲说。

" [ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ['snəʊdn] .
" I congratulate you , Snowden .
" 我 祝贺 你 , 斯诺登 .

"我祝贺你，斯诺登。"

[bʌt; bət] [ðæt] - [es][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːs] .
But that ' s a great horse .
但 那 - s 一个 伟大的 马 .

但那是一匹好马。

[ˌaɪ 'tiː] - [es] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['fɜːlɒŋ] ['fɑːðə(r)] . "
It ' s well that it was not a furlong farther . "
它 - s 出色地 那 它 曾是 不是 一个 弗隆 更远 . "

幸好没有再往前跑一弗隆。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɪnə(r)] , ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] .
" I think so , " said the owner of the winner , hurrying away .
" 我 思考 所以 , " 说 这 所有者 的 这 优胜者 , 匆忙 离开 .

"我想是的,"获胜者的主人说完，便匆匆离开了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃiːtɪd] [hɪm] .
" They have cheated him .
" 他们 有 作弊 他 .

"他们欺骗了他。"

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʌn] ， ” [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I am sure he won , ” asserted the young lady .
我 是 当然 他 韩元 ， ” 断言 这 年轻的 女士 .

“我确信他赢了，”这位年轻女士断言道。

[ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] .
They laughed at her enthusiasm .
他们 笑了 在 她 热情 .

他们嘲笑她的热情。

“ ['nuːbi] ， ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] ，
“ Newby , ” said one of the gentlemen ,
“ 纽比 ， ” 说 一 的 这 先生们 ，

“纽比，”其中一位先生说道。

“ [juː; jʊ] - [diː]['betə(r)] [get] [mɪs] ['kæθ(ə)rɪn] [tuː; tə] [pɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ you ' d better get Miss Catherine to pick your horses for you .
“ 你 - d 更好的 得到 错过 凯瑟琳 到 挑选 你的 马匹 为了 你 .

你最好让凯瑟琳小姐帮你挑选马匹。

” ['nuːbi] [wins] .
” Newby winced .
” 纽比 畏缩 .

纽比畏缩了一下。

“ [əʊ] ， [ˌaɪ 'tiː] - [es] ['iːzi] ！ ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] ， ['nɒnʃələntli] ，
“ Oh , it ' s easy ! ” said the girl , nonchalantly ,
“ 哦 ， 它 - s 简单的 ！ ” 说 这 女孩 ， 漫不经心地 ，

“哦，这很容易！”女孩漫不经心地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

骨子里流淌着1908年的血液(Bred in the bone 1908)
第3/3页

“ [bəʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [griːn] ['kʌntri] [bɔɪ] — [wɪð] [ə; eɪ] ['pedɪgriː] .
“ Bone and muscle — and a green country boy — with a pedigree .
“ 骨 和 肌肉 — 和 一个 绿色的 国家 男生 — 和 一个 谱系 .

“骨骼和肌肉——以及一个血统纯正的乡下男孩。”

” [ˌaɪ 'viː]
” IV
” 第四

“Ⅳ

[æz; əz] ['dʒɑːnztən] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'weɪ] ,
As Johnston was leading his horse away ,
作为 约翰斯顿 曾是 领导 他的 马 离开 ,

约翰斯顿牵着马离开时，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [dʒʌmp] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
the gentleman who had fallen at the water - jump came up to him .
这 绅士 WHO 有 倒下 在 这 水 - 跳 来了 向上 到 他 .

那位在水障碍处摔倒的先生走到他跟前。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I want to thank you , ” he said .
“ 我 想 到 感谢 你 , ” 他 说 .

“我想谢谢你，”他说。

“ [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [pʊl] [hɪm] [ə'raʊnd] . ”
“ I saw you pull him around . ”
“ 我 锯 你 拉 他 大约 . ”

“我看到你把他拉来拉去。”

“ [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ai] - [diː] [straɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['sɪmpli] .
“ I was afraid I ' d strike you , ” said the other , simply .
“ 我 曾是 害怕的 我 - d 罢工 你 , ” 说 这 其他 , 简单地 .

“我怕我会打你，”另一个人简单地说。

[dʒʌst] [ðen] [tuː] ['dʒentlmən] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
Just then two gentlemen pushed through the crowd .
只是 然后 二 先生们 推动 通过 这 人群 .

就在这时，两位男士挤过人群。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] .
One was Mr . Newby .
一 曾是 先生 . 纽比 .

其中一位是纽比先生。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɔːs] !
“ Are you the owner of this horse !
“ 是 你 这 所有者 的 这 马 !

“你是这匹马的主人吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
” he asked the young man .
” 他 问 这 年轻的 男人 .

“他问那个年轻人。”

“ [jes] , [sɜ:(r)] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

” [hi:; hi] [spəʊk] [wɪð] [praɪd] .
” He spoke with pride .
” 他 辐 和 自豪 .

他说话时语气充满自豪。

“ [dæt][hi:; hi][ɪz][di:]['əʊnə(r)] , ” [pʊt][ɪn][əʊld]['rɒbɪn] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,
“ Dat he is de owner , ” put in old Robin , who had the bridle ,
“ 数据 他 是 德 所有者 , ” 放 在 老的 罗宾 , WHO 有 这 辔 ,

“他是主人,”拿着缰绳的老罗宾插嘴道。

“ [æn; ən] - [hi:; hi] [əʊnz] [ə; eɪ] [gʊd] [hɒs] !
“ an ' he owns a good hoss !
“ 一个 - 他 拥有 一个 好的 霍斯 !

“而且他还有匹好马！”

[hi:; hi][gɒt][di:][æm'bɪʃ(ə)n] . ”
He got de ambition . ”
他 得到 德 志向 . ”

他很有野心。

“ [wɒnt] [tu:; tə] [sel] [hɪm] ? ”
“ Want to sell him ? ”
“ 想 到 卖 他 ? ”

“想把他卖掉吗？”

“ [ʌm; əm] - [ʌm; əm] - [ˌeɪtʃ 'em] — [di:] - [en] - [nəʊ] .
“ Um - um - hm — d ' n ' know .
“ 嗯 - 嗯 - 嗯 — d - n - 知道 .

“嗯嗯嗯——不知道。

[ai] [keɪm] [ɒn][tu:; tə] [sel] [hɪm] . ”
I came on to sell him . ”
我 来了 在 到 卖 他 . ”

我来这里是为了把他卖掉。

“ [doʊnt][ju:; jʊ] [sel] [hɪm] .
“ Don't you sell him .
“ 不 你 卖 他 .

“不要把他卖掉。”

[doʊnt][ju:; jʊ]['nevə(r)] [sel] [hɪm] , ” [ɜ:rdʒd][ðə; ði][əʊld]['treɪnə(r)] .
Don't you never sell him , ” urged the old trainer .
不 你 绝不 卖 他 , ” 敦促 这 老的 教练 .

“千万别把他卖掉,”老教练恳求道。

“ [ki:p] [hɪm] , [æn; ən] - [ˌel'i:] - [ˌem 'i:]['hænd(ə)l][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
“ Keep him , an ' le ' me handle him for you .
“ 保持 他 , 一个 - 勒 - 我 处理 他 为了 你 .

“把他留下来，让我来帮你处理他。”

[ju:; jʊ] - ['el'el][gɪt][məʊ] - - [en]['sekənd] ['mʌni] [nekst][taɪm] . ”
You ' ll git mo ' ' n second money next time . ”
你 - 二 git 莫 - - n 第二 钱 下一个 时间 . ”

下次你会拿到更多钱。

“ [ai] - ['el'el] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
“ I ' ll give you a thousand dollars for him .
“ 我 - 二 给 你 一个 千 美元 为了 他 .

“我愿意出1000美元买下他。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

” [əʊld] ['rɒbɪn] [geɪv] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
” Old Robin gave an exclamation .
” 老的 罗宾 给予 一个 感叹 .

老罗宾惊呼了一声。

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] !
“ A thousand dollars !
“ 一个 千 美元 !

“一千美元!

[fɔː(r); fə(r)][dɪs] [hɒs] !
For dis hoss !
为了 迪斯 霍斯 !

为了这匹马!

” [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [frend] [brəʊk] [ɪn] :
” The gentleman's friend broke in :
” 这 绅士的 朋友 打破 在 :

“这位先生的朋友插话道:”

“ [əʊ] , [kʌm] , ['nuːbi] , [doʊnt][rɒb][ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Oh , come , Newby , don't rob the boy .
“ 哦 , 来 , 纽比 , 不 抢 这 男生 .

“哦，纽比，别抢劫那个孩子。”

[hiː; hi] - ['el'el] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] , ” [hiː; hi] [lɑːft] .
He ' ll give you two thousand , ” he laughed .
他 - 二 给 你 二 千 , ” 他 笑了 .

“他会给你两千块,”他笑着说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] .
They were examining the horse as he walked along under his blanket .
他们 是 检查 这 马 作为 他 步行 沿着 在下面 他的 毯子 .

他们正在检查那匹盖着毯子走来的马。

“ [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ?
“ Two thousand ?
“ 二 千 ?

“两千?

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['hezɪteɪtɪŋ] .
” The boy was hesitating .
” 这 男生 曾是 犹豫不决 .

男孩犹豫了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] [tuː; tə][hɪm] .
It was a great sum to him .
它 曾是 一个 伟大的 和 到 他 .

对他来说，这是一笔巨款。

“ [nəʊ] ; [bʌt; bət][ai] - ['el'el] [splɪt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] :
“ No ; but I ' ll split the difference , ” said Mr . Newby :
“ 不 ; 但 我 - 二 分裂 这 不同之处 , ” 说 先生 . 纽比 :

“不，但我可以折中一下,”纽比先生说:

“ [ai] - ['el'el] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ai] [θɪŋk] [hɪm]
“ I ' ll give you fifteen hundred for him if he is as good as I think him
“ 我 - 二 给 你 十五 百 为了 他 如果 他 是 作为 好的 作为 我 思考 他
[wen] [ai] [lʊk] [hɪm]['əʊvə(r)] .
when I look him over .
什么时候 我 看 他 超过 .

“如果他真像我看他那样优秀，我就出1500美元买下他。”

[wɒt] - [es][hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”
What ' s his name ? ”
什么 - s 他的 姓名 ? ”

他叫什么名字？”

“ ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs] . ”
“ Jefferson Davis . ”
“ 杰斐逊 戴维斯 . ”

“杰斐逊·戴维斯。”

“ [əʊ] , [ðə; ði]['dev(ə)l] !
“ Oh , the devil !
“ 哦 , 这 魔鬼 !

“哦，魔鬼！”

[ai] - ['el'el] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['prɪti] ['kwɪkli] . ”
I ' ll change his name pretty quickly . ”
我 - 二 改变 他的 姓名 漂亮的 迅速地 . ”

我会很快给他改名字。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ No , you won't , ” said the boy .
“ 不 , 你 惯于 , ” 说 这 男生 .

“不，你不会的，”男孩说。

“ [woʊnt][ai] ?
“ Won't I ?
“ 惯于 我 ?

难道不是吗？

[ai] - ['el'el] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wen] [ai][get][hɪm] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .
I ' ll show you when I get him , ” he muttered .
我 - 二 展示 你 什么时候 我 得到 他 , ” 他 低声说道 .

“等我抓到他，就给你看，”他嘟囔道。

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][seɪ] ? ”
“ Well , what do you say ? ”
“ 出色地 , 什么 做 你 说 ? ”

“嗯，你觉得怎么样？”

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
“ Will you promise not to change his name ?
“ 将要 你 承诺 不是 到 改变 他的 姓名 ?

“你能保证不更改他的名字吗？”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɑːft] .
” The other laughed .
” 这 其他 笑了 .

另一个人笑了。

“ [nɒt] [mʌtʃ] !
“ Not much !
“ 不是 很多 !

“不多！”

[wen] [ai] [bai] [hɪm] [hiː; hi] - [es] [maɪ] [hɔːs] . ”
When I buy him he ' s my horse . ”
什么时候 我 买 他 他 - s 我的 马 . ”

我买下他之后，他就是我的马了。

“ [hiː; hi] - ['el'el] ['nevə(r)] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] . ”
“ He ' ll never be your horse . ”
“ 他 - 二 绝不 是 你的 马 . ”

“他永远不会成为你的马。”

“ [wɒt] ? ”
“ What ? ”
“ 什么 ? ”

“什么？ ”

“ [hiː; hi] - [es] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
“ He ' s not for sale .
“ 他 - s 不是 为了 销售 .

“他是非卖品。”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
” He turned away .
” 他 转向 离开 .

他转过身去。

“ [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] !
“ Oh , nonsense !
“ 哦 , 废话 !

“哦，胡说！ ”

[hɪə(r)] ; [weɪt] — — ”
Here ; wait — — ”
这里 ; 等待 — — ”

等一下——”

“ [ai] [wʊd] [nɒt] [sel] [hɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [æt; ət] ['eni] [praɪs] .
“ I would not sell him to you , sir , at any price .
“ 我 会 不是 卖 他 到 你 , 先生 , 在 任何 价格 .

“先生，无论出多少钱，我都不会把他卖给您。”

[gʊd] - ['mɔːnɪŋ] .
Good - morning .
好的 - 早晨 .

早上好。

” [hiː; hi] [muːvd] [ɒn] .
” He moved on .
” 他 已搬 在 .

他继续前进了。

“ [juː; jʊ] - [viː] [lɒst] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .
“ You ' ve lost a good horse , ” said his friend .
“ 你 - ve 丢失的 一个 好的 马 , ” 说 他的 朋友 .

“你失去了一匹好马，”他的朋友说。

“ [əʊ] , [ai] - ['el'el] [get] [hɪm] [jet] ! ”
“ Oh , I ' ll get him yet ! ”
“ 哦 , 我 - 二 得到 他 然而 ! ”

“哦，我一定会抓住他的！ ”

“ [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] ['kɜːn(ə)l] ['æʃlənd] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
“ I don't think so , ” said Colonel Ashland , who , with his daughter on his arm ,
“ 我 不 思考 所以 , ” 说 上校 阿什兰 , WHO , 和 他的 女儿 在 他的 手臂 ,

“我不这么认为，”阿什兰上校说道，他当时挽着女儿的胳膊。

[hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdə(r)] .
had come up to congratulate the young rider .
有 来 向上 到 祝贺 这 年轻的 骑士 .

他上前向这位年轻的骑手表示祝贺。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [mait] [hæv; həv] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tuː; tə] [mɪs] ['æʃlənd] .
" I wish I might have won for you , " said the young man to Miss Ashland .
" 我 希望 我 可能 有 韩元 为了 你 , " 说 这 年轻的 男人 到 错过 阿什兰 .

"我真希望我能为你赢得比赛,"年轻人对阿什兰小姐说。

[hɪz; ɪz] [kæp] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kweɪnt] [baʊ; bəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
His cap was in his hand and he made the same quaint bow that he had made before .
他的 帽 曾是 在 他的 手 和 他 制成 这 相同的 古雅 弓 那 他 有 制成 前 .

他手里拿着帽子，做了个和之前一样的古怪的鞠躬。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪd] [wɪn] ; [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] .
" I think you did win ; at least , you ought to have had it .
" 我 思考 你 做过 赢 ; 在 至少 , 你 应该 到 有 有 它 .

"我认为你赢了；至少，你应该赢的。"

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [sez] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːs] .
My father says he is a great horse .
我的 父亲 说道 他 是 一个 伟大的 马 .

我父亲说他是一匹很棒的马。

" [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['maʊntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌnbɜːnd] [tʃiːks] .
" At the words the color mounted to his sunburned cheeks .
" 在 这 字 这 颜色 安装 到 他的 晒伤 脸颊 .

听到这话，他晒伤的双颊顿时泛起了红晕。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [diːp] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" Thank you , " he said , and looked suddenly deep into her eyes .
" 感谢 你 , " 他 说 , 和 看起来 突然 深的 进入 她 眼睛 .

"谢谢,"他说，然后突然深深地凝视着她的眼睛。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [pet] [ðə; ði] [hɔːs] ,
She put out her hand to pet the horse ,
她 放 出去 她 手 到 宠物 这 马 ,

她伸出手去抚摸那匹马，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
and he turned and rested his head against her .
和 他 转向 和 休息 他的 头 反对 她 .

他转过身，把头靠在她身上。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
She gave an exclamation of delight .
她 给予 一个 感叹 的 喜 .

她发出了一声欣喜的惊叹。

" [əʊ] ! ['fɑːðə(r)] , [lʊk] . "
" Oh ! father , look . "
" 哦 ! 父亲 , 看 . "

"哦！父亲，快看。"

" [wiː; wi] [nəʊ] ['aʊə(r)] [frendz] , " [sed] [jʌŋ] ['dʒɑːnztən] .
" We know our friends , " said young Johnston .
" 我们 知道 我们的 朋友们 , " 说 年轻的 约翰斯顿 .

"我们了解我们的朋友,"年轻的约翰斯顿说。

“ [dæt][wiː; wi] [dʌz] .
“ Dat we does .
“ 数据 我们 做 .

“我们确实有。”

[ʃiː; ʃi] - [es][diː] - [wʌn][æz; əz][bet][ɒn][hɪm] , ” [ə'sɜːtɪd] [əʊld]['rɒbɪn] .
She ' s de on'ies one as bet on him , ” asserted old Robin .
她 - s 德 - 一 作为 赌注 在 他 , ” 断言 老的 罗宾 .

“她赌他赢了，”老罗宾断言道。

“ [dæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [nəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [hɒs] . ”
“ Dat young lady knows a good hoss . ”
“ 数据 年轻的 女士 知道 一个 好的 霍斯 . ”

“那位年轻女士很懂马。”

“ [huː] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['nuːbi] , [æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][led] [ə'weɪ] .
“ Who is that boy ? ” asked Mr . Newby , as the horse was led away .
“ WHO 是 那 男生 ? ” 问 先生 . 纽比 , 作为 这 马 曾是 引领 离开 .

“那个男孩是谁？”纽比先生问道，此时马已被牵走。

“ [ə; eɪ] [griːn] ['kʌntri] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pedɪgriː] , ” [sed] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
“ A green country boy with a pedigree , ” said a low voice at his shoulder .
“ 一个 绿色的 国家 男生 和 一个 谱系 , ” 说 一个 低的 嗓音 在 他的 肩膀 .

“一个出身名门的乡下小子，”他身后传来一个低沉的声音。

“ [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] ! ”
“ Where does he come from ! ”
“ 在哪里 做 他 来 从 ! ”

“他从哪里来！”

“ [və'dʒɪniə] , ” [sed] ['kɜːn(ə)l] ['æʃlənd] .
“ Virginia , ” said Colonel Ashland .
“ 弗吉尼亚州 , ” 说 上校 阿什兰 .

“弗吉尼亚，”阿什兰上校说道。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [θi'ɔdərik] ['dʒɑːnztən] .
“ And his name is Theodoric Johnston .
“ 和 他的 姓名 是 狄奥多里克 约翰斯顿 .

“他的名字是西奥多里克·约翰斯顿。”

[ˌaɪ 'tiː] - [es] [bred] [ɪn][ðə; ði] [bəʊn] .
It ' s bred in the bone .
它 - s 繁殖 在 这 骨 .

这是与生俱来的。

” [nekst] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [jʌŋ] ['dʒɑːnztən][rəʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [geɪt] ,
” Next morning as young Johnston rode his horse out of the stable gate ,
” 下一个 早晨 作为 年轻的 约翰斯顿 骑 他的 马 出去 的 这 稳定的 门 ,

第二天早上，年轻的约翰斯顿骑着马走出马厩大门时，

[əʊld]['rɒbɪn] [wɔːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
old Robin walked at his side .
老的 罗宾 步行 在 他的 边 .

老罗宾走在他身边。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːn] - [ʃɒp] ['rɒbɪn] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Just in front of the pawn - shop Robin pulled out his watch and examined it carefully .
只是 在 正面 的 这 典当 - 店铺 罗宾 拉 出去 他的 手表 和 检查 它 小心 .

就在当铺门前，罗宾掏出手表仔细端详起来。

“ [ai] [dɒn] - [maɪnd][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don ' mind but one thing , ” he said .
“ 我 大学教师 - 头脑 但 一 事物 , ” 他 说 .

“我只介意一件事,”他说。

“ [ai][dɪd] [nt] [hæv; həv][dɪs] - [tuː; tə][hɔːl] - [diː] [taɪm] [ɒn] [hɪm] .
“ I did n't have dis yisterday to hol ' de time on him .
“ 我 做过 不 有 迪斯 - 到 霍尔 - 德 时间 在 他 .

“我昨天没时间在他身上浪费时间。”

[bʌt; bət] [nɛm] [maɪnd] : [weɪt] [tel] [nɛks] - ['siːz(ə)n] . ”
But nem mind : wait tell nex ' season . ”
但 nem 头脑 : 等待 告诉 下一个 - 季节 . ”

但是请注意：等到下个赛季再说吧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神